



حكومة إقليم كردستان

وزارة التخطيط

وثائق المناقصة القياسية
لشراء الأدوية والمستلزمات والأجهزة الطبية والخدمات المتصلة
بموجب إتفاقية الإطار (FA) وعقود التجهيز عند الطلب اللاحقة
(Call Off)

أيلول 2018

وثائق المناقصة

صادرة في:

لشراء الأدوية والمستلزمات والأجهزة الطبية والخدمات المتصلة
بموجب إتفاقية الإطار وعقود التجهيز عند الطلب اللاحقة
[أدخل تعريف السلع]

رقم المناقصة: _____ [أدخل رقم المناقصة]

سلطة التعاقد: _____ [أدخل أسم سلطة التعاقد]

وثائق المناقصة القياسية لشراء الأدوية والمستلزمات والأجهزة الطبية والخدمات المتصلة بموجب إتفاقية الإطار وعقود التجهيز عند الطلب اللاحقة

المحتويات

- مقدمة ونموذج اعلان مناقصة إتفاقية الإطار.

الجزء الأول – إجراءات التنافس على إتفاقية الإطار - ويحتوي الأقسام الأتية:

- القسم الأول: تعليمات لمقدمي العطاءات:

○ يقدم هذا القسم معلومات تساعد مقدمي العطاءات على إعداد عطاءاتهم. كما يقدم معلومات حول كيفية تقديم العطاءات وفتحها وتقييمها في المرحلة الأولى والتي تنتهي بترسية إتفاقية الإطار كما يحتوي هذا القسم على إجراءات المرحلة اللاحقة وذلك لإحالة عقود التجهيز عند الطلب بين المتنافسين الفائزين بإتفاقية الإطار وهذه الإجراءات موصوفة بالتفصيل في الجزء الرابع من هذه الوثيقة – إتفاقية الإطار.

○ يحتوي هذا القسم على أحكام يجب استخدامها دون تعديل.

- القسم الثاني: ورقة بيانات المناقصة

○ يحتوي هذا القسم على احكام محددة خاصة للمرحلة الأولى من المناقصة لترسية إتفاقية الإطار وتعتبر أحكامها مكملة ولها الأسبقية على ما جاء في القسم الاول.

- القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل

○ يحدد هذا القسم المعايير المستخدمة في تقييم العطاءات وتقييم مؤهلات مقدمي العطاءات بما في ذلك المنهجيات المستخدمة في ذلك وذلك للوصول الى مقدمي العطاءات الذين ستقوم سلطة التعاقد بترسية إتفاقية الإطار عليهم.

- القسم الرابع: نماذج العطاء

○ يتضمن هذا القسم نماذج تقديم العطاء، وجداول الأسعار، وتخويل الجهة المصنعة لمقدم العطاء بالتجهيز الى إقليم كردستان . يجب على مقدم العطاء تقديم هذه النماذج معبأة حسب الأصول ضمن عطاءه.

الجزء الثاني – متطلبات التجهيز - ويحتوي القسم الأتي:

- القسم الخامس:جدول المتطلبات

○ يتضمن هذا القسم قائمة بالسلع والخدمات المتصلة- كمياتها المقدرة وأحجامها، جداول التجهيز والتسليم ، المواصفات الفنية والمخططات/الرسومات التي تصف السلع والخدمات المتصلة بها والتي تطلب سلطة التعاقد تجهيزها.

الجزء الثالث: نماذج سلطة التعاقد - ويحتوي القسم الأتي:

- القسم السادس: نماذج سلطة التعاقد

- يتضمن هذا القسم نموذج خطاب النية بترسية إتفاقية الإطار الذي تصدره سلطة التعاقد وكذلك إشعار ترسية إتفاقية الإطار.

الجزء الرابع: إتفاقية الإطار لتجهيز الأدوية والسلع - ويحتوي هذا الجزء على شروط إتفاقية الإطار:

- القسم أ: الأحكام العامة لإتفاقية الإطار
- القسم ب: الأحكام الخاصة لإتفاقية الإطار
 - الجدول 1: جدول المتطلبات
 - الجدول 2: جداول الأسعار
 - الجدول 3: التنافس اللاحق
 - الجدول 4: الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب
 - الجدول 5: نماذج التنافس اللاحق
 - الجدول 6: قائمة بأسماء سلطات التعاقد المخولة بالشراء (إذا إنطبق)

مقدمة

- أعدت هذه الوثيقة القياسية لشراء الأدوية والمستلزمات والأجهزة الطبية والخدمات ذات الصلة بموجب إتفاقية الإطار بالإسترشاد بالوثائق الدولية ذات الممارسات الفضلى وذلك لإستخدامها في المناقصات التنافسية المفتوحة والمحدودة سواء "الوطنية" أو "الدولية" والتي تجريها سلطات التعاقد في إقليم كردستان. يندرج تحت الأدوية أيضا المستحضرات الصيدلانية والمكملات الغذائية وجميع الأشكال الهورمونية لمنع الحمل عن طريق الفم او عن طريق الحقن ووسائل منع الحمل الأخرى. لقد تم تطوير الإجراءات والممارسات الواردة في وثائق المناقصة القياسية هذه، من خلال خبرة دولية واسعة ، ولتتناسب مع الإطار القانوني المعتمد للتعاقدات الحكومية في إقليم كردستان / العراق بحسب تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية رقم (2) لسنة 2016 والتعميمات المتصلة بها.

**نموذج إعلان مناقصة مفتوحة (عامة) لإبرام إتفاقية إطار
لتجهيز السلع (الأدوية وأجهزة ومستلزمات طبية) والخدمات ذات الصلة
(المرحلة الأولى للشراء)**

سلطة التعاقد : [أدخل اسم سلطة التعاقد]

البلد: [أدخل اسم بلد المشتري]

عنوان الاتفاق الإطاري: [أدخل عنواناً قصيراً للاتفاق الإطاري]

رقم المناقصة: [أدخل الرقم وفقاً لخطة التوريد]

1- ترغب سلطة التعاقد في إبرام [اتفاقية/إتفاقيات إطار] لشراء الأدوية والأجهزة الطبية والخدمات المتصلة بها. تكون سلطة التعاقد [اختيار الخيار المناسب: هي المشتري الوحيد بموجب الاتفاقية الإطارية. / أو هي المشتري الذي يتصرف نيابة عن مجموعة من] المشتريين [أو] هي سلطة شراء مركزية (ولكنها ليست مشترياً بحد ذاتها) ولكنها تعمل بالنيابة عن مجموعة من المشتريين [أذكر الأسماء.....].

2- تدعو سلطة التعاقد لتقديم عطاءات الأسعار المختومة من مقدمي العطاءات المؤهلين لتجهيز [أدخل وصف موجز للبضائع المطلوبة ، بما في ذلك الكميات المقدرة خلال مدة الاتفاقية الإطارية ، والموقع (المواقع) الإرشادية ، ومواعيد التسليم الإرشادية ، إلخ.

3- تكون [الاتفاقية الإطارية / الاتفاقات الإطارية] التي سيتم إبرامها [تختار أحد الخيارين التاليين: ل"مشتري واحد". أو "متعددة المشتريين".]

4- ستكون [الاتفاقية الإطارية / الاتفاقات الإطارية] التي سيتم إبرامها [تختار أحد الخيارين التاليين: مع "مجهز منفرد" أو "متعددة المجهزين".]

5- يتم اختيار جهاز إتفاقية الإطار FA الذي سيتم منحه عقد التجهيز عند الطلب من خلال عملية تنافس لاحق كما هو محدد في الاتفاقية الإطارية. ومع ذلك ، فإن إبرام اتفاقية الإطار لن يفرض أي التزام على سلطة التعاقد ، بما في ذلك المشتريين المشاركين معها، بشراء السلع بموجب عقد/عقود التجهيز عند الطلب (عقد Call-off).

6- تنطبق على هذه المناقصة "تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية لاقليم كردستان" وهي مفتوحة لجميع مقدمي العطاءات المؤهلين على النحو المحدد في التعليمات.

7- يمكن لمقدمي العطاءات تقديم عطاءاتهم لواحد أو أكثر [اختيار واحد مما يلي: "البنود" أو "الحزم"].

8- تُبرم [الاتفاقية الإطارية / الاتفاقات الإطارية] لفترة [تدرج فيها عدد السنوات ، علماً بأن المدة الأولية لا تتجاوز 2 سنوات] من تاريخ البدء المنصوص عليه في الاتفاق الإطاري. [ومن الممكن تمديد المدة الأولية لمدة سنتين إضافيتين كحد أقصى.].

9- تنتهي المرحلة الأولى من التنافس بإبرام اتفاقية (اتفاقيات) إطار [تختار المناسب " مغلقة " أو "مفتوحة"]

10- يمكن لمقدمي العطاءات المؤهلين الحصول على مزيد من المعلومات من [أدخل اسم سلطة التعاقد والبريد الإلكتروني الخاص بالموظف المسؤول] وفحص وثائق المناقصة خلال ساعات العمل [أدخل ساعات العمل إن وجدت ، أي 09.00 إلى 17.00 ساعة] في العنوان الوارد أدناه.

11- يمكن شراء وثائق المناقصة في [أدخل اسم اللغة] من قبل مقدمي العطاءات المهتمين عند تقديم طلب كتابي إلى العنوان التالي وعند دفع رسوم غير قابلة للاسترداد من [أدخل المبلغ بالدينار العراقي أو بعملة قابلة للتحويل]. طريقة الدفع ستكون [أدخل طريقة الدفع]. سيتم إرسال وثائق المناقصة عن طريق [أدخل إجراء تسليم/إرسال الوثيقة].

12- يجب تسليم العطاءات إلى العنوان أدناه [عنوان سلطة التعاقد] في أو قبل [أدخل الوقت والتاريخ]. سيتم فتح العطاءات في جلسة علنية بحضور من يرغب من الممثلين المخولين لمقدمي العطاءات على العنوان التالي في [أدخل الوقت والتاريخ] كما و سيتم رفض العطاءات المتأخرة.

13- عنوان سلطة التعاقد المشار إليه أعلاه هو (هي): [أدخل عنوان (عناوين) تفصيلية]

[أدخل اسم سلطة التعاقد]

[أدخل اسم المسؤول والعنوان]

[أدخل العنوان البريدي و / أو عنوان الشارع والرمز البريدي والمدينة والبلد]

[أدخل رقم الهاتف ورمز البلد والمدينة]

[أدخل رقم الفاكس ورمز البلد والمدينة]

[أدخل عنوان البريد الإلكتروني]

[أدخل عنوان موقع الويب]

الجزء الأول

إجراءات التنافس على إتفاقية الإطار

(نظام المظروف الواحد الذي يحتوي العطاء الفني والمالي)

القسم الأول: تعليمات لمقدمي العطاءات

المحتويات

11	القسم الأول تعليمات لمقدمي العطاءات
11	أ. أحكام عامة
11	1- نطاق المناقصة:
13	2- ممارسات الفساد والاحتيال
13	3- متطلبات الأهلية لمقدمي العطاءات
14	4- متطلبات الأهلية للسلع والخدمات المتصلة بها
15	ب. محتويات وثائق المناقصة
15	5- أقسام وثائق المناقصة
16	6- توضيح وثائق المناقصة
16	7- تعديل وثائق المناقصة
16	ج. إعداد العطاءات
16	8- كلفة اعداد العطاء
17	9- لغة العطاء
17	10- الوثائق التي تشكل العطاء
17	11- كتاب العطاء وجداول الأسعار
18	12- العطاءات البديلة
18	13- أسعار العطاءات والخصومات
19	14- عملة العطاء ودفع المستحقات
19	15- المستندات التي تؤكد أهلية مقدم العطاء
20	16- المستندات التي تؤكد أهلية مناشيء السلع والخدمات
20	17- المستندات التي تؤكد مطابقة السلع والخدمات المتصلة بها
20	18- المستندات التي تؤكد مؤهلات مقدم العطاء
21	19- فترة صلاحية العطاءات
21	20- لا يطلب ضمان العطاء في المرحلة الاولى من التنافس
21	21- شكل وتوقيع العطاءات
22	د. تقديم وفتح العطاءات

- 22- اغلاق وتأشير العطاءات 22
- 23- تقديم العطاءات 22
- 24- العطاءات المتأخرة 22
- 25- سحب وتعديل العطاءات 23
- 26- فتح العطاءات 23
- هـ. تقييم ومقارنة العطاءات 24
- 27- السرية 24
- 28- توضيح العطاءات 24
- 29- الإنحراف والتحفيز والحذف 24
- 30- استجابة العطاءات 24
- 31- عدم المطابقة، الأخطاء والحذف 25
- 32- تصحيح الأخطاء الحسابية 25
- 33- التحويل إلى عملة واحدة 26
- 34- هامش الأفضلية المحلية 26
- 35- تقييم العطاءات 26
- 36- مقارنة العطاءات 27
- 37- التأهيل اللاحق لمقدمي العطاءات 27
- 38- حق سلطة التعاقد في رفض أو قبول العطاء 28
- 39- فترة التوقف 28
- 40- الإشعار بالنية في ترسية إتفاقية الإطار 28
- و. ترسية إتفاقية الإطار 29
- 41 - معايير إتفاقية الإطار ونوعها 29
- 42- الإشعار بترسية إتفاقية الإطار 29
- 43- عدم إلزام سلطة التعاقد بالشراء 29
- 44- عدم حصرية الشراء 29
- 45- بيان المعلومات من قبل سلطة التعاقد 29
- 46- توقيع إتفاقية الإطار 30
- 47- إعلان توقيع إتفاقية الإطار 30

- 48- شكوى مقدمي العطاءات 30
- ز. إجراءات التنافس اللاحق لإحالة عقود التجهيز عند الطلب 30
- 49- طريقة ومعايير إحالة عقود التجهيز عند الطلب 30
- 50- آلية تعديل الأسعار 31
- القسم الثاني ورقة بيانات المناقصة (BDS) 32
- القسم الثالث معايير التقييم والتأهيل 41
1. تقييم العطاءات (ITB 35) 42
2. معايير لإبرام/ترسية اتفاق (اتفاقات) إطارية (ITB 41) 43
3. معايير التأهيل اللاحق (ITB 37.1) 44
- القسم الرابع نماذج العطاء 45
- القسم الخامس جدول المتطلبات 65

القسم الأول تعليمات لمقدمي العطاءات

(المرحلة الأولى لترسية إتفاقية/إتفاقيات الإطار)

أ. أحكام عامة

1- نطاق المناقصة:

1-1 بالإشارة إلى إعلان مناقصة ترسية إتفاقية إطار لتجهيز السلع تقوم سلطة التعاقد المشار إليها في ورقة بيانات المناقصة، بإصدار وثائق المناقصة هذه كمرحلة أولى من إجراءات الشراء والتي ستقود الى ترسية إتفاقية/إتفاقيات إطار لتجهيز السلع والخدمات المتصلة بها المحددة في الجزء الثاني- جدول المتطلبات. يتم تحديد اسم ورقم هذه المناقصة في ورقة بيانات المناقصة.

2-1 تعتمد التعاريف الآتية عند ورودها في وثائق المناقصات:

أ. تعبير "كتابة" يعني أي تعبير حرفي أو رقمي يمكن قراءته أو اعادة نسخه وتبليغه لاحقاً، وقد يشمل المعلومات المرسله والمخزنة إلكترونياً.

ب. تستخدم صيغة المفرد لوصف الجمع والعكس صحيح وكذلك صيغة الذكر تشمل الأنثى وبالعكس.

ج. "يوم" يقصد به اليوم في التقويم الميلادي.

د. "عقد التجهيز عند الطلب" Call Off Contract يعني عقداً مُنح بموجب إتفاقية الإطار ، من خلال عملية شراء لاحقة ، لتجهيز السلع ، وأي خدمات ذات صلة. ويكون أطراف العقد هم المشتري/سلطة التعاقد ومجهز إتفاقية الإطار ؛

هـ. "الإتفاقية الإطارية المغلقة": الإتفاق الإطاري المغلق هو حيث لا يجوز لسلطة التعاقد إبرام إتفاق (اتفاقات) إطارية خلال مدة الإتفاقية الإطارية ولا يجوز لأي مجهز/شركة (شركات) جديدة الإنضمام إليها ؛

"الإتفاقية الإطارية المفتوحة": الإتفاق الإطاري المفتوح هو حيث يجوز لسلطة التعاقد إبرام إتفاق (اتفاقات) إطارية خلال مدة الإتفاقية الإطارية مع أي مجهز/شركة (شركات) جديدة مهتمة بالإنضمام للإتفاقية الإطارية وتعتبرها سلطة التعاقد مؤهلة ؛

و. تعني كلمة "بلد" بلد سلطة التعاقد المشتريه وهو إقليم كردستان-العراق ؛

ز. "مدة التسليم" هي الفترة المحددة لتسليم السلع في عقد التجهيز عند الطلب ، وفقاً لشروط Incoterms المعمول بها.

ح. "الإتفاق الإطاري (FA)" يعني الإتفاق المبرم بين سلطة التعاقد المشتريه والمجهز (المجهزين) (أي مقدم/ي العطاءات الفائز/ين) لتحديد الشروط والإجراءات التي تحكم إحالة عقود التجهيز عند الطلب بموجب الإتفاقية ؛

ط. "السلع" تعني جميع السلع أو المواد التي يتعين على المجهز تقديمها إلى المشتري بموجب عقد/ عقود التجهيز عند الطلب والتي تجري إحالتها بموجب اتفاقية الإطار. وترد تفاصيل هذه السلع في الجزء الثاني ، متطلبات التجهيز في اتفاقية الإطار ويعاد وصفها وتحديد كمياتها بشكل خاص في عقد التجهيز عند الطلب. وعندما ينطبق ، ولغرض التفسير ، يشمل تعريف السلع الخدمات ذات الصلة؛

ي. "المشتري الرئيسي/سلطة التعاقد الرئيسية" عند تسميته/ا في اتفاقية الإطار ، يكون المشتري الرئيسي طرفاً في اتفاقية الإطار ، بصفته: (أ) سلطة التعاقد الرئيسية التي تعمل نيابة عن جميع المشتريين المشاركين في إدارة اتفاقية الإطار و (ب) كمشتري في حد ذاته ؛

ك. "الاتفاق الإطارى متعدد المشتريين أو المستخدمين" يعني اتفاقية إطارية يكون فيها أكثر من مشتري مسموح له بالشراء من خلال عقود التجهيز عند الطلب ؛

ل. "اتفاقية الإطار متعددة المجهزين" تعني إتفاقية الإطار حيث يبرم أكثر من مجهز محتمل واحد اتفاقية الإطار لتجهيز كل بند / حزمة من السلع ؛

م. "المرحلة الأولى من الشراء" تعني عملية الشراء التي تؤدي إلى إبرام اتفاقية (اتفاقات) إطارية مع مقدم/ي (عروض) فائزين ، كما هو موصوف في وثيقة المناقصة هذه ؛

ن. يقصد بمصطلح "سلطة التعاقد" الجهة الحكومية التي تقوم بالمرحلة الأولى للشراء وتبرم الاتفاقية (الاتفاقات) الإطارية مع المجهزين المحتملين كما ويستخدم نفس المصطلح للإشارة إلى الجهة المشتريية بموجب عقود التجهيز عند الطلب المنبثقة عن اتفاقية الاطار ؛

س. "المشتري" ، كما هو محدد في ورقة بيانات المناقصة BDS ، يعني سلطة (سلطات) التعاقد المسموح لها بشراء سلع من مجهز بموجب عقد تجهيز عند الطلب تم إحالته من خلال اتفاقية إطار ؛

ع. "الخدمات ذات الصلة أو المتصلة" إن وجدت ، تعني الخدمات المتصلة بتجهيز السلع ، مثل التركيب ، التدريب ، الصيانة الأولية وغيرها من الالتزامات التعاقدية الأخرى للمجهز ، كما هو محدد في الاتفاقية الإطارية الجدول 1: جدول المتطلبات ، والموصوفة على وجه التحديد في عقد التجهيز عند الطلب ؛

ف. "سلطة التعاقد المسؤولة" عند تسميتها في الاتفاق الإطارى ، هي طرف في الاتفاق الإطارى ، ولكن فقط في قدرتها على إبرام الاتفاقية (الاتفاقات) الإطارية مع المجهزين الفائزين ، وبوصفها الجهة المسؤولة عن إدارة اتفاقية الإطار عند إبرامها ، نيابة عن المشتري أو المشتريين . سلطة التعاقد المسؤولة ليست مشتريية لذاتها بموجب الاتفاقية الإطارية ؛

ص. "التنافس اللاحق" تعني المرحلة الثانية من عملية الشراء الموضحة في الاتفاق الإطارى والتي تطبقها سلطة التعاقد المشتريية لاختيار مجهز FA ، وإحالة عقد التجهيز عند الطلب عليه وذلك لتجهيز السلع ؛

- ق. تعني عبارة "الاتفاق الإطارى لمشتري/المستخدم واحد" اتفاقية إطارية لا يوجد فيها سوى مشتر واحد ؛
- ر. تعني "الاتفاقية الإطارية للمجهز الواحد" اتفاقية إطارية حيث يبرم مجهزة واحد فقط اتفاقية إطار لتجهيز كل بند / حزمة من السلع ؛
- ش. "المجهز" يعني مقدم العطاء الفائز الذي أبرم اتفاقية إطارية من خلال مرحلة الشراء الأولى ويمكن دعوته للتجهيز بموجب عقد التجهيز عند الطلب ، وإن إنطبق ، لتقديم الخدمات ذات الصلة. قد يُشار أيضاً إلى المجهز باسم "مجهز FA" ؛
- ت. يعني مصطلح "المدة" مدة اتفاقية الإطار والتي تبدأ من التاريخ المحدد في وثيقة المناقصة. وحيثما ينطبق ذلك ، فإنها تشمل أي تمديد إلى المدة الأساسية ، إذا كان مسموحاً بحسب تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية وتمت موافقة أطراف الاتفاقية على ذلك.

2- ممارسات الفساد والاحتيال

- 1-2 تشترط سلطة التعاقد أن يحافظ مقدمو العطاءات والمتعاقدون على المعايير الأخلاقية خلال عملية التجهيز وتنفيذ العقد. وفي سبيل تحقيق هذه السياسة:
- (أ) تعتمد سلطة التعاقد التعاريف الواردة في الفقرات (16) الى (20) من المادة رقم (1) من تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية رقم (2) لسنة 2016.
- (ب) لسلطة التعاقد الحق في رفض التوصية بترسية إتفاقية الإطار أو بإحالة عقد التجهيز عند الطلب إذا وجدت أن مقدم العطاء تورط بشكل مباشر أو من خلال وسيط في أي من ممارسات الفساد خلال عملية التنافس سواء في المرحلة الأولى لإبرام إتفاقية الإطار وتنفيذها أو خلال المرحلة اللاحقة من التنافس لتجهيز وتنفيذ عقود التجهيز عند الطلب.
- (ج) لسلطة التعاقد الحق بمعاينة مقدمي العطاءات (الأفراد أو الشركات)، بما في ذلك تجريدهم من أهلية المشاركة في التعاقدات الحكومية وفق اجراءات الحرمان من المشاركة، في حال ثبوت تورطهم بشكل مباشر أو من خلال وسيط في أي من ممارسات الفساد خلال التنافس أو خلال تنفيذ عقد ممول من سلطة التعاقد.
- (د) لسلطة التعاقد الحق بتضمين وثائق المناقصة والعقود شرط يلزم مقدمي العطاءات من المجهزين والمقاولين والاستشاريين (بما فيه المتعاقدين معهم من الباطن) بالسماح لسلطة التعاقد أو للمدققين المعيّنين من طرفها في الكشف أو تدقيق حساباتهم وسجلاتهم أو أية وثائق متعلقة بتقديم العطاء في مرحلتها التنافس وتنفيذ إتفاقية الإطار وعقود التجهيز عند الطلب، إذا ما تمت إحالتها عليهم.

3- متطلبات الأهلية لمقدمي العطاءات

- 1-3 على مقدمي العطاءات استيفاء متطلبات الأهلية المذكورة في المادة (8) من تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية رقم (2) لسنة 2016 وكذلك متطلبات التأهيل في القسم الثالث من الجزء الأول – إجراءات التنافس على إتفاقية الإطار.

2-3 يمكن أن يكون مقدم العطاء شركة أو أي مجموعة من الشركات في شكل إئتلاف شراكة (JV) بموجب اتفاقية حالية أو بموجب النية بالدخول في اتفاقية شراكة كهذه مدعومة بخطاب نوايا. في حالة وجود إئتلاف شراكة، يكون جميع أعضاء الإئتلاف مسؤولين بشكل فردي وجماعي عن تنفيذ أي عقد (عقود) تجهيز عند الطلب مُنحت بموجب الاتفاقية الإطارية وفقاً لشروط عقد التجهيز عند الطلب. يجب على إئتلاف الشركات تسمية ممثل مخول له سلطة إجراء جميع الأعمال نيابة عن أي من أعضاء JV أو جميع أعضائها أثناء عملية التنافس في المرحلة الأولى، وفي حالة منح إئتلاف الشركات JV عقداً للتجهيز عند الطلب بموجب الاتفاقية الإطارية، خلال تنفيذ هذا العقد. ما لم يتم تحديده في ورقة بيانات المناقصة BDS، لا يوجد حد أعلى لعدد الأعضاء في JV.

3-3 يتوجب على مقدمي العطاءات إثبات استمرار أهليتهم بما يتوافق مع متطلبات سلطة التعاقد.

4-3 سوف يتم استبعاد جميع مقدمي العطاءات الذين يتبين أنهم في وضع تضارب للمصالح. يمكن اعتبار أن مقدم عطاء هو في وضع تضارب للمصالح مع طرفٍ ما أو أكثر خلال مرحلتي عملية التنافس هذه، إذا:

(1) كان مقدم العطاء يسيطر أو لديه شريك مشترك (common controlling partner) مع مقدم عطاء آخر يسيطر على أعمالهما؛ أو

(2) تلقى أو يتلقى أي دعم (subsidy) بشكل مباشر أو غير مباشر من أي مقدم عطاء آخر؛ أو

(3) كان لديهم الممثل القانوني نفسه لأغراض هذا العطاء؛ أو

(4) كانت لدى مقدم العطاء علاقة مباشرة أو عن طريق طرف ثالث مع مقدم عطاء آخر، تمكنه من الحصول على معلومات حول عطاء مقدم العطاء الآخر أو التأثير على هذا العطاء أو التأثير في قرارات سلطة التعاقد بشأن عملية العطاء (المناقصة) هذه؛ أو

(5) قام مقدم عطاءٍ ما بتقديم أكثر من عطاء في هذه المناقصة، سواء كان ذلك منفرداً أو من ضمن إئتلاف شراكة، مما سيؤدي إلى استبعاد جميع تلك العطاءات. وبالرغم من ذلك، هذا لن يحد من إمكانية مشاركة مقدم العطاء كمجهز ثانوي في عطاء آخر أو مشاركة شركة ما كمجهز ثانوي في أكثر من عطاء؛ أو

(6) قد قدم مقدم العطاء خدمات استشارية لإعداد التصاميم أو المواصفات أو غيرها من الوثائق التي ستستخدم في التعاقد على السلع موضوع وثائق المناقصة هذه، وذلك بطلب من سلطة التعاقد.

5-3 تنشر مديرية التعاقدات الحكومية في وزارة التخطيط على الموقع الإلكتروني المبين في ورقة بيانات المناقصة قائمة بأسماء المجهزين (الشركات) الخاضعين لقرارات الحرمان من المشاركة في التعاقدات الحكومية في إقليم كردستان.

4- متطلبات الأهلية للسلع والخدمات المتصلة بها

1-4 يجب أن تكون جميع السلع والخدمات المتصلة بها التي تقدم من خلال عقود التجهيز عند الطلب المنبثقة عن اتفاقية الاطار من دول (مناشئ) ذات أهلية.

4-2 لأغراض هذه الفقرة يشمل تعريف "سلع" البضائع المختلفة مثل الأدوية (بما في ذلك المكملات الغذائية، ووسائل منع الحمل عن طريق الفم أو عن طريق الحقن والواقي الذكري)، واللقاحات أو المعدات/الأجهزة الطبية، كما يشمل تعريف "الخدمات المتصلة بها" خدمات مثل التأمين والتركييب والتشغيل التجريبي (Commissioning) والتدريب والصيانة.

4-3 مصطلح "المنشأ" يعني الدولة التي يتم منها استخراج السلع أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنيعها، أو التي من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع تنتج سلعا تجارية تختلف في صفاتها الأساسية اختلافا جذريا عن مكوناتها.

ب. محتويات وثائق المناقصة

5- أقسام وثائق المناقصة

5-1 تتألف وثائق المناقصة من أربعة أجزاء تتضمن جميع الأقسام المشار إليها أدناه، ويجب أن تقرأ هذه الأقسام بالتزامن وبالتكامل مع أي ملحق يصدر وفقا للفقرة (7) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

الجزء الأول إجراءات التنافس على إتفاقية الإطار

- القسم الأول: التعليمات لمقدمي العطاء
- القسم الثاني: ورقة بيانات المناقصة (BDS)
- القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل
- القسم الرابع: نماذج العطاء

الجزء الثاني متطلبات التجهيز

- القسم الخامس: جدول المتطلبات

الجزء الثالث نماذج سلطة التعاقد

الجزء الرابع إتفاقية الإطار

- القسم "أ" (A): الأحكام العامة لإتفاقية الإطار
- القسم "ب" (B): الأحكام الخاصة لإتفاقية الإطار
- الجداول:

الجدول 1: جدول المتطلبات

الجدول 2: جدول الأسعار

الجدول 3: التنافس اللاحق

الجدول 4: الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب

الجدول 5: نماذج التنافس اللاحق

الجدول 6: لائحة بأسماء سلطات التعاقد المخولة بالشراء (إذا إنطبق)

- 2-5 لا يعتبر إعلان المناقصة الذي يصدر عن سلطة التعاقد جزءاً من وثائق المناقصة.
- 3-5 يشترط أن يتم تقديم العطاء من قبل نفس مقدم العطاء الذي زودته سلطة التعاقد بوثائق المناقصة.
- 4-5 يفترض أن يدقق مقدم العطاء جميع التعليمات والنماذج والمصطلحات والمواصفات الموجودة في وثائق المناقصة. وإن فشل مقدم العطاء في توفير جميع المعلومات والوثائق المطلوبة في وثائق المناقصة قد يؤدي إلى رفض عطائه.

6- توضيح وثائق المناقصة

- 1-6 في حالة الحاجة لتوضيح أو تفسير أي من المعلومات في وثائق المناقصة يجب على مقدم العطاء الاتصال بسلطة التعاقد كتابةً وعلى عنوانها المذكور في ورقة بيانات المناقصة. ويتوجب على الأخيرة أن ترد كتابةً على أية استفسارات ترد إليها، شريطة أن يتم استلامها قبل الفترة المحددة في ورقة بيانات المناقصة. وعلى سلطة التعاقد إرسال نسخة من ردها على تلك الاستفسارات إلى جميع من استلم وثائق المناقصة مباشرة منها بما في ذلك وصف الاستفسار دون بيان مصدره. إذا ارتأت سلطة التعاقد ضرورة تعديل وثائق المناقصة نتيجة لهذه الاستفسارات، فعليها أن تقوم بذلك حسب الإجراءات المذكورة في الفقرة (7) والفقرة (2-23) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

7- تعديل وثائق المناقصة

- 1-7 لسلطة التعاقد الحق في تعديل وثائق المناقصة، عن طريق إصدار ملحق بها، في أي وقت يسبق الموعد النهائي لتقديم العطاءات.
- 2-7 تعتبر الملاحق جزءاً من وثائق المناقصة ويجري تعميمها كتابةً على جميع الذين استلموا وثائق المناقصة من سلطة التعاقد مباشرة. على سلطة التعاقد أن تنشر فوراً ملحق تعديل وثائق المناقصة على موقعها الإلكتروني المذكور في ورقة بيانات المناقصة 1-6
- 3-7 لسلطة التعاقد الحق في تمديد الموعد النهائي لتقديم العطاءات وفقاً للفقرة (2-23) من التعليمات لمقدمي العطاءات، وذلك لإعطاء مقدمي العطاءات الوقت المناسب لأخذ التعديلات الواردة في الملحق بعين الاعتبار. ستقوم سلطة التعاقد بإرسال نسخة من ملحق تعديل وثائق المناقصة لجميع مقدمي العطاءات الذين إشتروا وثائق المناقصة منها مباشرة.

ج. إعداد العطاءات

8- كلفة اعداد العطاء

- 1-8 يتحمل مقدم العطاء جميع التكاليف المتعلقة بإعداد وتقديم العطاء بالنسبة لمرحلة التنافس الأولى (وفي حالة فوزه بها) لمرحلة التنافس اللاحق على عقود التجهيز عند الطلب. ولا تتحمل سلطة التعاقد اية مسؤولية أو مطالبة بهذا الخصوص بغض النظر عن مجريات مرحلتي التنافس أو نتائجهما.

9- لغة العطاء

1-9 يكتب العطاء وجميع الوثائق والمراسلات المتعلقة به باللغة المحددة في ورقة بيانات المناقصة. من الممكن أن تقدم الوثائق المساندة والمواد المطبوعة بلغة أخرى، شريطة أن تكون مرفقة بترجمة دقيقة، باللغة المذكورة في ورقة بيانات المناقصة. ولغايات تفسير العطاء يتم اعتماد النصوص المترجمة.

10- الوثائق التي تشكل العطاء

1-10 يتألف العطاء من الوثائق الآتية:

- أ. كتاب العطاء معبأ بما يتوافق مع الفقرة (11) من التعليمات لمقدمي العطاءات.
- ب. جدول او جداول الأسعار بما يتناسب مع الفقرات (11، 13، 14) من التعليمات لمقدمي العطاءات.
- ج. التأكيد كتابة على تحويل الموقع على العطاء بموجب وكالة حسب الفقرة (21-3) من التعليمات لمقدمي العطاءات.
- د. البيانات الموثقة لأهلية مقدم العطاء، وجميع الاطراف الذين يتألف منهم مقدم العطاء، لتقديم عطاءه في مرحلة التنافس الاولى لإبرام إتفاقية الإطار وفي تنفيذ عقود التجهيز عند الطلب وفقا للفقرة (15) من التعليمات لمقدمي العطاءات.
- هـ. البيانات الموثقة التي تؤيد بأن السلع والخدمات المتعلقة بها والمجهزة من مقدم العطاء هي من منشأة ذات أهلية وفقا للفقرة (16) من التعليمات لمقدمي العطاءات.
- و. البيانات الموثقة التي تؤيد تطابق السلع والخدمات المتصلة بها مع تلك المطلوبة في وثائق المناقصة، وفقا للفقرات (17) و (37) من التعليمات لمقدمي العطاءات.
- ز. البيانات الموثقة لمؤهلات مقدم العطاء لتنفيذ العقد في حالة إحالة المناقصة عليه، وفقا للفقرة (18) من التعليمات لمقدمي العطاء،
- ح. أية وثيقة أخرى محددة في ورقة بيانات المناقصة.

2-10 بالإضافة الى المتطلبات الواردة في الفقرة (1-10) من التعليمات لمقدمي العطاءات، فإن العطاءات المقدمة من قبلائتلاف شراكة (joint venture) ، يجب ان تكون مصحوبة باتفاقية شراكة ومصادق عليها من كاتب العدل أو خطاب موقع من كافة أعضاء الائتلاف يعلن فيه الاعضاء عن نيّتهم لابرام شراكة في حالة تم احالة المناقصة على الائتلاف، ويرفق بالخطاب مسودة اتفاقية الشراكة.

11- كتاب العطاء وجداول الأسعار

1-11 على مقدم العطاء ان يستخدم نموذج كتاب العطاء الموجود في القسم الرابع- نماذج العطاء، و يجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل دون أي تغيير في شكله ولن تقبل أية بدائل. كما ويجب تعبئة جميع الفراغات بالمعلومات المطلوبة.

2-11 على مقدم العطاء أن يقدم جداول الأسعار للسلع والخدمات المتصلة بها بحسب منشئها وبحسب أصناف التجهيز (أدوية - تشمل المستلزمات الطبية والمكملات الغذائية واللقاحات- أو أجهزة طبية أو خدمات متصلة) مستخدماً النماذج الموجودة في القسم الرابع - نماذج العطاء.

12- العطاءات البديلة

1-12 لا يسمح بالعطاءات البديلة في المرحلة الأولى من التنافس.

13- أسعار العطاءات والخصومات

1-13 الأسعار والخصومات المقدمة في كتاب العطاء وجداول الأسعار يجب أن تتطابق مع المتطلبات المحددة في هذه الفقرة ويجب بيان قيمة الضرائب والرسوم الكمركية وأية مصاريف إضافية عن النقل الى الوجهة النهائية للسلع المحددة في ورقة بيانات المناقصة.

2-13 يجب أن تدرج وتسعر بنود الأدوية والأجهزة الطبية والخدمات ذات الصلة في جداول الأسعار المخصصة لكل منها، كما هو مبين في ورقة بيانات المناقصة.

3-13 على مقدم العطاء أن يذكر أية خصومات غير مشروطة في كتاب العطاء، وأن يوضح كيفية استخدامها.

4-13 لأغراض التنافس اللاحق لإحالة عقود التجهيز عند الطلب فإن الاسعار المقدمة من مقدم العطاء سيتم تقديمها حسبما هو مبين في ورقة بيانات المناقصة ويتم التعامل معها كما هو محدد في الأحكام الخاصة لإتفاقية الإطار.

5-13 تخضع المصطلحات EXW, CIP, DDP والمصطلحات الأخرى المماثلة للأحكام المحددة في الإصدار النافذ من (Incoterms) الصادرة عن غرفة التجارة العالمية والمشار إليه في ورقة بيانات المناقصة.

6-13 يجب على مقدم العطاء أن يقدم أسعاره كما هو محدد في كل جدول من جداول الأسعار المدرجة في القسم الرابع - نماذج العطاء. مطلوب تفصيل مكونات السعر فقط لغرض تسهيل مقارنة العطاءات من قبل سلطة التعاقد. ولا يحد ذلك بأي شكل من الأشكال من حق المشتري في إحالة عقد التجهيز عند الطلب بموجب أي من البنود المعروضة. ويجب تقديم الأسعار على النحو التالي:

(1) بالنسبة للسلع المصنعة في العراق:

(أ) ثمن السلع تسليم المصنع/المخزن/المعرض (EXW)، بما في ذلك جميع الرسوم الكمركية والضرائب التي دفعت بالفعل أو ستدفع على المدخلات والمواد الخام المستخدمة في تصنيع أو تجميع السلع.

(ب) الضرائب والرسوم الأخرى التي ستكون مستحقة الدفع على السلع إذا تمت إحالة المناقصة على مقدم العطاء (إذا ما تم إحالة عقد التجهيز عند الطلب على مقدم العطاء لكونه مجهز FA).

(ج) ثمن النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل السلع إلى الوجهة النهائية المحددة في ورقة بيانات المناقصة الفقرة (1-13) (إذا ما تم إحالة عقد التجهيز عند الطلب على مقدم العطاء لكونه مجهز FA).

(2) بالنسبة للسلع المصنعة خارج العراق:

(أ) ثمن السلع وفقاً للمصطلح المحدد في ورقة بيانات المناقصة واصلتها للمكان المحدد في الاقليم والمبين في ورقة بيانات المناقصة (1-13).

(ب) ثمن النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل السلع من المكان المحدد في الفقرة 2 (أ) اعلاه إلى الوجهة النهائية المحددة في الفقرة (1-13) من ورقة بيانات المناقصة (إذا ما تم إحالة عقد التجهيز عند الطلب على مقدم العطاء لكونه مجهز FA).

(ج) الرسوم الكمركية والضرائب والرسوم الأخرى التي ستكون مستحقة الدفع على السلع في الاقليم إذا تمت إحالة المناقصة على مقدم العطاء (إذا ما تم إحالة عقد التجهيز عند الطلب على مقدم العطاء لكونه مجهز FA).

(3) بالنسبة للخدمات المتصلة بالسلع، غير الخدمات العرضية مثل وسائل النقل الداخلية والخدمات اللازمة لنقل السلع إلى الوجهة النهائية، إذا كانت مثل هذه الخدمات مدرجة في جدول المتطلبات، يجب بيان سعر كل بند من البنود المكونة للخدمات المتصلة بالسلع (بما في ذلك أي ضرائب مفروضة عليها).

14- عملة العطاء ودفع المستحقات

1-14 تقدم الاسعار بالعملة المحددة في ورقة بيانات المناقصة ويكون دفع المستحقات/السداد للمجهز بنفس عملة عطائه. على مقدم العطاء ان يعرض بالدينار العراقي ذلك الجزء من عطائه والمتعلق بالمصروفات التي يتوقع ان يتكبدها بالعملة المحلية إذا ما طلب ذلك في ورقة بيانات المناقصة.

15- المستندات التي تؤكد أهلية مقدم العطاء

1-15 على مقدمي العطاءات تعبئة كتاب العطاء الموجود في القسم الرابع- نماذج العطاء، ليوثقوا أهليتهم للمشاركة في المناقصة وفقاً للفقرة (3) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

2-15 على مقدم العطاء أن يقدم الدليل الوثائقي على مؤهلاته لإبرام اتفاقية إطار و / أو تنفيذ أي عقد (عقود) تجهيز عند الطلب إذا تم منحها، بما يرضي سلطة التعاقد:

(أ) إذا اقتضى الأمر وحسب ما هو محدد في ورقة بيانات المناقصة BDS، فعلى مقدم العطاء الذي لا يقوم بتصنيع أو إنتاج السلع التي يعرضها أن يقدم تصريح الشركة المصنعة باستخدام النموذج المدرج في القسم الرابع - نماذج العطاء- لإثبات أنه قد تم التصريح له من قبل الشركة المصنعة أو المنتجة للسلع لتجهيز هذه السلع إلى بلد سلطة التعاقد؛ و

(ب) إذا كان مطلوباً في ورقة بيانات المناقصة BDS، في حالة كون مقدم العطاء لا يقوم بأعمال تجارية داخل بلد سلطة التعاقد، فإن مقدم العطاء (عندما سيتم منحه عقد تجهيز عند

(الطلب) له حالياً ممثل أو سيمثله في بلد سلطة التعاقد وكيل معتمد قادر على تنفيذ التزامات المجهز من تخزين السلع وإصلاحها وتوفير قطع الغيار الخاصة بها ؛ و
(ج) أن مقدم العطاء يفي بكل معيار من معايير التأهيل المحددة في القسم الثالث ، معايير التقييم والتأهيل.

16- المستندات التي تؤكد أهلية مناشيء السلع والخدمات

1-16 لتأكيد أهلية مناشيء السلع والخدمات المجهزة وفق ماورد في الفقرة (4) من التعليمات لمقدمي العطاءات، فإن على مقدمي العطاءات ان يقدموا البيانات الخاصة ببلد المنشأ في جداول الأسعار الواردة في القسم الرابع- نماذج العطاء.

2-16 يجب على مقدم العطاء أيضاً أن يقدم قائمة تتضمن التفاصيل الكاملة ، بما في ذلك المصادر المتاحة والأسعار الحالية لقطع الغيار والأدوات الخاصة ، إلخ ، اللازمة للعمل السليم والمستمر للسلع (الأجهزة الطبية) خلال الفترة المحددة في **BDS ورقة بيانات المناقصة** بعد قبول السلع من قبل المشتري (إذا تم منح عقد التجهيز عند الطلب لمقدم العطاء كمجهز FA).

17- المستندات التي تؤكد مطابقة السلع والخدمات المتصلة بها

1-17 لغرض تأكيد مطابقة السلع والخدمات المتصلة بها للمتطلبات الواردة في وثائق المناقصة، يتعين على مقدم العطاء ان يقدم كجزء من عطائه دليلاً موثقاً يؤكد بأن السلع المجهزة مطابقة للمواصفات الفنية الواردة في الجزء الثاني- القسم الخامس- جدول المتطلبات .

2-17 يمكن أن تكون هذه الوثائق على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو بيانات، ويجب أن تتضمن وصفا مفصلا لكل بند، أي الصفات الفنية والأدائية الأساسية للسلع والخدمات، بحيث يوضح توافقها مع المواصفات المطلوبة. وأن يقدم مقدم العطاء تقريراً بالاختلافات والاستثناءات عن جدول المتطلبات.

3-17 على مقدم العطاء أن يقدم أيضاً قائمة بجميع التفاصيل، بما في ذلك الموارد المتاحة، والأسعار الحالية لقطع الغيار، والمعدات الخاصة والضرورية لاستمرار صلاحية عمل السلع (الأجهزة الطبية) بعد استخدامها من سلطة التعاقد للفترة المحددة في ورقة بيانات المناقصة.

4-17 تكون المعايير المصنعية والعمل والمواد والمعدات والإشارة إلى الأسماء التجارية و/ أو أرقام الكتالوكات المصورة المحددة من سلطة التعاقد في جدول المتطلبات وصفية لا حصرية. ولمقدم العطاء أن يعرض معايير أخرى للجودة والعلامات التجارية وأرقام الأدلة المصورة، بشرط أن تحقق نفس كفاءة البنود المذكورة في الجزء الثاني- القسم الخامس- جدول المتطلبات أو أعلى منها وأن تنال رضا سلطة التعاقد.

18- المستندات التي تؤكد مؤهلات مقدم العطاء

1-18 يجب على مقدم العطاء تقديم المستندات التي تثبت مؤهلاته وقدرته بموجب 3 ITB. على مقدمي العطاءات تقديم كتاب العطاء المدرج في القسم الرابع -نماذج العطاء، ويجب أن يفي بالشروط الآتية:

(أ) على مقدمي العطاءات غير المصنعين أو المنتجين للسلع، وإذا كان ذلك مطلوباً في ورقة بيانات المناقصة، تقديم تحويل من الجهة المصنعة للسلع بموجب النموذج في القسم الرابع- نماذج العطاء، وذلك لبيان تحويل الجهة المصنعة أو المنتجة لهم بتسويق هذه السلع في الاقليم.

(ب) إذا لم يكن مقدم العطاء عاملاً في الاقليم، وإذا كان ذلك مطلوباً في ورقة بيانات المناقصة، يجب أن يكون ممثلاً بوكيل عنه في الاقليم مجهزاً وقادراً على القيام بعمليات الصيانة وتوفير قطع الغيار المذكورة في شروط العقد و/أو المواصفات الفنية، في حال احالة المناقصة عليه.

(ج) أن تتوفر في مقدم العطاء جميع المؤهلات والمعايير المنصوص عليها في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.

19- فترة صلاحية العطاءات

1-19 تستمر صلاحية العطاء للفترة المنصوص عليها في ورقة بيانات المناقصة بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات المحدد من سلطة التعاقد تبعاً للفقرة (1-23) من التعليمات لمقدمي العطاءات، ويتم استبعاد أي عطاء تمتد صلاحيته لفترة أقصر.

2-19 لسلطة التعاقد ان تطلب تمديد فترة صلاحية العطاء قبل انتهاء مدة الصلاحية المحددة. وفي هذه الحالة يجب أن يكون طلب التمديد والإجابة عليه موثقاً كتابة. ولمقدم العطاء الحق برفض طلب التمديد دون أن يتعرض لأية عواقب من قبل سلطة التعاقد. لا يطلب من ولا يحق لمقدم العطاء الذي يقبل بتمديد صلاحية عطائه بأن يعدل عطائه.

20- لا يطلب ضمان العطاء في المرحلة الاولى من التنافس

1-20 لا يطلب ضمان العطاء أو التعهد الكتابي الضامن للعطاء في المرحلة الاولى من التنافس.

21- شكل وتوقيع العطاءات

1-21 على مقدم العطاء أن يقدم نسخة أصلية واحدة من الوثائق المكونة للعطاء المذكورة في الفقرة (10) من التعليمات لمقدمي العطاءات، ويؤشرها بكلمة "العطاء الأصلي". كما يجب على المتقدم أن يقدم عدداً من النسخ غير الأصلية مؤشرة بكلمة "نسخة" كما هو محدد في ورقة بيانات المناقصة. في حال وجود أي اختلاف بين النسخة والأصل يتم اعتماد "النسخة الأصلية".

2-21 يجب على مقدمي العطاءات وضع علامة على المعلومات "السرية" في عطاءاتهم والتي تكون ملكية سرية وخاصة بأعمال شركة مقدم العطاء. قد يشمل ذلك معلومات خاصة أو أسرار تجارية أو معلومات تجارية أو مالية حساسة.

3-21 يجب أن يكون العطاء الأصلي وجميع النسخ مطبوعة أو مكتوبة بالمداد، وأن تكون مختومة وموقعة من شخص مخول بالتوقيع نيابة عن مقدم العطاء للمجهز المحلي أو يستند الى الوثائق/المستندات المذكورة في ورقة بيانات المناقصة بالنسبة للمجهز الأجنبي.

4-21 لا يعتبر أي محو أو اضافة أو تصحيح نافذاً إلا إذا اقترن بتوقيع الشخص المخول مع ختم الشركة.

5-21 في حالة العطاء المقدم من قبلاًئتلاف شراكة (joint venture)، يجب ان يوقع العطاء الشخص المخول بتمثيل الائتلاف بموجب كتاب تخويل يوقعه الممثلون القانونيون لأعضاء الائتلاف، وذلك ليكون ملزماً قانونياً لجميع أعضاء الائتلاف.

د. تقديم وفتح العطاءات

22- اغلاق وتأشير العطاءات

1-22 يجب تقديم المستندات الأصلية وغير الأصلية من العطاء في مغلفات منفصلة، على أن تحمل هذه المغلفات إشارة تبين فيما إذا كانت المستندات التي بداخلها أصلية أو غير أصلية. توضع هذه المغلفات فيما بعد في مغلف واحد، وتتم الإجراءات بعد ذلك وفقاً للفقرات (2-22) و (3-22) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

2-22 يجب ان تكون المغلفات الداخلية والخارجية:

(أ) تحمل اسم وعنوان مقدم العطاء.

(ب) موجهة لسلطة التعاقد وفقاً للفقرة (1-23) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

(ج) يظهر عليها تعريف العطاء المشار إليه في الفقرة (1-1) من التعليمات لمقدمي العطاءات، وأية إشارات تعريفية أخرى مذكورة في ورقة بيانات المناقصة.

(د) تحمل تحذيراً بعدم فتح المغلف قبل تاريخ فتح العطاء المحدد وفقاً للفقرة (1-26) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

3-22 لا تتحمل سلطة التعاقد مسؤولية ضياع أو فتح أية مغلفات اذا لم تكن مغلقة و مختومة وتحمل التأشير المطلوب.

23- تقديم العطاءات

1-23 يجب تقديم العطاءات لسلطة التعاقد على العنوان المحدد وقبل التاريخ والوقت المحددين في ورقة بيانات المناقصة. يقدم مقدمو العطاءات عطاءاتهم باليد أو يرسلونها بالبريد المسجل. كما يجوز لمقدمي العطاءات تقديم عطاءاتهم إلكترونياً اذا كان منصوصاً على ذلك في ورقة بيانات المناقصة. وفي تلك الحالة يجب على مقدمي العطاءات اتباع اجراءات التقديم الإلكتروني المحددة في ورقة بيانات المناقصة.

2-23 لسلطة التعاقد الحق في تمديد الموعد النهائي لتقديم العطاءات عن طريق تعديل وثائق المناقصة بما يتوافق مع الفقرة (7) من التعليمات لمقدمي العطاءات. وفي هذه الحالة تمدد حقوق وواجبات سلطة التعاقد ومقدمي العطاءات وفقاً للموعد الجديد.

24- العطاءات المتأخرة

1-24 لن تقبل سلطة التعاقد أيّاً من العطاءات التي تقدم بعد الموعد النهائي المحدد وفقاً للفقرة (23) من التعليمات لمقدمي العطاءات. وعليه، فإن أي عطاء يصل بعد الفترة المحددة يعتبر متأخراً ويجري رفضه واعادته إلى صاحبه دون فتحه.

25- سحب وتعديل العطاءات

1-25 لمقدم العطاء الحق في سحب أو تعديل العطاء بعد تقديمه عن طريق ارسال كتاب خطي، على أن يكون الكتاب موقعا من الشخص المخول وأن يكون مصحوبا بنسخة من التحويل بموجب الفقرة (21-3) من التعليمات لمقدمي العطاءات. جميع الكتب يجب أن:

(أ) تقدم وفقاً للفقرتين (21) و (22) من التعليمات لمقدمي العطاءات. ويجب أن تحمل المغلفات إشارات تحدد محتواها بوضوح: "سحب" أو "تعديل" حسب الحالة.

(ب) تصل إلى سلطة التعاقد قبل الموعد النهائي لتقديم العطاءات وفقاً للفقرة (23) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

2-25 في حالة السحب وفقاً للفقرة (1-25) من التعليمات لمقدمي العطاءات تعاد العطاءات لأصحابها دون فتحها بعد جلسة الفتح.

3-25 لا يحق لمقدم العطاء سحب أو تعديل العطاء في الفترة ما بين الموعد النهائي لتقديم العطاءات وانتهاء صلاحية العطاء المحددة في كتاب العطاء أو أي تمديد لاحق عليها وافق عليه مقدم العطاء.

26- فتح العطاءات

1-26 مع مراعاة المادتين (24) و (25)، تقوم لجنة فتح العطاءات بفتح العطاءات في جلسة علنية في المكان والتاريخ والوقت المحددين في ورقة بيانات المناقصة وذلك بحضور ممثلي مقدمي العطاءات المخولين والراغبين في الحضور. وفي حالة السماح بتقديم العطاءات الكترونياً بموجب الفقرة (1-23)، توضح الاجراءات الخاصة بفتح العطاءات المقدمة الكترونياً في ورقة بيانات المناقصة.

2-26 تفتح في البداية المغلفات التي تحمل كلمة "سحب" وتقرأ علناً، فيما يعاد المغلف الذي يحمل العطاء المسحوب إلى صاحبه دون فتحه. ولا يعتبر كتاب السحب ساري المفعول إلا إذا كان مصحوباً بتحويل رسمي بذلك، كما يجب قراءة هذا التحويل بصوت مسموع في جلسة فتح العطاءات. ثم تفتح المغلفات التي تحمل كلمة "تعديل" وتقرأ بصوت مسموع، ولا يعتمد التعديل إلا إذا كان به كتاب ويحمل تحويلاً رسمياً. إن المغلفات التي فتحت وقرأت خلال جلسة فتح العطاءات وحدها هي التي تدخل في المنافسة والتقييم.

3-26 تفتح المغلفات واحداً تلو الآخر، حيث يقرأ اسم مقدم العطاء، ويذكر فيما إذا كان هناك تعديل، وتقرأ الأسعار المقدمة بما فيها الخصومات، وأية تفاصيل أخرى ترى لجنة فتح العطاءات أن من المناسب ذكرها. وإن الخصومات التي تقرأ على الملأ في الجلسة هي وحدها التي تدخل في المنافسة والتقييم. ولا يجوز رفض أي من العطاءات المذكورة خلال جلسة فتح العطاءات باستثناء العطاءات المتأخرة، وفقاً لما هو مذكور في الفقرة (1-24) من التعليمات لمقدمي العطاءات. وتقوم لجنة فتح العطاءات بختم جميع صفحات العطاء بختم اللجنة وتوقيع رئيس اللجنة على كتاب العطاء وجداول الاسعار.

4-26 كما يجب أن تهيء لجنة فتح العطاءات محضراً لجلسة فتح العطاءات يتضمن بالحد الأدنى اسم مقدم العطاء وفيما إذا كان هناك سحب أو تعديل، وسعر العطاء، بما في ذلك الخصومات.

يطلب من ممثلي مقدمي العطاءات الحاضرين للجلسة التوقيع على محضر فتح العطاءات، إذا كان ذلك عمليا. ويعلن المحضر على لوحة الاعلانات، كما تنشر المعلومات الموجودة في المحضر على الموقع الإلكتروني.

هـ. تقييم ومقارنة العطاءات

27- السرية

1-27 لا يتم الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بالتقييم وتقدير الأهلية القانونية ومؤهلات مقدمي العطاءات والتوصيات المتعلقة بذلك، لمقدمي العطاءات أو أي شخص آخر حتى تعلن نتائجها بشكل رسمي في إشعار النية بترسية إتفاقية الإطار.

2-27 إن أية محاولة من مقدم العطاء للتأثير على لجنة تحليل العطاءات في عملية التدقيق والتقييم والمقارنة واحالة المناقصة تتسبب في استبعاد العطاء المقدم منه.

3-27 مع مراعاة الفقرة (2-27) من التعليمات لمقدمي العطاءات، على مقدم العطاء أن يخاطب سلطة التعاقد كتابة إذا أراد الاتصال بها لشأن يتعلق بالعطاء، وذلك في الفترة الممتدة ما بين فتح العطاءات وحتى ترسية إتفاقية الإطار.

28- توضيح العطاءات

1-28 يحق للجنة تحليل العطاءات بهدف المساعدة في تدقيق وتقييم ومقارنة العطاءات، أن تطلب من مقدم العطاء توضيح ما جاء في عطائه، ولا يعتمد أي توضيح بشأن العطاء إذا لم يطلب من قبل اللجنة. ويجب أن يكون طلب التوضيح والإجابة عليه كتابة، ولا يسمح بطلب أو تقديم أو السماح بتغيير الأسعار إلا إذا كان ذلك لتصحيح خطأ حسابي تكتشفه اللجنة خلال عملية التقييم وفقا للفقرة (32) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

2-28 إذا لم يقدم مقدم العطاء الإيضاحات المطلوبة عن عطائه ضمن التاريخ والوقت المحددين في طلب الإيضاح الموجه إليه من قبل سلطة التعاقد، فقد يتم رفض عطائه من قبل سلطة التعاقد حسب تقديرها.

29- الإنحراف والتحفظ والحذف

1-29 خلال تقييم العطاءات، تطبق المصطلحات الآتية:

- (أ) "الإنحراف" هو مخالفة المتطلبات المحددة في وثائق المناقصة.
- (ب) "التحفظ" هو وضع بعض الشروط التي تحد من قبول كل متطلبات وثائق المناقصة.
- (ج) "الحذف" الفشل في تقديم بعض أو كل المعلومات أو الوثائق المطلوبة في وثائق المناقصة.

30- استجابة العطاءات

1-30 تحدد لجنة تحليل العطاءات فيما إذا كان العطاء مستجيبا جوهريا للشروط استنادا الى محتويات العطاء نفسه وفقا لما هو محدد في الفقرة (10) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

2-30 العطاء المستجيب جوهرياً للشروط هو العطاء المستوفي لجميع متطلبات وثائق المناقصة دون انحراف أو تحفظ أو حذف جوهرى . الانحراف أو التحفظ أو الحذف الجوهرى هو الذي:

(أ) في حال قبوله:

1. يؤثر بأي طريقة جوهرية على نوعية أو جودة أو أداء السلع والخدمات المتصلة بها المحددة في العطاء.

2. يحد بشكل جوهرى، وبما لا يتوافق ووثائق المناقصة، من حقوق سلطة التعاقد أو واجبات مقدم العطاء التعاقدية.

(ب) في حالة تعديله، يؤثر بشكل غير عادل على الوضع التنافسي لمقدمي العطاءات الآخرين الذين تقدموا بعطاءات مستجيبة جوهرياً ومستوفية للشروط.

3-30 سوف تقوم لجنة تحليل العطاءات بتقييم الجوانب الفنية للعطاء وفقاً للفقرتين (17) و (18) من التعليمات لمقدمي العطاءات، ولا سيما لضمان أن جميع متطلبات الجزء الثاني-القسم الخامس-متطلبات التجهيز /جدول المتطلبات قد تم الوفاء بها دون انحراف أو تحفظ أو حذف جوهرى.

4-30 يتم رفض العطاء من قبل لجنة تحليل العطاءات إذا لم يكن مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، ولا يسمح لاحقاً بجعله مستجيباً عن طريق تصحيح الانحراف أو التحفظ أو الحذف الجوهرى.

31- عدم المطابقة، الأخطاء والحذف

1-31 في حالة كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، يحق للجنة تحليل العطاءات أن تغض النظر عن أي نواقص أو انحرافات غير جوهرية .

2-31 في حالة كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، يحق للجنة تحليل العطاءات أن تطلب من مقدم العطاء أن يقدم المعلومات أو الوثائق الضرورية، خلال فترة زمنية محددة، وذلك لتصحيح الانحرافات غير الجوهرية أو النواقص في العطاء والمتعلقة بمتطلبات التوثيق. هذه الانحرافات أو النواقص يجب أن لا تتعلق بأي شكل من الأشكال بالأسعار المذكورة في العطاء. وقد يؤدي عدم تمكن مقدم العطاء من تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض عطائه.

3-31 في حالة كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، تقوم لجنة تحليل العطاءات بتصحيح الانحرافات القابلة للقياس الكمي والتي تتعلق بسعر العطاء. ولهذا الهدف، يعدل سعر العطاء، لأغراض المقارنة فقط، ليعكس سعر البند غير المسعر أو غير المطابق للمواصفات بحسب الطريقة المحددة في ورقة بيانات المناقصة.

32- تصحيح الأخطاء الحسابية

1-32 في حالة كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، تقوم لجنة تحليل العطاءات بتصحيح الأخطاء الحسابية حسب الشروط التالية:

(أ) إذا كان هناك تعارض بين سعر الوحدة وبين المجموع الذي ينتج عن ضرب سعر الوحدة بالكمية يعتمد سعر الوحدة ويصحح المجموع، إلا إذا رأت لجنة تحليل العطاءات

أن هناك خطأ لا لبس فيه تمثل في وضع الفاصلة العشرية لسعر الوحدة. في هذه الحالة يحتسب عندها المجموع ويصحح سعر الوحدة.

(ب) في حال وجود خطأ في مجموع المبالغ في جدول الاسعار نتيجة عملية الإضافة والطرح للمجاميع الفرعية، يجب اعتماد المجاميع الفرعية ويجب تصحيح السعر الاجمالي بموجبها

(ج) إذا كان هناك تعارض بين السعر بالكلمات والسعر بالارقام في تحديد المبالغ تعتمد المبالغ المذكورة بالكلمات، إلا إذا كان المبلغ المذكور متعلقاً بخطأ حسابي فتعتمد القيمة الرقمية وفقاً للبتدين الفرعيين (أ) و(ب) أعلاه.

2-32 يطلب من مقدمي العطاءات قبول تصحيح الأخطاء الحسابية. أن عدم قبول مقدم العطاء لتصحيح الأخطاء الحسابية وفقاً للفقرة 1-32 من ITB سيؤدي إلى رفض العطاء.

33- التحويل إلى عملة واحدة

1-33 لأغراض التقييم والمقارنة يجب تحويل عملات العطاءات الى عملة واحدة كما هو مبين في ورقة بيانات المناقصة.

34- هامش الأفضلية المحلية

1-34 ما لم ينص على خلاف ذلك في ورقة بيانات المناقصة، لن يتم إعطاء هامش أفضلية للسلع المصنعة أو المجمععة في الاقليم خلال المرحلة الاولى-التنافس على إبرام اتفاقية الإطار- والمرحلة اللاحقة -التنافس على عقود التجهيز عند الطلب.

35- تقييم العطاءات

1-35 يتعين على لجنة تحليل العطاءات استخدام المعايير والمنهجيات المذكورة في هذه الفقرة والقسم الثالث -معايير التأهيل والتقييم لأبرام الاتفاقية الإطارية. ولا يسمح باستخدام أي معايير أو منهجيات تقييم أخرى.

2-35 يجب على لجنة تحليل العطاءات اعتماد الآليات الآتية خلال التقييم:

(أ) سوف يتم التقييم على أساس البنود او الحزم (المجموعات) على النحو المحدد في ورقة بيانات المناقصة وسعر العطاء كما هو مقدم وفقاً للفقرة (13) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

(ب) تعديل الأسعار لتصحيح الأخطاء الحسابية وفقاً للفقرة (1-32) من التعليمات لمقدمي العطاءات .

(ج) تعديل الأسعار بموجب الخصومات (غير المشروطة) التي يقدمها مقدمو العطاءات وفقاً للفقرة (3-13) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

(د) تحويل المبلغ الناتج من تطبيق الفقرات من (أ) إلى (ج) أعلاه، إذا كان ذلك مناسباً، لعملة واحدة وفقاً للفقرة (33) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

(هـ) تعديل السعر بسبب عدم المطابقة غير الجوهرية والقابلة للقياس وفقاً للفقرة (31-3) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

(و) عوامل التقييم الإضافية المحددة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.

3-35 لا يؤخذ تأثير بند تعديل الأسعار في الاتفاقية الاطارية خلال مدة صلاحيتها (والتي ستستخدم في تحديد سعر العقد بالنسبة لعقود التجهيز عند الطلب) بعين الاعتبار في تقييم العطاءات.

4-35 سوف يستثنى تقييم سلطة التعاقد للعطاء ولا يؤخذ في الاعتبار:

(أ) ضريبة المبيعات وغيرها من الضرائب المماثلة ، والتي تكون مستحقة الدفع على السلع في حالة منح عقد التجهيز عند الطلب لمقدم العطاء ؛

(ب) إذا إنطبق ، أي تعديل للأسعار خلال فترة تنفيذ عقد التجهيز عند الطلب ، إذا تم توفير أحكام تعديل الأسعار في القسم ب: الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار .

5-35 يمكن أن يشمل تقييم العطاء عوامل أخرى بالإضافة لسعر العطاء المقدم وفقاً للفقرة (13) من التعليمات لمقدمي العطاءات. هذه العوامل قد تكون متعلقة بمواصفات أو أداء أو شروط تجهيز السلع والخدمات المتصلة بها، من بين تلك المبينة في القسم الثالث- معايير التقييم والتأهيل. إن تأثير هذه العوامل، إن وجدت، يجب أن يتم احتسابه على شكل قيم مالية لتسهيل عملية المقارنة بين العطاءات، إلا إذا ذكر غير ذلك في ورقة بيانات المناقصة. وهنا تستخدم العوامل والأساليب والمعايير التي يتم اعتمادها بموجب الفقرة (2-35) (و) في ورقة بيانات المناقصة.

36- مقارنة العطاءات

1-36 على لجنة تحليل العطاءات أن تقارن بين الأسعار المقيمة لجميع العطاءات المستجيبة جوهرياً والتي تم احتسابها وفقاً للفقرة (2-35) من التعليمات لمقدمي العطاءات لتتمكن من تحديد ترتيب العطاءات من حيث الكلفة التقييمية الأقل. يجب أن تكون المقارنة على أساس المعايير المذكورة في القسم الثالث-معايير التقييم والتأهيل.

2-36 يجب أن تكون المقارنة على أساس أسعار DDP (وصول الوجهة النهائية شاملة التأمين ودفع الرسوم الكمركية والتخليص) للسلع المستوردة وأسعار الـ EXW (شاملة الرسوم الكمركية وأية ضرائب وكمارك مدفوعة مسبقاً على مكوناتها) بالإضافة إلى تكلفة النقل الداخلي والتأمين إلى الوجهة النهائية المحددة بالنسبة للسلع المصنعة داخل بلد سلطة التعاقد (أو السلع سابقة الاستيراد إلى بلد سلطة التعاقد) ، ويضاف الي ما سبق أسعار أية خدمات مثل التركيب أو التدريب والتشغيل وغيرها من الخدمات ذات الصلة، إذا كانت مطلوبة في جدول المتطلبات. لا يأخذ تقييم الأسعار في الحسبان ضريبة المبيعات أو ضريبة القيمة المضافة فيما يتعلق ببيع أو تسليم السلع لأنها غير مطبقة حالياً في الإقليم.

37- التأهيل اللاحق لمقدمي العطاءات

1-37 قبل التوصية بالنية في إبرام إتفاقية/إتفاقيات الإطار، على سلطة التعاقد أن تقرر فيما إذا كان مقدم/مقدمي العطاء/العطاءات المستجيبة جوهرياً مؤهلاً/مؤهلين بحسب معايير إتفاقية الإطار ووفقاً للمعايير المبينة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.

2-37 يتم تحديد ذلك من خلال فحص الوثائق المثبتة لمؤهلات مقدم العطاء وفقاً للفقرة (18) من التعليمات لمقدمي العطاءات. يجب ألا يأخذ القرار بعين الاعتبار مؤهلات الشركات الأخرى مثل الشركات الفرعية لمقدم العطاء ، والكيانات الأم ، والشركات التابعة ، والمقاولين من الباطن (غير المتعاقدين من الباطن المتخصصين إذا كان مسموحاً بذلك في وثيقة العطاءات) ، أو أي شركة (شركات) أخرى مختلفة عن مقدم العطاء.

3-37 في ضوء الفقرتين (1-37) و (2-37)، يعتبر التأهيل اللاحق لمقدمي العطاء/العطاءات الفائزين شرطاً أساسياً لترسية اتفاقية الإطار وفي حالة عدم استيفاء مقدم العطاء لشروط التأهيل المشار إليها أعلاه يتم استبعاده.

38- حق سلطة التعاقد في رفض أو قبول العطاء

1-38 تحتفظ سلطة التعاقد بحقها في رفض أو قبول أي عطاء لأسباب مبررة خلال عملية تقييم العطاءات كما أن لها الحق بإلغاء المناقصة ورفض جميع العطاءات المقدمة في أي وقت قبل صدور كتاب النية لترسية الاتفاقية الإطارية وذلك دون تحمل أية مسؤولية قانونية تجاه مقدمي العطاءات. وفي حالة إلغاء المناقصة، يجب إعادة العطاءات فوراً إلى مقدميها وإعادة ثمن شراء وثائق المناقصة لهم ، إذا إنطبق.

39- فترة التوقف

1-39 لا يبرم الاتفاق الإطاري قبل انقضاء فتره التوقف. وتكون فتره التوقف سبعة (7) أيام وتبدأ فتره التوقف في اليوم التالي لتاريخ إبلاغ سلطة التعاقد إلى كل من مقدمي العروض بالإشعار عن نيتها في إبرام اتفاق إطاري بموجب الفقرة 40 من تعليمات مقدمي العطاءات. وإذا تقدم عطاء واحد فقط ، أو إذا كانت عملية الشراء الأولى هذه استجابة لحاله طوارئ تعترف بها السلطة المختصة داخل سلطة التعاقد ، لا تطبق فتره التوقف.

40- الإشعار بالنية في ترسية إتفاقية الإطار

1-40 علي سلطة التعاقد ان ترسل إلى كل مقدم عطاء إشعاراً بنيتها في إبرام اتفاق إطاري مع الطرف (مع الأطراف) الفائز بالعطاء. ويتضمن هذا الإشعار، كحد أدنى ، المعلومات التالية:

- (أ) اسم و عنوان مقدم (مقدمي) العطاءات الفائزين بالعطاءات ؛
- (ب) سعر (أسعار) العطاء (العطاءات) الفائزة أو الية (أليات) التسعير ؛
- (ج) تاريخ انتهاء فتره التوقف ؛
- (د) تعليمات بشأن كيفية طلب بيان المعلومات و/أو تقديم شكوى خلال فتره التوقف.

و. ترسية إتفاقية الإطار

41 - معايير إتفاقية الإطار ونوعها

- 1-41 تحدد ورقة بيانات المناقصة 1-41 فيما إذا كان هذا اتفاق إطاري مغلق أو مفتوح.
- 2-41 تحدد سلطة التعاقد في تعليمات مقدمي العطاءات و/أو في القسم الثالث-معايير التقييم والتأهيل-المعايير التي ستطبقها في إختيار الفائزين والذي/الذين ستبرم معه/هم إتفاقية الإطار.

42- الإشعار بترسية إتفاقية الإطار

- 1-42 قبل انقضاء فتره صلاحية العطاء وعند انتهاء فتره التوقف المحددة في ITB 39.1 ، وعند المعالجة المرضية لأية شكوى قدمت خلال فتره التوقف ، ترسل سلطة التعاقد إلى مقدم العطاء (مقدمي العطاءات) الفائزين إشعارا بترسية اتفاق إطاري معه/هم ويرفق به الاتفاق الإطاري للتوقيع عليه من جانب مقدم/مقدمي العطاءات.

43- عدم إلزام سلطة التعاقد بالشراء

- 1-43 لا يفرض إبرام الاتفاق الإطاري أي التزام علي سلطة التعاقد أو المشتري بشراء أي سلع بموجب الاتفاق الإطاري.

44- عدم حصرية الشراء

- 1-44 مرحلة التنافس الاولييه هذه للدخول في إتفاقية إطارية هي غير حصريه ، وتحفظ سلطة التعاقد بالحق في شراء السلع من مجهزين آخرين ليسوا من مجهزي إتفاقية الإطار.

45- بيان المعلومات من قبل سلطة التعاقد

- 1-45 لدى تلقي إشعار سلطة التعاقد بنيتها في إبرام اتفاق إطاري (أو أكثر) ، المشار اليه في الفقرة 40.1 ITB ، يكون لمقدم العطاء غير الفائز الحق بتقديم طلب خطي إلى سلطة التعاقد لبيان الأسباب- الإستفسار عن عدم الفوز. وتقدم سلطة التعاقد أحاطه بأسباب عدم الفوز لجميع مقدمي العروض غير الفائزين الذين يرد طلبهم قبل إنتهاء فترة التوقف.
- 2-45 في الحالات التي يرد فيها طلب بيان الأسباب قبل إنتهاء فترة التوقف ، تقدم سلطة التعاقد بيانا بأسباب عدم الفوز في أقرب فرصة ممكنة ضمن فترة التوقف ،
- 3-45 إذا تلقت سلطة التعاقد طلبا لبيان الأسباب في وقت لاحق على إنتهاء فترة التوقف، فلا يكون لمقدم الطلب الحق بتقديم شكوى بموجب تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كوردستان،
- 4-45 يكون الرد على طلب بيان الأسباب من مقدمي العطاءات غير الناجحة كتابة.

46- توقيع إتفاقية الإطار

1-46 ما لم ينص علي موعد نهائي أقرب في ورقة بيانات المناقصة BDS يقوم مقدم العطاء الفائز بالتوقيع علي الاتفاق الإطاري وتاريخه وأعدته في غضون ثمانيه وعشرين (28) يوماً من استلامه.

2-46 في حالة الاتفاق الإطاري المتعدد المشترين/المستخدمين ، توقع سلطة التعاقد على كل اتفاق إطاري باسم جميع المشترين المشاركين.

47- إعلان توقيع إتفاقية الإطار

1-47 تقوم سلطة التعاقد بنشر إعلان ترسية الاتفاق الإطاري الذي يتضمن ، في الحد الأدنى ، المعلومات التالية:

- (أ) اسم وعنوان سلطة التعاقد ، وعند الاقتضاء ، جميع المشترين المشاركين؛
- (ب) الاسم والرقم المرجعي للاتفاق الإطاري الذي يجري إبرامه ، وطريقه الاختيار/التنافس المستخدمة ؛
- (ج) أسماء جميع مقدمي العطاءات الذين قدموا عطاءات ، وأسعار عطاءاتهم ، أو آليات التسعير ، بصيغتها المقروءة عند فتح مظاريف العطاءات ، وحسب تقييمها ؛
- (د) اسم (أسماء) مقدم العطاء (مقدمي العطاءات) الفائزين، ومدة الاتفاق الإطاري (الاتفاقيات) ، وموجز عن نطاقه.

48- شكوى مقدمي العطاءات

1-48 - تكون إجراءات تقديم الشكوى بشأن مجريات عملية التنافس بحسب ما هو مقرر في ورقة البيانات أو في تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كوردستان.

ز. إجراءات التنافس اللاحق لإحالة عقود التجهيز عند الطلب

49- طريقة ومعايير إحالة عقود التجهيز عند الطلب

1-49 يحدد الاتفاق الإطاري (الاتفاق الإطاري ، الجدول 3 ، الشراء اللاحق) طريقة التنافس اللاحق التي ستطبق في اختيار مجهز الاتفاق الإطاري ومنحه عقد التجهيز عند الطلب (Call Off). ولكي يتمكن الفائزون في الإتفاقية الإطارية من المشاركة في عملية التنافس اللاحقة ولكي يتم إحالة عقود التجهيز عليهم، يجب ان يظلوا مؤهلين ، ويجب ان تظل السلع مؤهله ، وفقا للمعايير المنصوص عليها في هذه الوثيقة ويجوز لسلطة التعاقد ان تطلب ، في مرحلة التنافس اللاحق ومنح عقد التجهيز عند الطلب ، أدلة على استمرار التأهل والأهليه.

50- آلية تعديل الأسعار

1-50 لا يخضع سعر عقد التجهيز عند الطلب الناتج عن مرحلة التنافس اللاحق لتعديل الأسعار ما لم يحدد ذلك في الاتفاق الإطاري ، الفرع باء: الأحكام الخاصة بالاتفاق الإطاري.

القسم الثاني ورقة بيانات المناقصة (BDS)

تكمل البيانات الآتية الخاصة بالسلع والخدمات المراد تجهيزها وتلحق وتعديل الشروط الواردة في القسم الأول - التعليمات لمقدمي العطاءات. و في حالة وجود أي تعارض تعتمد النصوص الموجودة في ورقة البيانات هذه.

[التعليمات الخاصة باستكمال البيانات مكتوبة بين قوسين وبخط مائل]

رقم الفقرة في التعليمات لمقدمي العطاءات.	أ. أحكام عامة
1-1	اسم سلطة التعاقد: [أدخل الاسم الكامل]
	اسم مناقصة اتفاقية الاطار: [أدخل الاسم]
	رقم وثيقة المناقصة لاتفاقية الاطار: [أدخل رقم المناقصة]
2-1 (ن)	سلطة التعاقد: [إختر الصفة/السعة التي تتصرف بها سلطة التعاقد ، من أحد ما يلي]: الخيار 1: "سلطة التعاقد التي ستدير وتدير اتفاقية الإطار ستكون المشتري الوحيد بموجب الاتفاقية الإطارية". أو الخيار 2: " سلطة التعاقد تعمل لصالح ، ونيابة عن [إختر " المشتري " أو " جميع المشتريين المشاركين " في إبرام الاتفاقية الإطارية". [إذا كان ذلك ممكناً ، وإذا كان الأمر يتعلق باتفاقية إطار ذات مجهزة منفرد فقم بتضمين ما يلي]: عدد الحزم /المجموعات (العقود) التي تتضمنها هذه المناقصة هو: [أدخل الرقم وحدد أسماء الحزم/العقود]. رقم ووصف الحزم/المجموعات (lots) التي تشملها المناقصة : _____ _____ _____

<p style="text-align: right;">2-1 (أ)</p> <p style="text-align: center;">[تحذف هذه الفقرة إذا لم تكن منطبقة]</p> <p style="text-align: center;">نظام الشراء الإلكتروني</p> <p>تستخدم سلطة التعاقد/المشتري نظام المشتريات الإلكتروني التالي لإدارة عملية الشراء هذه:</p> <p style="text-align: center;">[أدخل اسم النظام الإلكتروني وعنوان URL أو الرابط]</p> <p>يستخدم نظام الشراء الإلكتروني لإدارة الجوانب التالية من عملية الشراء:</p> <p>[أدخل قائمة بالجوانب هنا وقم بتعديل أجزاء BDS ذات الصلة وفقاً لذلك ، على سبيل المثال ، إصدار وثائق المناقصة ، إستلام العطاءات، وفتح العطاءات]</p>	
<p>هذه هي المرحلة الأولى من التنافس لترسية: ["اتفاقية إطار لمشتري واحد" أو "اتفاقية إطار متعدد المشتريين"]</p>	<p>2-1 (ل) أو (ر)</p>
<p>[بالنسبة لاتفاقيات الإطار متعددة المشتريين ، يجب إما: (أ) تسمية جميع المشتريين بشكل فردي في BDS أو في ملحق BDS ، أو (ب) وصف جميع المشتريين كمجموعة محددة من سلطات التعاقد.]</p> <p style="text-align: center;">سلطات التعاقد المشتريية</p> <p>سلطات التعاقد المسموح لهم بالشراء بموجب الاتفاقية الإطارية ["هو" أو "هم"]:</p> <p style="text-align: center;">[أدخل: _____]</p> <p>[لاتفاقية إطار ذات مشتري واحد ادخل الاسم القانوني وعنوان المشتري المفرد]</p> <p style="text-align: center;">أو</p> <p>[للتعريف عن مشتريين متعددين لاتفاقية الاطار ، قدم وصفاً لمجموعة سلطات التعاقد المسموح لها بالشراء بموجب اتفاقية الاطار FA ، أو سمي كل مشتري على حدة هنا ، أو في ملحق BDS ، وذلك بإدخال اسمه القانوني وعنوانه.]</p>	<p>2-1 (ن)</p>
<p style="text-align: center;">حدد الخيار المناسب وإحذف الباقي]</p> <p style="text-align: center;">الخيار 1:</p> <p style="text-align: center;">اتفاقية إطار لمجهز واحد</p> <p>تهدف هذه المرحلة الاولى من التنافس الى إبرام اتفاقية إطارية لمجهز واحد.</p> <p style="text-align: center;">أو الخيار 2:</p> <p style="text-align: center;">اتفاقية إطار متعددة المجهزين</p> <p>تهدف هذه المرحلة الاولى من التنافس الى إبرام اتفاقية إطارية متعددة المجهزين.</p> <p style="text-align: center;">لائحة مجهزي اتفاقية الإطار - الحد الأدنى لعدد المجهزين (س)</p> <p>تعترم سلطة التعاقد إبرام اتفاقيات إطارية مع الحد الأدنى لعدد مقدمي العطاءات [أذكر: "لكل بند" إذا كان مطلوباً من مقدمي العروض أن يعرضوا أسعار وحداتهم المقابلة للكميات المقدرة لكل بند خلال فترة</p>	<p>2-1 (ك) أو (ر)</p>

<p>اتفاقية الإطار أو أذكر: "لكل نطاق (حد أدنى لحجم الطلبية الواحدة) من كميات التجهيز عند الطلب "إذا كان مطلوباً من مقدمي العروض أن يعرضوا أسعار وحداتهم المقابلة لكل نطاق range - من كميات التجهيز عند الطلب Call-off].</p> <p>العدد الأدنى (يشار إليه بـ"س") هو [أدخل العدد بالكلمات والأرقام].</p> <p>لائحة مجهزي اتفاقية الإطار - الحد الأقصى لعدد المجهزين (ص)</p> <p>ستقوم سلطة التعاقد بإبرام الاتفاقيات الإطارية [أذكر: "لكل بند" إذا كان مطلوباً من مقدمي العروض أن يعرضوا أسعار وحداتهم المقابلة للكميات المقدرة لكل بند خلال فترة اتفاقية الإطار أو أذكر: "لكل نطاق من كميات التجهيز عند الطلب" إذا كان مطلوباً من مقدمي العطاءات تقديم أسعار وحداتهم المقابلة لكل نطاق range من كميات Call-off]. حتى أقصى عدد من مقدمي العطاءات المؤهلين (ص) الذين لديهم عروض أسعار مستجيبة جوهرياً.</p> <p>العدد الأقصى (المشار إليه بـ "ص") من مقدمي العطاءات الذي قد تبرم سلطة التعاقد الاتفاقيات الإطارية معهم هو [أدخل العدد بالكلمات والأرقام].</p> <p>[حدد الأرقام لـ "س" و "ص" استناداً إلى نتائج دراسة/تحليل السوق]</p>	
<p>مدة الاتفاقية الإطارية</p> <p>تكون الاتفاقية الإطارية لمدة [أدخل عدد السنوات] [ملاحظة: لا يمكن أن تتجاوز المدة الأولية 2 سنوات] من تاريخ النفاذ/البدء المنصوص عليه في الاتفاقية الإطارية. [إذا إنطبق ، وضح أنه يجوز تمديد المدة الأولية لمدة سنتين إضافيتين كحد أقصى].</p>	2-1 (ت)
<p>الحد الأقصى لعدد الأعضاء في إئتلاف الشركات (JV) يجب أن يكون: [أدخل رقم].</p>	2-3
<p>توجد قائمة بأسماء المجهزين الخاضعين لقرارات الحرمان من المشاركة في التعاقدات الحكومية على الموقع التالي: _____ [أدخل الموقع الإلكتروني]</p>	5-3
<p>ب. محتويات وثائق المناقصة</p>	

<p>1-6 لغرض توضيح وثائق المناقصة فقط ، عنوان سلطة التعاقد هو:</p> <p>اسم سلطة التعاقد: _____ [أدخل اسم الجهة التي تستلم العطاءات]</p> <p>العنوان: _____ [أدخل اسم الشارع ورقمه]</p> <p>_____ [أدخل رقم الطابق والغرفة ان وجد]</p> <p>الدولة و المدينة: _____ [أدخل اسم الدولة و المدينة]</p> <p>الرمز البريدي: _____ [أدخل الرمز البريدي ان وجد]</p> <p>هاتف: _____ [أدخل رقم الهاتف موضحا رمز الدولة والمدينة]</p> <p>فاكس: _____ [أدخل رقم الفاكس موضحا رمز الدولة والمدينة]</p> <p>البريد الالكتروني: _____ [أدخل البريد الالكتروني للجهة التي تستلم العطاء]</p> <p>يجب ان تقدم الاستفسارات حول وثائق المناقصة الى سلطة التعاقد في موعد أقصاه:</p> <p>_____ يوماً [أدخل عدد الأيام] قبل الموعد النهائي لتقديم العطاءات</p> <p>صفحة الويب: [في حالة الاستخدام ، تحديد موقع الويب مع الوصول المجاني حيث يتم نشر معلومات المرحلة الاولى من التنافس]</p>	<p>1-6</p>
<p>ج. إعداد العطاءات</p>	
<p>1-9 يقدم العطاء باللغة: _____ [أدخل اللغة - العربية / الكوردية/ الانكليزية]</p> <p>جميع المراسلات تكون باللغة : (أدخل اللغة المطلوبة)</p> <p>[إن كان ينطبق، ادخل ما يلي:</p> <p>"لاغراض ترجمة الوثائق المساندة والمواد المطبوعة تعتمد اللغة: _____ [أدخل اللغة]"</p>	<p>1-9</p>
<p>1-10 (ح) يجب على مقدم العطاء أن يقدم الوثائق الإضافية الآتية ضمن عطائه:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>[أدخل لائحة الوثائق الاضافية المطلوبة وغير المذكورة في ITB 1-10 والتي يجب أن يرفقها مقدم العطاء مع عطائه]</p>	<p>1-10 (ح)</p>
<p>1-13 الوجهة /الوجهات النهائية للسلع : _____ [أدخل العنوان/العناوين: اسم المدينة والشارع]</p>	<p>1-13</p>

<p>2-13</p> <p>ملاحظة: بالنسبة لاتفاقية الاطار ذات المجهز المنفرد، فإن تقديم البنود والكميات المقدرة خلال مدة صلاحية اتفاقية الاطار ينبغي أن يمكّن مقدمي العطاءات, على نحو معقول, من عرض أسعار البنود بطريقة تنافسية. ومع ذلك ، بالنسبة لاتفاقية الاطار متعددة المجهزين ، قد تختار سلطة التعاقد ، اعتماداً على طبيعة ونوع المشتريات ، تقديم إما الكميات المقدرة خلال فترة الاتفاقية الاطارية أو نطاق range كميات التجهيز عند الطلب. اختر الخيار 1 أو الخيار 2 أدناه]</p> <p>الخيار 1- Single-Supplier FA</p> <p>يجب أن تتطابق الأسعار المعروضة لكل حزمة/مجموعة (العقد) على الأقل [أدخل الرقم بالشكل المناسب ، على سبيل المثال. مائة بالمائة من البنود المحددة لكل حزمة (العقد) في جداول الأسعار. يجب أن تتطابق الأسعار المعروضة لكل بند من الحزمة مع مائة في المائة من الكميات المقدرة للبند على مدى فترة اتفاقية الاطار المحددة في جداول الأسعار لهذا البند.]</p> <p>أو</p> <p>الخيار 2 - Multi-Supplier FA</p> <p>يمكن لمقدمي العروض أن يعرضوا أسعار وحداتهم مقابل أي بند والكميات التقديرية خلال فترة اتفاقية الاطار أو واحد أو أكثر من نطاق/ات range/s كميات Call-off للبند كما تم تحديدها في جداول الاسعار.</p>	<p>2-13</p>
<p>4-13</p> <p>بالتوافق مع ITB 13.2 BDS أعلاه ، اختر إما الخيار 1 أو الخيار 2 أدناه:</p> <p>الخيار 1- Single-Supplier FA المجهز المنفرد</p> <p>يكون السعر المذكور في "كتاب العطاء" وفقاً ITB 11.1 هو سعر العطاء الإجمالي للبنود المحددة أو الحزم ، حسبما ينطبق.</p> <p>الخيار 2 - Multi-Supplier FA متعددة المجهزين</p> <p>يجب أن يكون السعر المراد ذكره في "كتاب العطاء" وفقاً ITB 11.1 إما: (1) هو إجمالي أسعار العطاء مقابل الكميات المقدرة خلال فترة اتفاقية الاطار أو (2) سعر الوحدة للبند مقابل نطاق (range) كميات Call-Off، المحددة في جدول الأسعار.]</p>	<p>4-13</p>
<p>5-13</p> <p>يعتمد إصدار الانكوترم لسنة _____ نافذاً على اتفاقية الاطار [أدخل سنة الإصدار للانكوترم المعمول به]</p>	<p>5-13</p>
<p>6-13 (1) ج و (2) - ب</p> <p>سيتم تحديد الوجهة النهائية في كل عقد Call-off يتم إحالته بموجب الاتفاقية الإطارية.</p> <p>ملاحظة: إذا كانت الوجهات النهائية معروفة ، يُطلب من مقدمي العطاءات تضمين أسعار الوحدة لكل بند EXW بالإضافة للنقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى المطلوبة لنقل السلع إلى وجهتها النهائية في حالة التجهيز للسلع المصنعة داخل العراق و DDP شاملا كل عناصر التكلفة في حالة السلع المجهزة من الخارج].</p>	<p>6-13 (1) ج و (2) - ب</p>
<p>1-14</p> <p>تقدم الاسعار بالعملة الآتية : _____ [أدخل العملة المعتمدة]</p> <p>[يُطلب من مقدم العطاء أو "لا يطلب"] أن يقدم جزء من سعر عطائه بالدينار العراقي ، وهو الجزء من سعر العطاء الذي يقابل النفقات المتكبدة بتلك العملة.</p>	<p>1-14</p>
<p>2-15 (أ)</p> <p>تحويل الجهة المصنعة لمقدم العطاء _____ [أدخل "مطلوب" أو "غير مطلوب"]</p>	<p>2-15 (أ)</p>

و 1-18 (أ)	
1-15 (ب) و 1-18 (ب)	خدمات مابعد البيع: _____ [أدخل "مطلوبة" أو "غير مطلوبة"]
2-16	الفترة الزمنية المتوقع ان تعمل فيها السلع/الأجهزة الطبية (بهدف توفير قطع الغيار) بعد قبول المشتري لها بموجب عقد التجهيز عند الطلب: _____ [أدخل المدة]
1-19	فترة صلاحية العطاء: _____ يوماً [أدخل عدد الايام]
1-21	إضافة الى العطاء الاصلي يكون عدد النسخ _____ [أدخل عدد النسخ]
3-21	يتألف التأكيد الكتابي للتفويض للتوقيع باسم مقدم العطاء من [أدخل اسم ووصف الوثائق المطلوبة لإثبات تحويل الموقع للتوقيع على العطاء نيابة عن مقدم العطاء].
د. تقديم وفتح العطاءات	
2-22 (ج)	يجب أن تحمل المغلفات الداخلية والخارجية الاشارات الإضافية التالية: _____ [أدخل الاشارات الاضافية]
1-23	لأغراض تقديم العطاء، عنوان سلطة التعاقد هو: اسم الشخص او الدائرة: _____ [أدخل اسم الدائرة و/او اسم الشخص الكامل] العنوان: _____ [أدخل اسم ورقم الشارع] رقم الطابق والغرفة: _____ [أدخل اسم ورقم الغرفة إن وجد] الدولة والمدينة: _____ [أدخل اسم الدولة و المدينة] الرمز البريدي: _____ [أدخل الرمز البريدي إن وجد] الموعد النهائي لتقديم العطاءات هو: _____ [أدخل اليوم، الشهر، والسنة] الوقت: _____ [أدخل الوقت مع الإشارة الى قبل او بعد الظهر]
1-23	[أدخل "يحق" أو "لا يحق"] _____ لمقدمي العطاءات تقديم عطاءاتهم إلكترونياً. إذا كان لمقدمي العطاءات حق تقديم عطاءاتهم إلكترونياً، يجري تقديم العطاءات كما يأتي: _____ _____

<p>_____</p> <p>[أدخل وصف إجراءات التقديم]</p>	
<p>1-26 يتم فتح العطاء في المكان والزمان الآتيين:</p> <p>اسم الدائرة: _____ [أدخل اسم الدائرة]</p> <p>العنوان: _____ [أدخل اسم ورقم الشارع]</p> <p>رقم الطابق والغرفة: _____ [أدخل اسم ورقم الغرفة إن وجد]</p> <p>الدولة والمدينة: _____ [أدخل اسم الدولة و المدينة]</p> <p>تاريخ فتح العطاءات هو: _____ [أدخل اليوم، الشهر، والسنة]</p> <p>الوقت: _____ [أدخل الوقت مع الإشارة الى قبل او بعد الظهر]</p>	<p>1-26</p>
<p>1-26 إذا كان من المسموح تقديم العطاءات إلكترونياً وفقاً للفقرة (1-23) من التعليمات لمقدمي العطاءات، ستكون إجراءات فتح العطاءات كما يلي:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>[أدخل الوصف المفصل للإجراءات]</p>	<p>1-26</p>
<p>هـ- التقييم ومقارنة العطاءات</p>	
<p>3-31 يجب أن تعتمد التسوية على [أدخل "أعلى سعر" للسلعة /البند أو المكون] كما هو معروض في العطاءات الأخرى المستجيبة جوهرياً.</p>	<p>3-31</p>
<p>1-33 الاسعار المقدمة بعملات أخرى تحول الى مايعادلها من: _____ [أدخل العملة المعتمدة]</p> <p>مصدر سعر التحويل: _____ [أدخل المصدر المعتمد لسعر التحويل]</p> <p>تاريخ سعر التحويل: _____ [أدخل اليوم، الشهر، السنة]</p>	<p>1-33</p>
<p>1-34 [أدخل "سيتم" أو "لن يتم"] إعطاء هامش أفضلية للسلع المصنعة أو المجموعة في الاقليم. في حالة اعطاء هامش أفضلية للسلع المصنعة أو المجموعة في الاقليم، يحدد الهامش والية تطبيقه في القسم الثالث- معايير التقييم والتأهيل</p>	<p>1-34</p>
<p>2-35 (أ) يتم تقييم العطاءات ومقارنتها على أساس : _____ [أدخل البند او الحزمة]</p> <p>[Single-Supplier FA] ، حدد أحد الخيارين أدناه حسب الاقتضاء</p> <p>الخيار 1</p> <p>"سيتم تقييم العطاءات على أساس سعر كل بند على حدة".</p> <p>أو</p> <p>[الخيار 2:</p> <p>"سيتم تقييم العطاءات بحسب سعر الحزمة/المجموعة . إذا كان جدول الأسعار يعرض بنود سلع مدرجة ولكن غير مسعرة ، يفترض أن أسعارها قد جرى تضمينها في أسعار البنود الأخرى. كما يفترض أن</p>	<p>2-35 (أ)</p>

<p>بنداً غير مدرج في جدول الأسعار هو غير مدرج في العطاء ، وشريطة أن يكون العطاء مستجيباً جوهرياً ، فسيتم [اختيار "أعلى"] سعر للسلعة/للبنء تم عرضه من قبل مقدمي العطاءات الآخرين والمستجيبين جوهرياً وإضافة إلى سعر العطاء مضروباً في عدد الوحدات للوصول الى التكلفة الإجمالية المكافئة للعرض المحدد وذلك لاستخدامها لمقارنة الأسعار. "</p> <p>[إ- FA متعددة المجهزين ، أدخل ما يلي</p> <p>الخيار 1: إذا تم توفير نطاق range من كميات Call-off أدخل ما يلي:</p> <p>"سيتم تقييم العطاءات على أساس سعر كل نطاق من كميات Call-off من بند/سلعة ما"</p> <p>الخيار 2: في حالة توفير الكميات المقدرة على مدى مدة اتفاقية الاطار ، يجب إدراج أحد الخيارات التالية حسب الاقتضاء:</p> <p>[الخيار 1-2:</p> <p>"سيتم تقييم العطاءات على أساس سعر كل بند على حدة".]</p> <p>أو</p> <p>[الخيار 2-2:</p> <p>"سيتم تقييم العطاءات على أساس سعر كل حزمة/مجموعة على حدة. إذا كان جدول الأسعار يعرض عناصر مدرجة ولكن غير مسعرة ، يفترض أنه قد تم تضمين أسعارها في أسعار الأصناف الأخرى. كما يفترض ان بنءا غير مدرج في جدول الأسعار هو غير مدرج في العطاء ، وشريطة أن يكون العطاء مستجيباً جوهرياً ، فسيتم [اختيار "أعلى"] سعر للسلعة/للبنء تم عرضه من قبل مقدمي العطاءات الآخرين والمستجيبين جوهرياً وإضافة إلى سعر العطاء مضروباً في عدد الوحدات للوصول الى التكلفة الإجمالية المكافئة للعرض المحدد وذلك لاستخدامها لمقارنة الأسعار. "</p>	
<p>بالإضافة للسعر الذي يعرضه مقدمي العطاءات يجري التقييم باستخدام المعايير الموجودة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل، كما يلي:</p> <p>[أشر إلى القسم الثالث، معايير التقييم والتأهيل، أدخل جميع التفاصيل اللازمة]</p> <p>أ- الكلفة المتوقعة لأغراض التشغيل والصيانة خلال العمر التشغيلي للمعدات Life Cycle Costing [الدخل "نعم" أو "لا"، إذا كانت الإجابة نعم ، أدخل المعايير المنهجية]</p> <p>ب- أداء وإنتاجية المعدات المقدمة [الدخل "نعم" أو "لا"، إذا كانت الإجابة نعم، أدخل المعايير ومنهجية تطبيقها]</p> <p>ج - [دخل اية معايير أخرى يتطلب الأخذ بها بنظر الاعتبار]</p>	5-35 (و)
<p>و. ترسية اتفاقية الاطار</p>	
<p>هذا إتفاق إطاري [الدخل "مغلق" أو "مفتوح"]</p>	1-41
<p>توقيع اتفاقية الإطار</p> <p>يقوم مقدم العطاء بتوقيع وتاريخ وإرجاع اتفاقية الإطار ضمن [دخل عدد الأيام (بالأرقام)] أيام من استلامها.</p> <p>[ملاحظة: الوقت الطبيعي للتوقيع هو 28 يوماً. ولكن لتوقيع FA لا يطلب ضمان حسن التنفيذ في هذه المرحلة ، لذا قد يتم تقليل وقت التوقيع.].</p>	1-46

<p>إجراءات تقديم شكوى متعلقة بالمناقصة:</p> <p>إذا رغب أحد مقدمي العطاءات في تقديم شكوى متعلقة بالمناقصة ، فيجب على مقدم العطاء تقديم شكواه كتابياً (بأسرع الوسائل المتاحة ، إما عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس) ، إلى:</p> <p>لعناية: [أدخل الاسم الكامل للشخص الذي يتلقى الشكاوى]</p> <p>اللقب / المنصب: [أدخل اللقب / المنصب]</p> <p>المشتري: [أدخل اسم سلطة التعاقد]</p> <p>عنوان البريد الإلكتروني: [أدخل عنوان البريد الإلكتروني]</p> <p>رقم الفاكس: [أدخل رقم الفاكس]</p> <p>باختصار ، قد تعترض الشكوى المتعلقة بالمناقصة على أيًا مما يلي:</p> <p>1. وثائق العطاءات التي اصدرتها سلطة التعاقد/المشتري ؛ و</p> <p>2 - قرار سلطة التعاقد بإبرام الاتفاق (الاتفاقات) الإطارية موضوع هذه المناقصة.</p>	<p>1-48</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------

القسم الثالث معايير التقييم والتأهيل

- يحتوي هذا القسم على المعايير التي ستستخدمها سلطة التعاقد في ترسية اتفاقية (اتفاقيات) إطارية. يقدم هذا القسم المعايير والمنهجية المطبقة في تقييم العطاءات وتأهيل مقدمي العطاءات ولن يتم استخدام أي عوامل أو طرق أو معايير أخرى غير تلك المحددة هنا في وثيقة المناقصة هذه بخصوص المرحلة الأولى لعملية الشراء.

[تحدد سلطة التعاقد المعايير التي تعتبرها مناسبة لعملية الشراء في المرحلة الأولى ، أو تُدرج الصياغة المناسبة باستخدام العينات أدناه أو أي صياغة أخرى مقبولة ، وتحذف النص بالأحرف المائلة]

المحتويات

- 1- تقييم العطاءات (الفقرة 35 من ITB التعليمات لمقدمي العطاءات)
- 2- معايير لإبرام اتفاق (اتفاقيات) إطارية (الفقرة 41 من ITB التعليمات لمقدمي العطاءات)
- 3- معايير التأهيل (التأهيل اللاحق) (الفقرة 1-37 من ITB التعليمات لمقدمي العطاءات)

1. تقييم العطاءات (ITB 35)**- معايير التقييم (ITB 35.2)**

○ قد يراعي تقييم سلطة التعاقد للعطاء ، بالإضافة إلى سعر العطاء الذي يعرضه مقدم العطاء وفقاً للفقرة 6-13 من ITB ، واحد أو أكثر من العوامل التالية على النحو المحدد في ITB الفقرة 2-35 (و) وفي BDS ورقة بيانات المناقصة الفقرة 5-35 ، باستخدام المعايير والمنهجيات التالية:

أ- تكاليف دورة الحياة (فقط للأجهزة الطبية)

○ إذا تم تحديده في BDS الفقرة 5-35 من ورقة بيانات المناقصة ، فسيتم إضافة تعديل لمراعاة التكاليف الإضافية لدورة الحياة للفترة المحددة أدناه ، مثل تكاليف التشغيل والصيانة للسلع ، وتضاف إلى سعر العطاء ، لأغراض التقييم فقط. سيتم تقييم هذا التعديل وفقاً للمنهجية المحددة أدناه والمعلومات التالية:

○ [ملاحظة إلى سلطة التعاقد: يجب استخدام تكلفة دورة الحياة عندما تكون تكاليف التشغيل و / أو الصيانة على مدى عمر السلع كبيرة مقارنة بتكلفة الشراء الأولية وقد تختلف بين عطاءات مقدمي العطاءات . يتم تقييم تكاليف دورة الحياة على أساس القيمة الحالية الصافية *Net Present Value* . في حالة تطبيق تكاليف دورة الحياة ، حدد العوامل المطلوبة لتحديد أغراض التقييم.

○ [إما تعديل النص التالي كما هو مطلوب ، أو حذف إذا كانت تكلفة دورة الحياة غير قابلة للتطبيق]

1- عدد سنوات تحديد تكاليف دورة الحياة [أدخل عدد السنوات] ؛

2- معدل الخصم الواجب تطبيقه لتحديد صافي القيمة الحالية *Net Present Value* (NPV) لتكاليف التشغيل والصيانة المستقبلية (التكاليف المتكررة) هو [أدخل معدل الخصم] ؛

3- يتم تحديد تكاليف التشغيل والصيانة السنوية (التكاليف المتكررة) على أساس المنهجية التالية: [إدراج المنهجية] ؛

4- والمعلومات التالية مطلوبة من مقدمي العطاءات [أدخل أي معلومات مطلوبة من مقدمي العطاءات ، بما في ذلك الأسعار].

ب- أداء وإنتاجية المعدات/الأجهزة الطبية [أدخل أحد العناصر التالية]

1- أداء وإنتاجية المعدات. سيتم إضافة تعديل يمثل التكلفة الرأسمالية لتكاليف التشغيل الإضافية على مدى عمر السلع إلى سعر العطاء ، لأغراض التقييم إذا تم تحديدها في BDS ورقة بيانات المناقصة الفقرة 5-35 . سيتم تقييم التعديل على أساس الانخفاض في الأداء المضمون أو الكفاءة المقدمة في العطاء (النسبة المئوية أقل من الأداء المطلوب في وثيقة المناقصة) ، باستخدام المنهجية المحددة أدناه.

[أدخل المنهجية والمعايير إن وجدت]

أو

2- سيتم إضافة تعديل لمراعاة إنتاجية السلع المعروضة في العطاء إلى سعر العطاء ، لأغراض التقييم فقط ، إذا تم تحديدها في ITB 35.5BDS . سيتم تقييم التسوية على أساس التكلفة لكل وحدة من الإنتاجية الفعلية للسلع المعروضة في العطاء بالمقارنة مع القيمة الدنيا المطلوبة في وثائق المناقصة، باستخدام المنهجية المحددة أدناه.

[أدخل المنهجية والمعايير إن وجدت]

2. معايير لإبرام/ترسية اتفاق (اتفاقات) إطارية (ITB 41)

[حدد الخيار المناسب وأضف معايير إضافية ، كما هو مناسب]

- معايير ترسية اتفاقية إطار مجهز منفرد :
 - ستقوم سلطة التعاقد بترسية اتفاقية الإطار مع مقدم العطاء الذي يستوفي معايير التأهيل والتي تم تحديد عطائه على أنه:
 - أ- مستجيب جوهريا لوثيقة العطاء ؛ و
 - ب- أقل تكلفة تم تقييمها [، و]
 - ت- [أدخل أي معايير إضافية].
 - أو
- معايير اتفاقية الإطار متعددة المجهزين:
 - ستقوم سلطة التعاقد بإبرام الاتفاقات الإطارية مع مقدمي العطاءات الذين يلبوا معايير التأهيل والتي تم تحديد عطائهم بأنها مستجيبة جوهريا على النحو التالي :
 - أ- يتم ترتيب جميع مقدمي العروض من حيث التكلفة (التكاليف) التي تم تقييمها ، حيث أن المرتبة الأولى هي أقل تكلفة تم تقييمها ، والثاني هو الذي يليه من حيث أقل تكلفة تم تقييمها، وما إلى ذلك.
 - ب- ترسي سلطة التعاقد اتفاقية/اتفاقيات الاطار على:
 - 1- جميع مقدمي العطاءات في المرتبة (أ) أعلاه إذا لم يتم تحديد الحد الأقصى لعدد المجهزين في الفقرة 1.2 BDS (ك,ر)
 - 2- مقدمو العروض ذوي المراتب الأولى من حيث السعر المقيم حتى الحد الأقصى لعدد المجهزين (ص) المحدد في 1.2 BDS (ك,ر).
 - ت- إذا كان عدد مقدمي العطاءات أقل من الحد الأدنى (س) المحدد في 1.2 BDS (ك,ر) ، فقد تقرر سلطة التعاقد دعوة عروض جديدة. وبدلاً من ذلك ، يجوز لسلطة التعاقد أن تبرم اتفاقية إطار مع جميع مقدمي العطاءات هؤلاء عندما يتم استلام عدد غير كافٍ من العطاءات ، أو أن عدداً غير كافٍ من العطاءات يفي بمعايير ترسية الاتفاقات الإطارية.
 - ث- [أدخل أي معايير إضافية].

3. معايير التأهيل اللاحق (ITB 37.1)

- بعد تحديد العطاء المستجيب جوهريا والذي يقدم أقل تكلفة تم تقييمها وفقاً للمعيار ITB 35 ، يجب على سلطة التعاقد أن تقوم بالتأهيل اللاحق لمقدم العطاء وفقاً للمعيار ITB - 37 ، وذلك باستخدام المتطلبات/المعايير المحددة فقط. لا يجوز استخدام المتطلبات/المعايير غير المدرجة في النص أدناه في تقييم مؤهلات مقدم العطاء.

أ- إذا كان مقدم العطاء هو الصانع:

1- القدرة المالية

○ يجب على مقدم العطاء تقديم أدلة مستندية تثبت أنه يلبي (المتطلبات) المالية التالية: [أدخل المتطلبات بما في ذلك الفترة]

2- الخبرة والقدرات الفنية

○ يجب على مقدم العطاء تقديم أدلة مستندية تثبت أنه يلبي (متطلبات) الخبرة التالية: [أدخل المتطلبات ، بما في ذلك الخبرة في تنفيذ متطلبات الشراء المستدام بنجاح ، إذا تم تحديدها في وثيقة العطاءات.]

3- الأدلة الوثائقية

○ يجب على مقدم العطاء تقديم أدلة مستندية تثبت أن السلع التي يقدمها تفي بمتطلبات الاستخدام التالية: [قائمة المتطلبات (المتطلبات)]:

ب- إذا كان مقدم العطاء غير مصنع:

إذا لم يكن مقدم العطاء جهة تصنيع ، ولكنه يعرض السلع نيابة عن الشركة المصنعة بموجب نموذج تفويض المصنع (القسم الرابع ، نماذج العطاءات) ، يجب على المصنع أن يثبت المؤهلات المذكورة أعلاه (1) و (2) و (3) و يجب أن يثبت مقدم العطاء أنه قد أتم بنجاح عدد من عقود التجهيز على الأقل [أدخل عدد العقود] من السلع المماثلة في الماضي [أدخل عدد السنوات] سنة. يتوجب على مقدم العطاء أن يقدم شهادة من سلطة الرقابة المختصة في بلد المنشأ (Competent Regulatory Authority RA -) تثبت أن الشركة المصنعة لديها الترخيص لتصنيع السلع المقدمة أو [_____].

القسم الرابع نماذج العطاء

- جدول النماذج

- كتاب العطاء
- نموذج معلومات مقدم العرض
- نموذج معلومات مقدمي العطاءات من أعضاء JV إئتلاف الشركات
- نماذج جداول الأسعار
- تخويل المصنّع (الشركة الصانعة) لمقدم العطاء بالتجهيز

كتاب العطاء**المرحلة الاولى للتنافس - اتفاق الإطار**

تعليمات إلى مقدمي العطاءات: إحذف هذا المربع عندما تنهي تعبئة الوثيقة يجب على مقدم العطاء إعداد "كتاب العطاء" هذا على ورقه الشركة الخاصة به مع إظهار الاسم الكامل لمقدم العطاء وعنوان العمل الخاص به .
ملاحظة: كل النص المائل هو مساعدة مقدمي العطاءات في إعداد هذا النموذج.

اتفاقية الإطار شراء السلع

تاريخ تقديم العطاء هذا: [أدخل التاريخ (كالיום والشهر والسنة) لتقديم العطاء]

اسم المناقصة: [أدخل التعريف]

رقم المناقصة: [أدخل الرقم إلا إذا كان هذا عرضاً لبدائل]

إلى: [أدخل الاسم الكامل لسلطة التعاقد]

(أ) لا تحفظات: لقد قمنا بفحص وثائق المناقصة وليس لدينا أي تحفظات عليها، بما في ذلك التعديلات الصادرة وفقاً للتعليمات لمقدمي العطاءات (ITB - 7) ؛

(ب) الأهلية: نفي بمتطلبات الأهلية ولا يوجد تضارب في المصالح بموجب أحكام تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كردستان ؛

(ج) السلع المؤهلة والخدمات ذات الصلة: إذا أبرمنا اتفاقية إطارية ، فسيتم الحصول على السلع والخدمات ذات الصلة التي قد نوردتها بموجب عقد التجهيز عند الطلب المنبثق عن اتفاقية الإطار ، من بلد مؤهل وفقاً للمعيار ITB 4. سيتم تجهيز السلع والخدمات ذات الصلة من [أدخل اسم الدولة (الدول)]

(د) إقرار عدم ادراج في قائمة الحرمان : [اختر الخيار 1 أو 2 حسب الاقتضاء]

الخيار 1

"لم يتم تعليقنا ولم يتم إعلان عدم أهليتنا من قبل سلطة التعاقد (سلطات التعاقد) بناءً على تنفيذ إعلان تأمين العطاء أو ضمان العطاء في إقليم كردستان وفقاً للمعيار ITB 3.4" أو

الخيار 2

"لقد تم تعليقنا أو عدم أهليتنا من قبل سلطات التعاقد التالية استناداً إلى مصادرة ضمان العطاء أو تنفيذ إعلان تأمين العطاء في إقليم كردستان وفقاً للمعيار ITB 3.4 [أدخل اسم سلطات التعاقد]" ؛

(هـ) المطابقة: نحن نعرض ، وفقاً لوثيقة المناقصة ووفقاً للقسم الخامس - جدول المتطلبات ، العطاء التالي للسلع التالية: [أدخل وصفاً موجزاً للسلع والخدمات ذات الصلة] ؛

(و) سعر العطاء: [حدد أحد الخيارات الأربعة التالية فيما يتعلق بسعر العرض]

في اتفاقية/اتفاقيات الاطار ذات المجهزين المتعددين FA

الخيار الأول: [إذا طلب المشتري نطاق محدد *range* من كميات *Call-off* في جداول الأسعار] "إن سعر / سعر الوحدة في عرضنا باستثناء أي خصومات مقدمة في الفقرة (ز) من كتاب عطانا هذا هو كما هو مبين في الجدول هنا: [أدخل سعر / أسعار الوحدة للعرض بالكلمات والأرقام ، مقابل كل نطاق من الكميات *range* التي يطلبها المشتري في جدول الأسعار في الجدول أدناه]"

رقم البند	وصف البند	نطاق الكميات	سعر وعملة الوحدة
1.		من.....الى.....	
		من.....الى.....	
		من.....الى.....	
2.		من.....الى.....	
		من.....الى.....	
		من.....الى.....	
3.		من.....الى.....	
		من.....الى.....	
		من.....الى.....	

الخيار 2 - [إذا تم تقديم الكميات المقدره خلال مدة *FA* من قبل المشتري في جداول الأسعار] "إن السعر الإجمالي لعرضنا ، باستثناء أي خصومات مقدمة في البند (ز) أدناه: [أدخل السعر الإجمالي للعطاء بالكلمات والأرقام ، مشيراً إلى مختلف المبالغ والعملات المعنية]"

لمجهز واحد *FA*

الخيار 3- [الحزمة/المجموعة المنفردة]

"إن السعر الإجمالي لعرضنا ، باستثناء أي خصومات مقدمة في البند (ز) أدناه هو: [أدخل السعر الإجمالي للعطاء بالكلمات والأرقام ، مشيراً إلى مختلف المبالغ والعملات المعنية]"

الخيار 4 - [الحزم/المجموعات المتعددة *For Multiple Lots*]

"السعر الإجمالي لكل حزمة [أدخل السعر الإجمالي لكل حزمة/مجموعة في الكلمات والأرقام ، مشيراً إلى مختلف المبالغ والعملات المعنية] ؛ (ب) السعر الإجمالي لجميع الحزم/المجموعات (مجموع كل الحزم) [أدخل السعر الإجمالي لجميع الحزم بالكلمات والأرقام ، مشيراً إلى المبالغ المختلفة والعملات المعنية]"

(ز) الخصومات غير المشروطة: الخصومات غير المشروطة المقدمة هي: [حدد بالتفصيل كل خصم غير مشروط مقدم].

توضح الطريقة الدقيقة لتحديد السعر الصافي بعد تطبيق الخصومات غير المشروطة أدناه: [حدد بالتفصيل الطريقة التي تستخدم في تطبيق الخصومات] ؛

- (ح) فترة صلاحية العطاء: يكون عطائنا ساري المفعول للفترة المحددة في BDS 19.1 (أو بحسب تعديلها ، إذا إنطبق) من التاريخ المحدد للموعد النهائي لتقديم العطاءات المحدد في BDS 23.1 (كما تم تعديله ، إذا إنطبق) ، وعليه تظل ملزمة لنا ويمكن قبولها في أي وقت قبل انتهاء تلك الفترة ؛
- (ط) ضمان حسن التنفيذ: إذا تم قبول عطائنا وقمنا بإبرام اتفاقية إطار معكم، فإننا ندرك أنه قد يُطلب منا ، كشرط لتنفيذ أي عقد لاحق للتجهيز عند الطلب ، تقديم ضمان حسن تنفيذ ؛
- (ي) عرض واحد لكل مقدم عطاء: نحن لا نقدم أي عطاء آخر كمجهاز فردي ، ولا نشارك في أي عطاء آخر كعضو فيائتلاف شراكة ، أو كمجهاز من الباطن، ونلبي متطلبات الفقرة 2-3 من ITB؛
- (ك) التعليق والحرمان: نحن ، مع أي من المتعاقدين من الباطن ، أو المجهزين ، أو الاستشاريين ، أو المصنعين ، أو مقدمي الخدمات لأي جزء من العقد ، لسنا غير مؤهلين بموجب قوانين الإقليم أو سلطة التعاقد أو عملاً بقرار من مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ؛
- (ل) عدم الإلزام بالشراء: نحن نفهم أنه لا يوجد التزام على سلطة التعاقد / المشتري بشراء أي سلع و / أو خدمات ذات صلة من أي جهاز FA خلال مدة الاتفاقية الإطارية.
- (م) لا يوجد توقع لإحالة عقد التجهيز عند الطلب: نؤكد عدم قيام سلطة التعاقد / المشتري بالتعهد أو أي شكل من أشكال البيان أو الوعد أو الالتزام فيما يتعلق بكميات أو قيمة السلع التي قد تطلبها ، أو قد يطلبها أي مشترٍ مشارك معها في اتفاقية الاطار. نحن نقر ونوافق على أننا لم نقدم هذا العطاء على أساس أي تعهد أو بيان أو وعد . وإذا أبرمنا اتفاقية إطارية ، فليس لدينا أي توقع مشروع لمنحنا عقد تجهيز عند الطلب منبثق عن هذه الاتفاقية الإطارية.
- (ن) غير مقيد بقبول: بالنسبة إلى هذه المرحلة الاولى من عملية الشراء ، ندرك أن سلطة التعاقد ليست ملزمة بقبول أي عطاء قد تتلقاه.
- (ص) الاحتيال والفساد: نتعهد بموجب هذا الكتاب أننا اتخذنا خطوات لضمان عدم قيام أي شخص من طرفنا أو يتصرف باسمنا أو بالنيابة عنا بأي نوع من أنواع الاحتيال والفساد.
- اسم مقدم العطاء: * [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء]
- اسم الشخص المخول رسمياً لتوقيع العطاء نيابة عن مقدم العطاء: ** [أدخل الاسم الكامل للشخص المرخص له بالتوقيع على العطاء]
- لقب/منصب الشخص الموقع على العطاء: [أدخل العنوان الكامل للشخص الذي وقع على العطاء]
- توقيع الشخص المذكور أعلاه: [أدخل توقيع الشخص الذي يظهر اسمه وصفته أعلاه]
- تاريخ التوقيع [أدخل تاريخ التوقيع] يوم [أدخل الشهر] ، [أدخل السنة]
- *في حالة العطاء الذي يقدمه إئتلاف شراكة ، حدد اسم إئتلاف الشركات كمقدم العطاء.
- ** يجب ان يكون الشخص الذي يوقع على كتاب العطاء مخولاً رسمياً من قبل مقدم العطاء. يجب إرفاق التوكيل مع هذا الكتاب وفي جداول الاسعار.

نموذج معلومات مقدم العطاء

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقا للتعليمات المدرجة أدناه، و لا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

التاريخ: [أدخل تاريخ تقديم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]

رقم المناقصة: [أدخل رقم المناقصة]

صفحة _____ من _____ صفحة

1. الاسم القانوني لمقدم العطاء: [أدخل اسم المقدم]
2. في حالة كون مقدم العطاء إنتتلاف شراكة ، يجب إدراج الاسم القانوني لكل شريك: [أدخل الاسم القانوني لكل شريك]
3. الدولة المسجل فيها مقدم العطاء فعلا أو تلك التي ينوي التسجيل فيها: [أدخل اسم الدولة]
4. سنة تسجيل مقدم العطاء: [أدخل سنة التسجيل]
5. العنوان الرسمي لمقدم العطاء في الدولة المسجلة فيها [أدخل العنوان]
6. معلومات عن الممثل المخول لمقدم العطاء الاسم: [أدخل أسم الممثل المخول] العنوان: [أدخل عنوان الممثل المخول] الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المخول] البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المخول]
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> شهادة تسجيل الشركة المسماة في(1) أعلاه، وفق الفقرة (3-1) و (3-2) من التعليمات لمقدمي العطاءات. <input type="checkbox"/> في حالة كون مقدم العطاء انتتلاف شراكة، ارفاق رسالة تبين النية في إنشاء انتتلاف أو نسخة عن اتفاقية الشراكة القائمة.
8. نرفق هنا نسخة عن الهيكلية الإدارية لشركة مقدم العطاء مع قائمة بأسماء أعضاء مجلس الإدارة وقائمة بأسماء المالكين للشركة.

نموذج معلومات الشركاء في ائتلاف الشراكة (المرحلة الأولى للشراء-تفافية الإطار)

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقا للتعليمات المدرجة أدناه. يكرر تعبئة هذا النموذج من قبل مقدم العطاء وكل عضو في ائتلاف الشركات]

التاريخ: [أدخل تاريخ تقديم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]

رقم المناقصة: [أدخل رقم المناقصة]

الصفحة _____ من _____ صفحة

1. الاسم القانوني لمقدم العطاء (أي ائتلاف الشركات): [أدخل اسم ائتلاف الشركات]
2. الاسم القانوني لعضو ائتلاف الشركات : [يجب على كل شريك في الائتلاف إدخال اسمه القانوني]
3. الدولة المسجل فيها عضوا لائتلاف : [أدخل اسم الدولة]
4. سنة تسجيل عضو الائتلاف: [أدخل سنة التسجيل]
5. العنوان الرسمي لعضو الائتلاف في الدولة المسجل فيها: [أدخل العنوان]
6. معلومات عن الممثل المخول عن عضو الائتلاف الاسم: [أدخل اسم الممثل المخول لعضو الائتلاف] العنوان: [أدخل عنوان الممثل المخول لعضو الائتلاف] الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المخول لعضو الائتلاف] البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المخول لعضو الائتلاف]
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> عقد تأسيس و تسجيل عضوا لائتلاف المسمى في (1) أعلاه.
8. نرفق هنا نسخة عن الهيكلية الإدارية لشركة عضو الائتلاف مع قائمة بأسماء أعضاء مجلس الإدارة لشركته وقائمة بأسماء المالكين للشركة.

نماذج جداول الأسعار

[ملاحظة للمشتري:

- تم توفير مجموعتين من نماذج جداول الأسعار على التوالي: الاولى لإتفاقية الإطار متعددة المجهزين *Multi-Supplier* استنادًا إلى نطاق من كميات *Call-off* والثانية للمجهز المنفرد *FA-Single* استنادًا إلى الكميات المقدره خلال فترة إتفاقية الاطار على . يتعين على المشتري استخدام إحدى المجموعتين بناءً على نوع إتفاقية الاطار وحذف الأخرى.
- يطلب من المجهزين تعبئة أسعار السلع سابقة الإستيراد والموجودة حاليا في العراق (الأدوية و الأجهزة الطبية) على أنها سلع مجهزة من الخارج.
- بالنسبة إلى الإتفاق الاطاري متعدد المجهزين ، إذا وجدت سلطة التعاقد أنه من الأنسب طلب كميات تقديرية خلال فترة الإتفاقية الاطارية بدلاً من نطاق (*range*) من الكميات للعقود الفردية ، فعليها ان تستخدم مجموعة الجداول للمجهز المنفرد *FA*.
- [يجب على مقدم العطاء ملء نماذج جدول الأسعار وفقاً للتعليمات المشار إليها. يجب أن تتطابق قائمة البنود في العمود 1 من "جداول الأسعار" مع قائمة السلع والخدمات ذات الصلة التي تحددها سلطة التعاقد في جدول المتطلبات.]

اتفاقية الإطار متعددة المجهزين: جدول رقم (1) أسعار للسلع (الأدوية) المصنعة في الخارج

التاريخ: _____										
رقم المناقصة: _____										
رقم الصفحة: _____ / _____										
10	9	8	7		6	5	4	3	2	1
سعر الوحدة الواحدة للبند بحسب إنكوترمز DDP بحسب ورقة البيانات ITB 6-13 (2) أ	قيمة الرسوم الكمركية والضرائب الأخرى المفروضة على الوحدة الواحدة من البند (في حالة السلع سابقة الإستيراد يجب تقديم ما يثبت القيمة المدفوعة) بموجب 6-13 (2) ج ITB	قيمة النقل الداخلي والتأمين لكل وحدة واحدة أدخل مكان موقع التسليم النهائي بموجب ITB 6-13 ب (2)	الكمية المقدرة ووحدة القياس لكل عقد " تجهيز عند الطلب" منفرد		مدة التسليم بحسب Incoterms	بلد المنشأ	حجم العبوة	مقياس دستور الأدوية	وصف السلعة	رقم البند:
			حد أقصى	حد أدنى						
	أدخل سعر الوحدة لكل بند	أدخل سعر الوحدة لكل بند	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة	أدخل مدة التسليم	أدخل بلد المنشأ للسلعة			أدخل إسم السلعة	أدخل رقم البند المتسلسل
أدخل إسم المجهز [إسم المجهز:										
[توقيع الممثل المخول للمجهز توقيع المجهز:										
Date [Insert Date]										
ملاحظة للمشتري:										
<ul style="list-style-type: none"> • يجب إدراج معلومات الأعمدة 1 و 2 و 4 و 5 و 6 و 7 بواسطة المشتري • إذا كانت البنود تتكون من عناصر فرعية ، فقم بإدراج معلومات العنصر الفرعي المقابلة وتأكد من أن نطاق الكميات للعناصر الفرعية هو نفس نطاق الكميات للبنود حتى لا يصبح من الصعب تقييمها. إذا كانت هناك ضرورة لوجود مجموعة مختلفة من الكميات ، فعليك معاملتها كبنود منفصلة. • اذكر نطاقات متعددة لكل بند حسب مقتضى الحال في العمود 										

إتفاقية الإطار متعددة المجهزين: جدول رقم (2) أسعار للسلع (الأجهزة الطبية) المصنعة في الخارج

التاريخ: _____							
رقم المناقصة: _____							
رقم الصفحة: _____ / _____							
7	6	5	4		3	2	1
سعر الوحدة الواحدة DDP الى موقع الوجهة النهائية بحسب تعليمات مقدمي العطاءات ITB 6-13 (2) أ	سعر النقل الداخلي والتأمين للوحدة الواحدة الى موقع الوجهة النهائية ITB 6-13 (2) (ب)	الكمارك والضرائب الأخرى سابقة الدفع أو المستحقة لكل وحدة واحدة من هذا البند إذا تم إبرام إتفاقية الإطار (وفقاً للفقرة ITB 6-13 (2) (ج)	الكمية المقدرة ووحدة القياس لكل عقد " تجهيز عند الطلب" منفرد حد أدنى حد أقصى		مدة التسليم بحسب Incoterms	وصف السلعة	رقم البند No.
[insert DDP unit price]		[insert customs and other taxes payable per line item if Framework Agreement is concluded]	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة]	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة]	[insert Delivery Period]	[insert name of Good]	[insert total price per item]
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ]							
ملاحظة للمشتري:							
<ul style="list-style-type: none"> يجب إدراج معلومات الأعمدة 1 و 2 و 3 و 4 بواسطة المشتري إذا كانت البنود تتكون من عناصر فرعية ، فقم بإدراج معلومات العنصر الفرعي المقابلة وتأكد من أن نطاق الكميات للعناصر الفرعية هو نفس نطاق الكميات للبنود حتى لا يصبح من الصعب تقييمها. إذا كانت هناك ضرورة لوجود مجموعة مختلفة من الكميات ، فعليك معاملتها كبنود منفصلة. أذكر نطاقات متعددة لكل بند حسب مقتضى الحال في العمود 4 							

اتفاقية الإطار متعددة المجهزين: جدول رقم (3) الأسعار للسلع (الأجهزة الطبية) المصنعة في العراق

التاريخ: _____								
رقم المناقصة: _____								
رقم الصفحة: _____ / _____								
8	7	6	5	4		3	2	1
إجمالي سعر الوحدة الواحدة من البند واصل الوجهة النهائية (مجموع 7+6+5)	الكمارك والضرائب الأخرى سابقة الدفع أو المستحقة لكل بند إذا تم إبرام اتفاقية الإطار (وفقاً للفقرة ITB-13 (1) (ب) 6)	سعر النقل الداخلي والتأمين لكل وحدة واحدة من البند الى موقع الوجهة النهائية (وفقاً للفقرة ITB 6-13 (1) (ج) 6)	سعر الوحدة EXW	الكمية المقدرة ووحدة القياس لكل عقد " تجهيز عند الطلب" منفرد		مدة التسليم بحسب Incoterms	وصف السلعة	رقم البند No.
				حد أقصى	حد أدنى			
	<i>[insert sales and other taxes payable per line item if Framework Agreement is concluded]</i>		<i>[insert EXW unit price]</i>	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة	<i>[insert Delivery Period]</i>	<i>[insert name of Good]</i>	<i>[insert total price per item]</i>
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ]								
ملاحظة للمشتري:								
<ul style="list-style-type: none"> يجب إدراج معلومات الأعمدة 1 و 2 و 3 و 4 بواسطة المشتري إذا كانت البنود تتكون من عناصر فرعية ، فقم بإدراج معلومات العنصر الفرعي والمقابلة وتأكد من أن نطاق الكميات للعناصر الفرعية هو نفس نطاق الكميات للبنود حتى لا يصبح من الصعب تقييمها. إذا كانت هناك ضرورة لوجود مجموعة مختلفة من الكميات ، فعليك معاملتها كبنود منفصلة. أذكر نطاقات متعددة لكل بند حسب مقتضى الحال في العمود 4 								

اتفاقية الإطار متعددة المجهزين: جدول رقم (4) الأسعار للسلع (الأدوية) المصنعة في العراق

التاريخ: _____									
رقم المناقصة: _____									
رقم الصفحة: _____ / _____									
8	6	7	6		5	4	3	2	1
سعر الوحدة الواحدة من البند واصل الوجهة النهائية	الكمارك والضرائب الأخرى سابقة الدفع أو المستحقة لكل وحدة من البند إذا تم إبرام اتفاقية الإطار (وفقاً للفقرة ITB-13-6 (1) (ب))	سعر النقل الداخلي لكل وحدة واحدة من البند (وفقاً للفقرة 6-13 ITB (1) (ج))	الكمية المقدرة ووحدة القياس لكل عقد " تجهيز عند الطلب" منفرد		مدة التسليم بحسب Incoterms	حجم العبوة	مقياس دستور الأدوية	وصف السلعة	رقم البند No.
			حد أقصى	حد أدنى					
[insert unit price EXW+inland transport+insurance+customs]	insert customs and other taxes payable per unit of the item if Framework Agreement is concluded	insert payable per unit of the line item if Framework Agreement is conclude	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة	[insert Delivery Period]			[insert name of Good]	[insert total price per item]
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ]									
ملاحظة للمشتري:									
<ul style="list-style-type: none"> • يجب إدراج معلومات الأعمدة 1 و 2 و 3 و 4 بواسطة المشتري • إذا كانت البنود تتكون من عناصر فرعية ، فقم بإدراج معلومات العنصر الفرعي المقابلة وتأكد من أن نطاق الكميات للعناصر الفرعية هو نفس نطاق الكميات للبنود حتى لا يصبح من الصعب تقييمها. إذا كانت هناك ضرورة لوجود مجموعة مختلفة من الكميات ، فعليك معاملتها كبنود منفصلة. • اذكر نطاقات متعددة لكل بند حسب مقتضى الحال 									

إتفاقية الإطار متعددة المجهزين: جدول رقم (5) الأسعار وتواريخ الإكمال للخدمات ذات الصلة

التاريخ: _____						
رقم المناقصة: _____						
رقم الصفحة: _____ / _____						
7	6	5	4	3		2.
سعر الوحدة	مدة تنفيذ الخدمة	بلد المنشأ	وصف الخدمات (باستثناء النقل الداخلي والخدمات الأخرى العرضية المطلوبة في بلد المشتري لنقل السلع إلى وجهتها النهائية)	الكمية المقدره ووحدة القياس		وصف البند
				حد أقصى	حد أدنى	
[insert unit price per item]	[insert Related Service Completion Period per item]	[insert country of origin of the Services]	[insert name of Service]	أدخل عدد وحدات التنفيذ وأذكر مقياس الوحدة}	أدخل عدد وحدات التنفيذ وأذكر مقياس الوحدة}	Insert name of Good

اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ]

ملاحظة للمشتري:

- يجب إدراج معلومات الأعمدة 1 و 2 و 3 و 4 و 6 بواسطة المشتري
- إذا كانت البنود تتكون من عناصر فرعية ، فقم بإدراج معلومات العنصر الفرعي المقابل وتأكد من أن نطاق الكميات للعناصر الفرعية هو نفس نطاق الكميات للبنود حتى لا يصبح من الصعب تقييمها. إذا كانت هناك ضرورة لوجود مجموعة مختلفة من الكميات ، فعليك معاملتها كبنود منفصلة.
- اذكر نطاقات متعددة لكل بند حسب مقتضى الحال
- تكون الكميات أو نطاق الكميات المقدره للبنود الواردة في هذا الجدول هي نفس الكميات المحددة في الجداول السابقة.

اتفاقية الإطار متعددة المجهزين: جدول رقم (6) ملخص لجدول الأسعار

التاريخ: _____					
رقم المناقصة: _____					
رقم الصفحة: _____ / _____					
1	2	3		4	5
رقم البند No	وصف السلعة	الكمية المقدرة ووحدة القياس		سعر الوحدة للبند (التجهيز فقط)	سعر الوحدة للبند (الخدمات ذات الصلة فقط)
		حد أدنى	حد أقصى		
[insert Item No.]	[insert name of Good]	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة	أدخل عدد وحدات التجهيز وأذكر مقياس الوحدة	[insert unit price]	[insert unit price]
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ]					
6					اجمالي سعر الوحدة لكل بند (4+5)

ملاحظة للمشتري:

- المعلومات عن أعمدة 1 و 2 و 3 يتم إدراجها من قبل المشتري
- إذا كانت البنود تتكون من عناصر فرعية ، فقم بإدراج معلومات العناصر الفرعية المقابلة وتأكد من أن نطاق الكميات للعناصر الفرعية هو نفس نطاق الكميات للبنود حتى لا يصبح من الصعب تقييمها. إذا كانت هناك ضرورة لوجود مجموعة مختلفة من الكميات ، فعليك معاملة العناصر الفرعية كبنود منفصلة.
- اذكر نطاقات متعددة لكل بند حسب مقتضى الحال

اتفاقية إطار لمجهز منفرد: جدول رقم (7) أسعار السلع (الأدوية) المصنعة في الخارج

التاريخ: _____										
رقم المناقصة: _____										
رقم الصفحة: _____ / _____										
11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
سعر البند الإجمالي DDP واصل الوجهة النهائية (حاصل مضروب العمود 7 x 8)	قيمة الكمارك المستحقة أو سابقة الدفع (مع الإثبات) لكل وحدة واحدة من البند بحسب ITB (2) 13-6 ج	سعر النقل الداخلي والتأمين لكل وحدة واحدة من البند وصول الوجهة النهائية بحسب ITB (2) 13-6 ب	سعر الوحدة الواحدة من البند DDP أدخل الوجهة النهائية بحسب ITB أ (2) 13-6	الكمية المقدره خلال مدة اتفاقية الاطار ووحدة القياس	مدة التسليم بحسب Incoterms	بلد المنشأ	حجم العبوة	مقياس دستور الأدوية	وصف السلعة	رقم البند N°
[insert total DDP price per line item]	Insert customs paid or payable for each unit of this line item	Insert inland transport and insurance for each unit of this line item	[insert unit price DDP]	[insert number of units to be supplied and name of the physical unit]	[insert quoted Delivery Date]	[insert country of origin of the Good]			[insert name of good]	[insert number of the item]
السعر الاجمالي										(أدخل المبلغ)
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ										
ملاحظة للمشتري:										
<ul style="list-style-type: none"> • إذا كان هناك أكثر من لوط واحد ، فقم بإدراج جدول منفصل لكل لوط • يجب إدراج معلومات الأعمدة 1 و 2 و 4 و 5 بواسطة المشتري 										

اتفاقية إطار لمجهز منفرد: جدول رقم (8) أسعار السلع (الأدوية) المصنعة في العراق

التاريخ: _____ رقم المناقصة: _____ رقم الصفحة: _____ / _____										
11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
سعر البند الإجمالي واصل الوجهة النهائية [حاصل مضروب العمود 7 x مجموع (10+9+8)]	سعر النقل الداخلي والتأمين لكل وحدة واحدة من البند وصول الوجهة النهائية بحسب ITB ج 6-13 (1)	قيمة الكمارك والضرائب الأخرى سابقة الدفع أو المستحقة في حالة إحالة العقد بحسب ITB ب 6-13 (1)	سعر الوحدة الواحدة من البند EX-WORKS بحسب ITB أ 6-13 (1)	الكمية المقدرة خلال مدة اتفاقية الاطار ووحدة القياس	مدة التسليم بحسب Incoterms	بلد المنشأ	حجم العبوة	مقياس دستور الأدوية	وصف السلعة	رقم البند N°
[insert total price per line item]	Insert inland transport and insurance for each unit of this line item	Insert customs and other taxes previously paid or payable upon award per unit	[insert unit price EX-Works per unit]	[insert number of units to be supplied and name of the physical unit]	[insert quoted Delivery Date]	[insert country of origin of the Good]			[insert name of good]	[insert number of the item]
السعر الاجمالي										
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ]										
ملاحظة للمشتري:										
<ul style="list-style-type: none"> • إذا كان هناك أكثر من لوط واحد ، فقم بإدراج جدول منفصل لكل لوط • يجب إدراج معلومات الأعمدة 1 و 2 و 4 و 5 بواسطة المشتري 										

اتفاقية إطار لمجهز منفرد: جدول أسعار رقم (9) السلع (الأجهزة الطبية) المصنعة في الخارج

التاريخ: _____ رقم المناقصة: _____ رقم الصفحة: _____ / _____							
8	7	6	5	4	3	2	1
إجمالي البند DDP (Col. 4x5)	قيمة الكمارك والضرائب الأخرى لكل وحدة واحدة التي ستدفع إذا تم إحالة العقد ITB 13-6 (2) (ج) لكل بند DDP (Col. 4x5)	سعر النقل الداخلي والتأمين لموقع الوجهة النهائية للوحدة الواحدة بحسب ITB 13-6 (2) (ب)	سعر الوحدة DDP بحسب تعليمات مقدمي العطاءات ITB 6-13 (2) أ	الكمية المقطرة خلال مدة اتفاقية الإطار ووحدة القياس	مدة التسليم بحسب Incoterms	وصف السلعة	رقم البند N°
[insert total price per line item if Contract is awarded]	[insert customs price per one unit of the item]	insert transport and insurance price per one unit of the item]	[insert unit price]	[insert number of units to be supplied and name of the physical unit]	[insert quoted Delivery Date]	[insert name of Good]	[insert number of the item]
السعر الاجمالي							
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ							
ملاحظة للمشتري: • إذا كان هناك أكثر من لوط واحد ، فقم بإدراج جدول منفصل لكل لوط • معلومات الأعمدة 1 و 2 و 3 و 4 ، يتم إدراجها من قبل المشتري							

اتفاقية إطار لمجهز منفرد: جدول رقم (10) أسعار السلع (الأجهزة الطبية) المصنعة في العراق

التاريخ: _____ رقم المناقصة: _____ رقم الصفحة: _____ / _____							
8	7	6	5	4	3	2	1
اجمالي سعر البند EXW (Col. 4×(5+6+7))	ضريبة المبيعات والضرائب الاخرى لكل بند التي ستدفع اذا تم إحالة العقد بحسب ITB 13-6 (ب) (1)	سعر النقل الداخلي والتأمين لكل وحدة واحدة من البند 13-6 ITB (ج) (1)	سعر الوحدة EXW 13-6 ITB (أ) (1)	الكمية المقطرة خلال مدة اتفاقية الاطار ووحدة القياس	مدة التسليم بحسب Incoterms	وصف السلعة	رقم البند N°
[insert total EXW price per line item]	[insert sales and other taxes payable per line item if Contract is awarded]		[insert EXW unit price]	[insert number of units to be supplied and name of the physical unit]	[insert quoted Delivery Date]	[insert name of Good]	[insert number of the item]
السعر الاجمالي							
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ							
ملاحظة للمشتري: • إذا كان هناك أكثر من لوط واحد ، فقم بإدراج جدول منفصل لكل لوط • معلومات الأعمدة 1 و 2 و 3 و 4 ، يتم إدراجها من قبل المشتري							

اتفاقية إطار لمجهز منفرد: جدول رقم (11) أسعار الخدمات ذات الصلة وتواريخ الإكمال

التاريخ: _____ رقم المناقصة: _____ رقم الصفحة: _____ / _____							
8	7	6	5	4	3	2	1
اجمالي سعر البند (Col. 3*7)	سعر الوحدة	مدة الإكمال للخدمة	بلد المنشأ	وصف الخدمات (باستثناء النقل الداخلي والخدمات الأخرى العرضية المطلوبة في بلد المشتري لنقل السلع إلى وجهتها النهائية)	الكمية المقدرة خلال مدة اتفاقية الإطار ووحدة القياس	وصف البند	رقم البند No.
<i>insert total price per item]</i>	<i>[insert unit price per item]</i>	<i>[insert Related Service Completion Period per item]</i>	<i>[insert country of origin of the Services]</i>	<i>[insert name of Service]</i>	<i>insert number of units to be supplied and name of the physical unit]</i>	<i>Insert name of Good</i>	<i>[insert item number]</i>
المجموع Total Price							
اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي وقع العرض] تاريخ [أدخل التاريخ							
ملاحظة للمشتري: <ul style="list-style-type: none"> • إذا كان هناك أكثر من حزمة واحدة ، فقم بإدراج جدول منفصل لكل حزمة/مجموعة • يجب إدراج معلومات أعمدة 1 و 2 و 3 و 4 و 6 بواسطة المشتري 							

تحويل الجهة المصنعة

[على مقدم العطاء الطلب من الجهة المصنعة ملء هذه الاستمارة بموجب الإرشادات المحددة. يجب ان تكون رسالة التحويل هذه على الورق متوج بشعار الجهة المصنعة وموقعة من الشخص المخول بتوقيع الوثائق الملزمة للمصنع . وعلى مقدم العطاء إرفاقها في عطائه اذا تمت الإشارة الى ذلك في ورقة بيانات المناقصة.

يجب تصديق هذا التحويل من القنصلية العراقية في بلد المنشأ]

التاريخ : [ادخل التاريخ يوم، شهر، سنة لموعد تقديم العطاء]

رقم المناقصة: [ادخل رقم المناقصة]

الى: [ادخل اسم سلطة التعاقد]

حيث ان

نحن (ادخل اسم المصنع بالكامل) ، المصنعين الرسميين ل(ادخل نوع السلعة المصنعة) نمتلك المعامل الكائنة (ادخل العنوان الكامل لمعامل الجهة المصنعة) نخول (ادخل اسم مقدم العطاء الكامل) لتقديم عطائه المتضمن تجهيز السلع المذكورة هنا والمصنعة من قبلنا (ادخل اسم السلعة مع وصف مختصر لها) وتوقيع اتفاقية أطار يقوم بموجبها بتوقيع عقود تجهيز عند الطلب Call Off لتجهيز هذه السلع وقطع الغيار اللازمة لتشغيلها خلال مدة نفاذية الإتفاقية الإطارية.

وبموجب هذا، فنحن نقدم الضمان الكامل و التعهد استناداً لأحكام الفقرة 28 من الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب Call Off للسلع المعروضة من مقدم العطاء

التوقيع (ادخل توقيع الأشخاص المخولين الممثلين للجهة المصنعة)

الاسم (أسماء المخولين الممثلين للجهة المصنعة)

المنصب (ادخل المنصب)

المخول أصولياً بتوقيع هذا التحويل نيابة عن (ادخل الاسم الكامل لمقدم العطاء)

التوقيع: (ادخل التوقيع)

التاريخ: (اليوم، الشهر، السنة)

الجزء الثانى
متطلبات التجهيز
(جدول المتطلبات)

القسم الخامس جدول المتطلبات

المحتويات

1. الجدول التقديري للمتطلبات رقم (1) - تجهيز السلع (الأدوية)
2. الجدول التقديري للمتطلبات رقم (2) - تجهيز السلع (الأجهزة الطبية)
3. الجدول التقديري للمتطلبات رقم (3) - الخدمات ذات الصلة
4. المواصفات الفنية
5. الرسومات
6. التفقيش والإختبار

ملاحظات حول أعداد جدول المتطلبات

تدرج سلطة التعاقد جدول المتطلبات في وثائق المناقصة، ويجب أن تغطي كحد أدنى وصفاً للسلع والخدمات التي سيتم تجهيزها بالإضافة، الى تقديرها للكميات التي تتوقع الحاجة الى تجهيزها من خلال اتفاقية الاطار, مدد التسليم المطلوبة ومواقع توصيل السلع وتنفيذ الخدمات المتصلة بها (بقدر معرفتها المسبقة بها).

إن هدف جدول المتطلبات هو توفير معلومات كافية تمكن مقدمي العطاء من إعداد عطاءاتهم بشكل دقيق وفاعل، وخاصة جداول الأسعار، الذي يوجد له نماذج في القسم 4 جداول الاسعار والتي ستترفق باتفاقية الاطار.

جدول المتطلبات رقم 1 - الكميات المقدرة وتواريخ التسليم - تجهيز الأدوية

رقم البند* N°	وصف السلعة	مقياس دستور الأدوية	حجم العبوة	الوحدة	الكمية المقدرة للفترة المحددة (مثلا السنة/ربع السنة)			الكمية الاجمالية المقدرة خلال مدة اتفاقية الاطار	مدة التسليم ** بحسب Incoterms	الوجهة النهائية المسماة
					1 الفترة	2 الفترة	3 الفترة			

* إذا كان الشراء في المرحلة الأولى عبارة عن حزم أي مجموعات Lots ، فقم بتجميع البنود تحت كل حزمة Lots
** "فترة التسليم" هي الفترة المحددة من تاريخ تكوين عقد التجهيز عند الطلب حسب شروط Incoterms المعمول بها.

جدول المتطلبات رقم 2 - الكميات المقدرة وتواريخ التسليم - تجهيز الأجهزة الطبية

رقم البند* N°	وصف السلعة	الوحدة	الكمية المقدرة للفترة المحددة (مثلا السنة/ربع السنة)			الكمية الاجمالية المقدرة خلال مدة اتفاقية الاطار	مدة التسليم ** بحسب Incoterms	الوجهة النهائية المسماة
			1 الفترة	2 الفترة	3 الفترة			

* إذا كان الشراء في المرحلة الأولى عبارة عن حزم أي مجموعات Lots ، فقم بتجميع البنود تحت كل حزمة Lots
 ** "فترة التسليم" هي الفترة المحددة من تاريخ تكوين عقد التجهيز عند الطلب حسب شروط Incoterms المعمول بها.

جدول المتطلبات رقم 3 - الكميات المقدرة - تنفيذ الخدمات

	4	2.	1
الموقع/المواقع حيث سيتم تنفيذ الخدمات (على قدر امكانية معرفتها)	وصف الخدمات بحسب جدول السلع المقدرة وتواريخ تسليمها (ما عدا النقل الداخلي والخدمات المتصلة به في بلد المشتري لتوصيل السلع للموقع النهائي)	وصف البند	رقم البند
	<i>[insert name of Service]</i>	<i>Insert name of Good</i>	<i>[insert item number]</i>

4. المواصفات الفنية

- الغرض من المواصفات الفنية (TS) هو تحديد الخصائص التقنية للسلع والخدمات ذات الصلة التي تطلبها سلطة التعاقد. على سلطة التعاقد أن تعد المواصفات الفنية مع الاخذ بعين الاعتبار ما يلي:
 - تشكل المواصفة القياسية الأساس الذي بموجبه ستقوم سلطة التعاقد بالتحقق من التجاوب الفني للعطاءات ومن ثم تقييم العطاءات. ولذلك ، فإن TS الجيد والواضح المعالم سيسهل إعداد العطاءات المستجيبة من قبل مقدمي العطاءات ، بالإضافة إلى تسهيل فحص وتقييم ومقارنة العطاءات من جانب سلطة التعاقد.
 - يجب أن تشترط TS أن تكون جميع السلع والمواد المراد دمجها في السلع جديدة وغير مستعملة ، ولأحدث النماذج الحالية أي أنها تتضمن جميع التحسينات الأخيرة في التصميم والمواد ، ما لم ينص على خلاف ذلك في العقد.
 - يجب على TS الاستفادة من أفضل الممارسات. قد تتوفر عينات المواصفات من عمليات الشراء المماثلة الناجحة في نفس البلد أو القطاع وتكون الأساس السليم لصياغة TS.
 - قد يكون توحيد المواصفات الفنية مفيداً ، اعتماداً على مدى تعقيد السلع وتكرار نوع الشراء. يجب أن تكون المواصفات الفنية واسعة بما فيه الكفاية لتجنب القيود على المصنعية والمواد والمعدات المستخدمة عادة في تصنيع أنواع مماثلة من السلع.
 - يجب أن تعطي المواصفات الفنية وصفا كاملا للمتطلبات فيما يتعلق ، على سبيل المثال لا الحصر ، ما يلي:
 - (أ) معايير المواد والتصنيع اللازمة لإنتاج وتصنيع السلع.
 - (ب) يجب تحديد أي متطلبات فنية مستدامة للمشتريات بشكل واضح.
 - (ج) الاختبارات التفصيلية المطلوبة (النوع والعدد).
 - (د) الأعمال الإضافية الأخرى و / أو الخدمات ذات الصلة المطلوبة لتحقيق التسليم / الاكمال للخدمات.
 - (هـ) الأنشطة التفصيلية التي يتعين على المجهز القيام بها ، وأي أنشطة ذات صلة من جانب سلطة التعاقد.
 - (و) قائمة بالضمانات الوظيفية المفصلة المشمولة بالضمان ومبلغ الأضرار المقدرة/المصفاة التي يتعين على المجهز سداها في حالة عدم استيفاء هذه الضمانات.
- تحدد الشروط التقنية لجميع الخصائص والمتطلبات الفنية والأداء الأساسية ، بما في ذلك القيم القصوى أو الدنيا المضمنة أو المقبولة ، حسب الاقتضاء. يجب على سلطة التعاقد ، عند شراء الاجهزة المهمة، تقديم نموذج مخصص إضافي (يكون مرفقاً لكتاب العطاء) ، حيث يقدم مقدم العطاء معلومات تفصيلية عن خصائص الأداء الفني فيما يتعلق بالقيم المقبولة أو المضمنة المقابلة.]

[عندما تطلب سلطة التعاقد من مقدم العطاء أن يقدم في عرضه جزءاً من أو كل المواصفات الفنية أو الجداول الفنية أو غيرها من المعلومات الفنية ، يجب على سلطة التعاقد أن تحدد بالتفصيل طبيعة ومدى المعلومات المطلوبة والطريقة التي يجب أن يعرضها بها مقدم العطاء في عطاءه.]

[في حالة تقديم ملخص للمواصفات الفنية (TS) ، يجب على سلطة التعاقد إدخال المعلومات في الجدول أدناه. يجب على مقدم العطاء إعداد جدول مماثل لتبرير الامتثال للمتطلبات]

ملخص المواصفات الفنية: يجب أن تمتثل السلع والخدمات ذات الصلة للمواصفات والمعايير الفنية التالية:

رقم البند	اسم السلعة أو الخدمات التابعة لها	المواصفات الفنية والمعايير الواجب تلبيتها

[دخّل هنا المواصفات الفنية الكاملة لكل سلعة/خدمة والمعايير التي يجب أن تلبّيها -على سبيل المثال:]

الأدوية

(متطلبات إضافية)

ملاحظة: يجب إدراج المعلومات الواردة أدناه في جدول المتطلبات -المواصفات الفنية- الخاص بتجهيز الأدوية. وفي ما عدا ذلك، يجب حذفها.

[أمثلة عن هذه المواد/الفقرات]
يجب أن تطابق السلع المقدمة المقاييس المحددة للأدوية (pharmacopeia standards) بحسب ما ورد في المواصفات الفنية. إذا كانت السلع المقدمة غير مدرجة ضمن هذه المقاييس (على سبيل المثال، في حال تقديم دواء جديد)، يتوجب على مقدم العطاء أن يقدم بروتوكولات الاختبارات والمقاييس المرجعية البديلة لهذه السلع.

اللقاءات

(متطلبات إضافية)

{ملاحظة: يجب إدراج المعلومات الواردة أدناه في جدول المتطلبات -المصفات الفنية- الخاص بتجهيز اللقاءات. وفي ما عدا ذلك، يجب حذفها.}

[أمثلة عن هذه المواد/الفقرات:

1. يجب أن تكون السلع التي سيتم تقديمها بموجب هذا العقد، مرخصة في بلد المنشأ وفي العراق عند توقيع العقد وذلك من قبل هيئة رقابة وطنية (National Control Authority- NCA) معترف بها. إن هيئة الرقابة الوطنية هي منظمة تقوم بأداء جميع الوظائف الحيوية الست(6) لمراقبة المنتجات البيولوجية وفق ما تحدده منظمة الصحة العالمية، وبالتحديد: الترخيص استناداً إلى مجموعة من المتطلبات المحددة مسبقاً؛ مراقبة أداء اللقاح الميداني (على الموقع)؛ نظام إطلاق اللقاءات في مجموعات؛ استخدام المختبرات عند الحاجة؛ إجراء عمليات التفتيش والمعاينة للممارسات الجيدة المعتمدة في التصنيع وتقييم الأداء السريري بشكل منتظم (*licensing based on published set of requirements; surveillance of vaccine field performance; system of lot release for vaccines; use of laboratory when needed; regular inspections for good manufacturing practice and evaluation of clinical performance*). يجب أن يحدد الترخيص من بلد المنشأ، أن مقدم العطاء لديه الترخيص من هيئة الرقابة الوطنية لتصنيع هذه السلع. يجب أن ترفق بالعطاء، نسخة مصدقة عن هذا الترخيص بالإضافة إلى نسخة عن تسجيل اللقاح من قبل هيئة الرقابة الوطنية في بلد المنشأ. ويجب تقديم نسخة مصدقة عن الترخيص المعطى من قبل هيئة الرقابة الوطنية في العراق عند توقيع العقد. في حال عدم وجود هيئة رقابة وطنية ذي خبرة بيولوجية في العراق، على مقدم العطاء أن يقدم أدلة تثبت أن السلع المقدمة هي مطابقة لمعايير التأهيل المحددة في المواصفات الفنية.

2. إذا كانت السلع المعروضة لا تطابق المقاييس المحددة للأدوية (*pharmacopoeia standards*) بحسب ما ورد في المواصفات الفنية، يتوجب على مقدم العطاء أن يقدم بروتوكولات الإختبارات والمقاييس المرجعية البديلة لهذه السلع.]

المعدات/الأجهزة الطبية

(متطلبات إضافية)

ملاحظة: يجب إدراج المعلومات الواردة أدناه في في جدول المتطلبات -الماصفات الفنية- الخاص بتجهيز المعدات/الأجهزة الطبية. وفي ما عدا ذلك، يجب حذفها.

[أمثلة عن هذه المواد/الفقرات:

1. يجب أن تكون السلع التي سيتم تقديمها بموجب هذا العقد مرخصة في بلد المنشأ. يتوجب على مقدم العطاء أن يقدم مع عطائه وثائق ثبوتية في شكل أو بصيغة نسخة مصدقة عن الترخيص من بلد الشركة المصنعة.

2. للمعدات/الأجهزة الإشعاعية، يتوجب على مقدم العطاء الحصول على الموافقات اللازمة من السلطات المختصة في بلد المنشأ لتصنيع الموديلات المقدمة في عطائه والحصول على الموافقات اللازمة من السلطات العراقية المختصة لاستيراد هذه المعدات. تُرفق هذه الموافقات في عطائه.]

5. الرسومات

تحتوي وثائق المناقصة [أدخل "الرسومات المذكورة في الجدول أدناه" أو "لأ تحتوي أية رسومات"]

قائمة بالرسومات		
رقم اللوحة	اسم اللوحة/الرسم	الغرض منها

6. التفتيش والاختبار

أ) بالنسبة للأدوية واللقاحات والمستحضرات الصيدلانية:

شهادة إختبار مراقبة الجودة وفق "مخطط منظمة الصحة العالمية لشهادات جودة المستحضرات الصيدلانية المنتقلة الى التجارة الدولية"، والتي تشمل فحص الكمية (quantitative assays) والتحليل الكيميائي والتعقيم والحد من الجراثيم وغيرها من الاختبارات وفق الحالة (pyrogen content uniformity, microbial limit).

بالنسبة للقاحات:

يحتفظ المشتري بحق طلب الإثباتات حول التوافر البيولوجي (*bio-availability*) و/أو بيانات التكافؤ الحيوي (*bio-equivalence*) و/أو وثائق ثبوتية على أساس احتساب تاريخ انتهاء الصلاحية وغيرها من البيانات المتعلقة بإستقرار السلع بشكلها التجاري النهائي لتأكيد مدة حفظ/تخزين السلع، وذلك عند الطلب.

في حال حدوث أية آثار سلبية ناتجة عن التلقيح (AEFI) في العراق، وحيث لا يمكن تشخيص الأسباب بشكل فوري، يتوجب على المشتري فوراً وباعتماد اجراءات هيئة الرقابة الوطنية، ان يتخذ التدابير الضرورية لتوجيه المجهز للبدء بالتحقيق اللازم حول المسببات فوراً.

إذا كان تمّ التزود باللقاحات عبر إحدى وكالات الأمم المتحدة، فيجب عندها اتخاذ التدابير المعتمدة من قبل منظمة الصحة العالمية WHO في هذه الحالة.]

بالنسبة للواقى الذكري:

على المجهّز أن يقوم بإختبار مجموعات السلع (batches) الجاهزة للشحن، وذلك وفق مواصفات منظمة الصحة العالمية. يجب أن يحتسب حجم عينة الاختبار وفق المقياس رقم ISO2859-1 (بحسب منظمة المقاييس الدولية - ISO). يتوجب على المجهز أن يقدم مع كل شحنة، شهادة بنتائج إختبارات مراقبة الجودة، وفق المقياس ISO2859-1، ووفق أحجام العينات عموماً بما يتناسب مع كل ميزة من ميزات السلع ووفق الضرورة. يتحمل المجهّز تكاليف هذه الاختبارات.

ب) بالنسبة للأجهزة الطبية:

تحدد إختبارات الفحص والتفتيش لكل جهاز طبي حسبما تطلبه سلطة التعاقد.

الجزء الثالث
نماذج سلطة التعاقد

المحتويات

79.....	إشعار النية بترسية إتفاقية الإطار
81.....	إشعار ترسية إتفاقية إطار
83.....	صيغة إتفاقية الإطار
86.....	القسم أ: الإتفاقية الإطارية أحكام عامة (FAGP)
87.....	القسم أ- الإتفاقية الإطارية أحكام عامة (FAGP)
87.....	1. التعاريف :
88.....	2. وثائق الإتفاق الإطاري.
89.....	3. التزامات المجهز
89.....	4. إستمرار التأهيل (Qualifications) والأهلية (Eligibility)
90.....	5. مدة الإتفاقية
90.....	6. الممثل المفوض
90.....	7. دور المشتري الرئيسي أو سلطة التعاقد المسؤولة
91.....	8. سعر العقد
91.....	9. ضمان حسن التنفيذ
91.....	10. اللغة
91.....	11. الإشعارات
91.....	12. الفساد والأعمال غير المشروعة
92.....	13. السجلات وعمليات التفتيش والتدقيق
92.....	14. المعلومات السرية
93.....	15. القانون الحاكم
93.....	16. التغييرات في الإتفاقية الإطارية
93.....	17. إنهاء الإتفاقية الإطارية
93.....	18. نتيجة انتهاء نفاذية أو إنهاء الإتفاقية الإطارية
93.....	19 حل النزاعات فيما يتعلق بالإتفاقية الإطارية.
94.....	20 حل النزاع فيما يتعلق بعقود التجهيز عند الطلب Call Off.

القسم ب: الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية FA Specific Provisions..... 95

95..... (FASP)

- 101 الجدول 1: جدول المتطلبات.
- 102 الجدول 2: جداول الأسعار.
- 103 الجدول 3: التنافس اللاحق.
- 104 1. طريقة (طرق) التجهيز من خلال التنافس اللاحق لإحالة عقود التجهيز عند الطلب.
- 105 2. تشكيل عقد التجهيز عند الطلب (أن يصبح ملزما قانونيا).
- 106 3. الإشعار بإحالة عقد التجهيز عند الطلب.
- 106 4. الشكوى بخصوص إحالة عقد التجهيز عند الطلب.

إشعار النية بترسية إتفاقية الإطار

[ترسل نسخة لغير الفائزين]

[يرسل إشعار النية بترسية إتفاقية الإطار الى كل مقدمي العطاءات الفائزين بالإضافة لنسخة تعلم غير الفائزين ممن تقدموا بعطاءاتهم في الموعد النهائي المحدد بنتيجة المنافسة. ويرسل الإشعار لعناية الممثل المفوض من قبل كل مقدم عطاء كما وردت تسميته في نموذج معلومات مقدم العطاء].

لعناية مقدم العطاء:

الاسم: [يُدْرَج اسم الممثل المفوض]

العنوان: [يُدْرَج عنوان مقدم العطاء]

أرقام الهاتف/الفاكس: [يُدْرَج أرقام الهاتف/الفاكس الخاصة بالممثل المفوض]

عنوان البريد الالكتروني: [يُدْرَج عنوان البريد الالكتروني للممثل المفوض]

[هام: يدرج التاريخ الذي يرسل فيه هذا الاشعار إلى مقدمي العطاءات الفائزين . ويجب إرسال الاشعار إلى جميع مقدمي العطاءات في ان واحد. وهذا يعني في نفس التاريخ وقريبا من نفس الوقت بقدر الإمكان.]

سلطة التعاقد: [يُدْرَج اسم سلطة التعاقد]

المشروع: [يُدْرَج اسم المشروع, إن وجد]

عنوان الاتفاق الإطاري: [يُدْرَج اسم إتفاقية الإطار]

الإقليم/البلد: [يُدْرَج اسم الإقليم/البلد المصدر لوثائق المناقصة]

رقم التوبيخ المالي في ميزانية سلطة التعاقد/الإقليم: [يُدْرَج رقم مرجعي لمصدر التمويل]

رقم المناقصة: [يُدْرَج رقم مرجعي لرقم المناقصة في خطه الشراء لسلطة التعاقد]

تاريخ الإرسال: يرسل هذا الاخطار عن طريق: [البريد الالكتروني/الفاكس] في [التاريخ] [بالتوقيت المحلي].

إشعار بالنية في ترسية إتفاقية/ اتفاقات إطارية (تكملة)

- نعلمكم بواسطة هذا "الأشعار عن النية في ترسية الاتفاقية الاطارية (الإتفاقيات)" بقرارنا بإبرام الاتفاق الإطاري المذكور أعلاه. وتبدا فترة التوقف إعتبارا من تاريخ إرسال هذا الإشعار وتستمر لمدة 7 أيام. يمكنكم اثناء فتره التوقف:

1- الإستفسار (بيان الأسباب) عن سبب عدم فوزكم إذا لم يكن ذلك واضحا من خلال المقارنة مع أسعار مقدمي العطاءات الآخرين و/أو

2- تقديم اعتراض/شكوى تتعلق بمجريات المنافسة فيما يتعلق بقرارنا بترسية الاتفاق الإطاري.

ونعلمكم بأن مقدموا العطاءات الفائزين هم كما يلي:

البند	الوصف	الكمية المقدره خلال مدة الاتفاق الاطاري أو مقدار نطاق الكميات (range) لعقود التجهيز عند الطلب	اسم مقدم العطاء	سعر مقدم العطاء كما تم إعلانه عند فتح المظاريف	سعر مقدم العطاء كما تم تقييمه

- إذا كان لديك أي أسئلة بخصوص هذا الإشعار ، فيرجى عدم التردد في الاتصال بنا.

نيابة عن سلطة التعاقد:

التوقيع:

اسم:

المنصب / اللقب:

الهاتف و البريد الإلكتروني:

إشعار ترسية اتفاقية إطار

[يستخدم ورقة ترويسة لسلطة التعاقد]

[تاريخ]

إلى: [اسم وعنوان مقدم العطاء الفائز]

إشعار ترسية اتفاقية إطار

الاتفاقية الإطارية رقم [أدخل الرقم المرجعي لاتفاقية الإطار FA]

هذا لإعلامكم بأن عطائكم المؤرخ [تاريخ العطاء] لإبرام اتفاقية إطار فيما يتعلق بتجهيز [أدخل عنوان قصير للسلع] قد تم قبوله من قبل سلطة التعاقد.

يرجى توقيع وتأريخ وإرجاع الاتفاقية الإطارية في غضون [أدخل المدة المطبقة للتوقيع على الاتفاقية وفقاً لـ ITB] من أيام استلام كتاب الترسية هذا.

توقيع معتمد:

اسم:

المنصب / اللقب:

اسم سلطة التعاقد:

هاتف:

البريد الإلكتروني:

المرفقات: الاتفاق إطاري

الجزء الرابع
الاتفاقية الإطارية

صيغة اتفاقية الإطار

[يُستكمل نموذج اتفاقية الإطار من قبل سلطة التعاقد وفقًا للتعليمات المقدمة أدناه في نص مائل أو بين الأقواس. يجب حذف النص المائل من الوثيقة النهائية.]

ملاحظة: [تتغير المصطلحات المتعلقة بالأطراف في الاتفاقية الإطارية من المصطلحات المستخدمة فيما يتعلق بالأطراف المشاركة في عملية التنافس الأولية لإختيار مقدمي العطاءات الفائزين بالاتفاقية الإطارية. في المرحلة الأولى، تتولى سلطة التعاقد مسؤولية إدارة المنافسة على إنشاء اتفاق (اتفاقيات) الإطار. ومع ذلك، فإن الأطراف في إتفاقية الإطار ستكون "المشتري (المشترين)" (وهي سلطات التعاقد التي يحق لها الشراء بموجب اتفاقية الإطار)، وعند الاقتضاء، "المشتري الرئيسي" أو "سلطة التعاقد المسؤولة" التي تعمل نيابة عن المشتري (المشترين) ومسؤولون عن إدارة اتفاقية الإطار، يسمى مقدم العطاء الناجح "المجهز" أو "مجهز FA". يغطي هذا صفة المجهز كطرف في اتفاقية الإطار وكمجهز بموجب عقد التجهيز عند الطلب [Call Off].

تم توقيع هذه الاتفاقية الإطارية [أدخل الرقم المرجعي للاتفاقية الإطارية] لتجهيز [أدخل وصفًا موجزًا للسلع والخدمات]

في [أدخل: اليوم] [أدخل: شهر]، [أدخل: السنة]

ما بين

[حدد أحد الخيارات الثلاثة أدناه]

[الخيار الأول: للاتفاقية الإطارية للمشتري الواحد]

المشتري [أدخل الاسم الكامل للمشتري (على سبيل المثال، "سلطة تعاقد تابعة لوزارة /حكومة {أدخل إقليم كوردستان}"] و

[الخيار 2: لاتفاقية إطار متعددة المشترين ويكون أحد المشترين المحتملين هو المشتري الرئيسي المسؤول عن اتفاقية الإطار وإدارتها، وهو أيضًا مشتري محتمل]

ما بين

المشتري الرئيسي [أدخل الاسم الكامل للمشتري الرئيسي، ونوع الكيان القانوني، (على سبيل المثال، "سلطة تعاقد تابعة لوزارة /حكومة إقليم كوردستان"، أو "هيئة عامة تأسست تحت قوانين إقليم كوردستان ولها مكان عملها الرئيسي في [أدخل عنوان المشتري الرئيسي] كمشتري في حد ذاته بموجب اتفاقية الإطار وكجهة مسؤولة عن إدارة الاتفاقية الإطارية لاستخدامها من قبل المشترين المشاركين الآخرين المدرجين في الجدول [أدخل الرقم] ويسمى في هذه الاتفاقية الإطارية "المشتري/المشترين" و

[الخيار 3: لاتفاقية إطار متعددة المشترين مع سلطة تعاقد مسؤولة، ليست مشتريًا، بل هي مسؤولة عن إدارة اتفاقية الإطار، لاستخدامها من قبل المشترين.]

ما بين

الجزء الرابع: الاتفاقية الإطارية

سلطة التعاقد المسؤولة [أدخل الاسم الكامل لنوع الكيان القانوني ، (على سبيل المثال ، "سلطة تعاقد تابعة لوزارة /حكومة إقليم كردستان " ، أو "هيئة عامة تأسست بموجب قوانين إقليم كردستان "] ولها مكان عملها الرئيسي في [أدرج عنوان سلطة التعاقد المسؤولة] باعتبارها سلطة التعاقد المسؤولة عن إدارة اتفاقية الإطار واستخدامها للمشتريين المشاركين في الاتفاقية والمذكورين في جدول "المشتري/المشترين" [أدخل الرقم] وتسمى "سلطة التعاقد المسؤولة"

و

المجهز [أدخل اسم المجهز] ، وهي شركة تأسست بموجب قوانين [أدخل بلد المجهز] ولها مكان عملها الرئيسي في [أدرج عنوان المجهز] ويسمى في هذه الاتفاقية "المجهز".
تخضع هذه الاتفاقية الإطارية للأحكام الموضحة في الأقسام والجدول المذكورة أدناه ، وأية تعديلات عليها.

تكون هذه الاتفاقية الإطارية بمثابة عرضاً دائماً يقدمه المجهز لتجهيز السلع والخدمات المتصلة المحددة إلى المشتري (المشتريين) خلال مدة نفاذية اتفاقية الإطار وذلك عندما يرغب المشتري (المشتريين) في شرائها ، من خلال عقد التجهيز عند الطلب (Call Off).

تعتبر المستندات التالية بأنها تشكل إتفاقية الإطار وتقرأ وتفسر كجزء من هذه الاتفاقية الإطارية ، وحيثما هو مشار إليه ، بأي عقد تجهيز عند الطلب يتم إحالته بموجب هذه الاتفاقية الإطارية:

القسم أ: الاتفاقية الإطارية أحكام عامة

القسم ب: الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية

الجدول 1: جدول المتطلبات

الجدول 2: جداول الأسعار

الجدول 3: التنافس اللاحق

الجدول 4: عقد التجهيز عند الطلب: الشروط العامة للعقد (GCC)

الجدول 5: نماذج عقد التجهيز عند الطلب

الجدول 6: قائمة بالمشتريين المشاركين في الاتفاقية [يستخدم فقط في الإتفاقيات متعددة المشتريين ، وإلا قم بحذف هذا الجدول]

وإثباتاً لذلك ، قامت أطراف هذه الاتفاقية الإطارية بتوقيع هذه الاتفاقية الإطارية وفقاً لقوانين [أدخل : إقليم كردستان] في اليوم والشهر والسنة المشار إليها أعلاه.

[حدد أحد الخيارات الثلاثة أدناه]:

[الخيار الأول: للاتفاقية الإطارية للمشتري الواحد]

"باسم ونيابة عن المشتري:"

[الخيار 2: من أجل اتفاقية إطار متعدد المشتريين حيث يكون أحد المشتريين المحتملين المسئول عن إدارة اتفاقية الإطار ، وهو أيضاً مشتري رئيسي]

"بالنيابة عن المشتري الرئيسي:"

الخيار 3: - لاتفاقية إطار عمل متعدد المشترين مع إحدى سلطات التعاقد ، وهي ليست مشترياً ، ولكنها مسؤولة عن إدارة اتفاقية الإطار ، وذلك لاستخدامها من قبل المشترين المشاركين.

"بالنيابة عن سلطة التعاقد المسؤولة"

توقيع: [أدخل التوقيع]

الاسم الكامل: [اسم الشخص الموقع]

سلطة التعاقد: [أدخل اسم سلطة التعاقد]

بصفته: [أدخل الوظيفة أو أي تسمية مناسبة أخرى]

في حضور [أدخل تعريف الشاهد الرسمي]

عن المجهز أو نيابة عنه:

التوقيع: [أدخل توقيع الممثل /الممثلين المخولين) للمجهز]

الاسم الكامل: [اسم الشخص الموقع]

بصفته: [أدخل الوظيفة أو أي تسمية مناسبة أخرى]

بحضور: [أدخل هوية الشاهد]

القسم أ: الاتفاقية الإطارية أحكام عامة (FAGP)

[يجب ألا يتم تعديل نص الاتفاقية الاطارية التالي بواسطة سلطة التعاقد/المشتري.]

- 1- التعاريف..... 86
- 2- وثائق الاتفاق الإطاري..... 87
- 3- التزامات المجهز..... 88
- 4- استمرار التأهيل والأهلية..... 88
- 5- مدة الإتفاقية..... 89
- 6- الممثل المفوض..... 89
- 7- دور المشتري الرئيسي أو سلطة التعاقد المسؤولة..... 89
- 8- سعر العقد..... 90
- 9- ضمان حسن التنفيذ..... 90
- 10- اللغة..... 90
- 11- الإشعارات..... 90
- 12- الفساد والأعمال غير المشروعة..... 90
- 13- السجلات وعمليات التفتيش والتدقيق..... 91
- 14- المعلومات السرية..... 91
- 15- القانون الحاكم..... 92
- 16- التغييرات في الاتفاقية الإطارية..... 92
- 17- إنهاء الاتفاقية الإطارية..... 92
- 18- نتيجة انتهاء نفاذية أو إنهاء الإتفاقية الإطارية..... 92
- 19- حل النزاعات فيما يتعلق بالاتفاقية الإطارية..... 92
- 20- حل النزاع فيما يتعلق بعقود التجهيز عند الطلب Call-off..... 93

القسم أ- الاتفاقية الإطارية أحكام عامة (FAGP)

1. التعريف :

1.1 يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المبينة إزاء كل منها:

أ. "السعر الأساس" هو سعر الوحدة في الاتفاقية الإطارية (FA) قبل أي تعديل للسعر (إن وجد) وفقاً للأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار 8.1 FAGP Specific Provision FA.

ب. "عقد التجهيز عند الطلب" هو عقد التجهيز عند الطلب Call Off يمنح بموجب اتفاقية إطار ، من خلال عملية التنافس التابع/اللاحق لتجهيز السلع ، وأي خدمات ذات صلة.

ج. "الاتفاقية الإطارية المغلقة": الاتفاق الإطاري المغلق هو حيث لا يجوز لسلطة التعاقد إبرام اتفاق (اتفاقات) إطارية خلال مدة الاتفاقية الإطارية ولا يجوز لأي جهاز/شركة (شركات) جديدة الانضمام إليها ؛

د. "الاتفاقية الإطارية المفتوحة": الاتفاق الإطاري المفتوح هو حيث يجوز لسلطة التعاقد إبرام اتفاق (اتفاقات) إطارية خلال مدة الاتفاقية الإطارية مع أي جهاز/شركة (شركات) جديدة مهتمة بالانضمام للاتفاقية الإطارية وتعتبرها سلطة التعاقد مؤهلة ؛

هـ. "تاريخ النفاذ" هو تاريخ التبليغ بإشعار الإحالة من قبل سلطة التعاقد ، ويكون بداية مدة نفاذ الاتفاقية

و. "سعر العقد" هو السعر المستحق للدفع للمجهز كما هو محدد في عقد التجهيز عند الطلب ، مع مراعاة الإضافات والتسويات الملحقه به أو الاقتطاعات منه ، على النحو الذي يمكن إجراؤها بموجب العقد.

ز. يقصد بتعبير "اليوم" اليوم التقويمي.

ح. "السلع" تعني جميع الأدوية والمستلزمات الطبية والمواد والأصناف والأجهزة الطبية والمعدات و / أو المواد الأخرى ، على النحو المحدد في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار ، والتي يتعين على المجهز تجهيزها إلى المشتري بموجب عقد التجهيز عند الطلب وعند الاقتضاء ، ولغرض التفسير ، يشمل تعريف السلع الخدمات ذات الصلة.

ط. "كتابة/كتابيا" يعني أي تعبير حرفي أو رقمي يمكن قراءته أو إعادة نسخه وتبليغه لاحقاً ، وقد يشمل المعاومات المرسله والمخزنه الكترونياً.

ي. يعني مصطلح "مصطلحات التجارة الدولية INCOTERMS" الشروط التجارية الدولية للسلع التي تنشرها غرفة التجارة الدولية (ICC) في باريس .

ك. "المشتري الرئيسي" ، عند تسميته في "الاتفاقية الإطارية" ، يعني طرفاً في الاتفاقية الإطارية ، كمشتري في حد ذاته بموجب الاتفاق الإطاري وبوصفه سلطة التعاقد/الجهة المسؤولة عن إدارة اتفاقية الإطار لاستخدامها من قبل المشتريين المشاركين الآخرين على النحو المحدد في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار. جميع الاتصالات ، بما في ذلك الإشعارات ، فيما يتعلق بالاتفاقية الإطارية ، يتم توجيهها إلى المشتري الرئيسي. كما ويجب إرسال جميع

المراسلات ، بما في ذلك الإشعارات ، فيما يتعلق بعقد التجهيز عند الطلب ، إلى المشتري/سلطة التعاقد المسماة في عقد التجهيز.

ل. "الاتفاق الإطارية متعدد المشتريين" يعني اتفاقية إطار حيث يوجد أكثر من مشتري/سلطة تعاقد مسموح لها بالشراء من خلال عقد التجهيز عند الطلب ، كما هو محدد في الأحكام الخاصة للاتفاقية الإطارية ؛

م. "المشتري" هو سلطة التعاقد (سلطات التعاقد) المسموح لها بشراء سلع من المجهز بموجب عقد تجهيز عند الطلب مُنح من خلال اتفاقية الإطار. عند الاقتضاء ، لغرض تفسير الاتفاقية الإطارية ، يشمل مصطلح "المشتري" المشتري الرئيسي أو سلطة التعاقد المسؤولة.

ن. "بلد المشتري" هو إقليم كوردستان/العراق كما هو محدد في الأحكام الخاصة في اتفاقية الإطار.

ص. "الخدمات ذات الصلة" تعني الخدمات المتعلقة بتجهيز السلع ، مثل التأمين والتركيب والتدريب والصيانة الأولية وغيرها من الالتزامات الأخرى للمجهز ، باستثناء النقل الداخلي وغيرها من الخدمات العرضية المطلوبة في بلد المشتري لنقل السلع إلى وجهتها النهائية.

ع. "سلطة التعاقد المسؤولة" ، عندما تُسمى في الاتفاق الإطارية ، هي طرف في الاتفاق الإطارية ، ولكن فقط بصفتها الجهة/السلطة المسؤولة عن إدارة اتفاقية الإطار لاستخدام المشتريين المشاركين. جميع الاتصالات ، بما في ذلك الإشعارات ، فيما يتعلق بالاتفاقية الإطارية ، سيتم توجيهها إلى سلطة التعاقد المسؤولة.

ف. "التنافس اللاحق" هي الطريقة المستخدمة لاختيار أحد المجهزين ومنحه عقد التجهيز عند الطلب بموجب هذه الاتفاقية الإطارية.

ق) "الاتفاقية الإطارية لمشتري واحد" تعني الاتفاقية الإطارية التي لا يوجد فيها سوى مشتر واحد ، كما هو محدد في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار.

ر) "المجهز" يعني الكيان الخاص ، أو مجموعة من الكيانات ضمن إنتللاف شراكة، والذي أبرم اتفاقية إطارية لتزويد المشتري ، من وقت لآخر ، وعند الاقتضاء ، السلع ، وإن وجدت ، الخدمات ذات الصلة ، بموجب عقد التجهيز عند الطلب.

ش) يعني مصطلح "المدة" مدة هذه الاتفاقية الإطارية كما هو موضح في الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية والتي تبدأ من تاريخ النفاذ . حيثما ينطبق ذلك ، فإنه يشمل أي تمديد (تمديد) إلى المدة الأصلية ، إذا كان مسموحاً به في الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية وضمن المدة القصوى المسموح بها بموجب تعليمات تنفيذ العقود الحكومية في إقليم كوردستان.

2. وثائق الاتفاق الإطارية

2.1 يجب قراءة هذا الاتفاق الإطارية (FA) ككل. عندما تدرج الوثيقة بالإشارة في اتفاقية الإطار هذه ، فيعتبر أنها تشكل ، ويمكن قراءتها وتفسيرها ، كجزء من هذه الاتفاقية الإطارية.

2.2 تشتمل هذه الاتفاقية الإطارية على جميع الوثائق المحددة في الأحكام الخاصة باتفاقية الإطار.

3. التزامات المجهز

3.1 يجب على المجهز تقديم عرض (عرض دائم) للمشتري بتجهيز السلع ، بما في ذلك أي خدمات ذات صلة ، إذا كان ذلك مطبقاً ، كما هو موضح في الاتفاقية الإطارية الجدول 1: جدول المتطلبات ، طوال مدة هذه الاتفاقية الإطارية ، وفقاً للبنود والشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية الإطارية.

3.2 خلال مدة الاتفاقية الإطارية ، يجب أن يستمر المجهز في أن يكون مؤهلاً وذو أهلية ، ويجب أن تظل السلع مؤهلة ، وفقاً لمعايير التأهيل والأهلية المنصوص عليها في عملية الشراء الأولية (التنافس على ترسية الاتفاقية الإطارية) وأحكام الفقرات الفرعية 3.3 أ. إلى 3.3 ج أدناه ويجب على المجهز إخطار المشتري فوراً ، كتابةً ، إذا توقف عن الأهلية و / أو توقف عن كونه مؤهلاً ، أو أن السلع لم تعد مؤهلة.

3.3 يتعهد المجهز بتجهيز السلع بموجب عقد التجهيز عند الطلب. ويجب أن تكون السلع المقدمة:

(أ) من الجودة والنوع وكما هو محدد في اتفاقية الإطار ، الجدول 1: جدول المتطلبات ،

(ب) بسعر العقد المحدد في عقد التجهيز عند الطلب ، و

(ج) بموجب الكميات و الأوقات وإلى تلك الأماكن المحددة في عقد التجهيز عند الطلب.

3.4 إذا كان محددًا في الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية ، في أي وقت خلال مدة نفاذ الاتفاقية الإطارية ، فيجب أن يقوم المجهز بتجهيز السلع بموجب آخر ابتكارات التقدم التكنولوجي وذلك للسلع التي عرضها المجهز في الأصل في عطاءه ولا يزال يتعين تسليمها عند الطلب، على المجهز أن يقدم للمشتري/المشتريين في عقود Call-off الإصدارات الأخيرة من السلع المتاحة والتي لها أداء متساو أو أفضل من السلع التي كان عرضها في عطاءه عند التنافس على الاتفاقية الإطارية وذلك دون أي تكلفة إضافية للمشتري (المشتريين).

3.5 يوافق المجهز على أن شروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب المنصوص عليها في اتفاقية الإطار -الجدول 4 ، وشروط العقد الخاصة المنصوص عليها في عقد التجهيز عند الطلب، تنطبق على تجهيز السلع.

4. إستمرار التأهيل (Qualifications) والأهلية (Eligibility)

4.1 يجب أن يستمر المجهز في كونه من جنسية بلد ذو أهلية كما هو محدد في الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية. يعتبر المجهز أو المتعاقد من الباطن ذو جنسية بلد ما إذا كان مقدم العطاء قد تأسس فيه أو مدرجاً أو مسجلاً فيه ، ويعمل وفقاً لأحكام قوانين ذلك البلد ، كما يتضح من بنود التأسيس الخاصة به (أو وثائق مماثلة لتأسيس الشركة أو ائتلاف الشركات) ووثائق التسجيل الخاصة بها ، حسب مقتضى الحال.

4.2 جميع السلع والخدمات ذات الصلة التي سيتم تجهيزها بموجب عقد التجهيز عند الطلب والتي تمولها سلطة التعاقد/المشتري سيكون مصدرها في البلدان المؤهلة كما هو محدد في

الأحكام الخاصة للاتفاقية الإطارية. لأغراض هذا الحكم ، يعني بلد المنشأ بأنه البلد الذي نمت فيه السلع ، أو أنتجت ، أو صنعت ، أو تمت معالجتها وتجميعها؛ أو من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع ، تصبح مخرجات أخرى معترف بها تجارياً تختلف اختلافاً جوهرياً في خصائصها الأساسية عن مكوناتها. البلدان غير المؤهلة ، إن وجدت ، مدرجة في الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية.

4.3 يعني الاستمرار في أن يكون المجهز ذو أهلية هو أن لا يكون المجهز قد فرضت عقوبات عليه من قبل حكومة العراق أو الإقليم ، وفقاً للأحكام الخاصة بمكافحة الفساد في تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كردستان ، أو وفقاً لقرارات مجلس الأمن بموجب المادة 7 حيث تفرض العقوبات على التعامل التجاري مع بلد المجهز. وعندما يكون المجهز قد تمت معاقبته على هذا النحو ، فإنه يكون غير ذو أهلية طوال الفترة الزمنية التي يحددها قرار الحرمان من المشاركة.

4.4 قد يحتاج المشتري ، خلال مدة الاتفاقية الإطارية ، إلى دليل على استمرار تأهيل المجهز وأهليته ، واستمرار أهلية البضاعة. قد يؤدي عدم تقديم مثل هذه الأدلة ، كما هو مطلوب ، إلى استبعاد المجهز من المشاركة في التجهيز بموجب عقود التجهيز عند الطلب ، و / أو إنهاء اتفاقية الإطار معه.

5. مدة الاتفاقية

5.1 تبدأ هذه الاتفاقية الإطارية في تاريخ النفاذ ، وما لم يتم إنهاؤها سابقاً وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية الإطارية ، أو القانون العام ، تستمر حتى نهاية المدة المحددة في الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية.

5.2 حيثما يسمح بذلك في أحكام معينة في الاتفاقية الإطارية ، يجوز تمديد المدة ، وفقاً لتقدير المشتري وحده ، وحيث يكون أداء المجهز مرضياً. ولتمديد المدة ، يجب على المشتري أن يمنح المجهز ما لا يقل عن ثلاثة (3) أشهر من الإشعار ، وذلك كتابةً ، وقبل التاريخ الذي تنتهي فيه نفاذية/صلاحية اتفاقية الإطار. يجب ألا تزيد المدة الإجمالية للاتفاقية الإطارية على أربعة (4) سنوات بموجب تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كردستان.

6. الممثل المفوض

6.1 إن الممثلين المفوضين لكل طرف ، الذين يجب أن يكونوا جهة الاتصال الرئيسية للطرف الآخر فيما يتعلق بالمسائل الناشئة عن هذه الاتفاقية الإطارية ، هم المسمون في الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية. في حالة استبدال أحد أطراف الاتفاقية الإطارية لممثله المفوض ، يقوم هذا الطرف بإبلاغ الطرف الآخر على الفور كتابةً باسم وتفاصيل الاتصال بالممثل المعتمد الجديد. ويجب أن يؤذن لأي ممثل مخول باتخاذ القرارات اللازمة بشأن التشغيل اليومي للاتفاقية الإطارية.

7. دور المشتري الرئيسي أو سلطة التعاقد المسؤولة

7.1 في حالة وجود "مشتري رئيسي" أو "سلطة تعاقد مسؤولة" يكون طرفاً في اتفاقية الإطار ، يكون دوره هو إدارة اتفاقية (اتفاقيات) الإطار واستخدامها من قبل المشتري (المشتريين) المشاركين. يجب إرسال جميع المراسلات ، بما في ذلك الإشعارات ، فيما يتعلق باتفاقية الإطار إلى المشتري الرئيسي أو سلطة التعاقد المسؤولة. يتحمل المشتري الرئيسي أو سلطة

التعاقد المسؤولة كامل المسؤولية عن جميع المسائل المتعلقة بالاتفاقية الإطارية بما في ذلك ، على سبيل المثال ، تعديلات وتعليق وإنهاء اتفاقية الإطار. بالنسبة إلى الأمور المتعلقة بعقود التجهيز عند الطلب الفردية ، يجب إجراء جميع الاتصالات ، بما في ذلك الإشعارات ، إلى المشتري المسمى في عقد التجهيز عند الطلب.

7.2 في حالة عدم تعيين أي مشتري رئيسي أو سلطة تعاقد مسؤولة ، يكون المشتري المسمى مسؤولاً عن إدارة اتفاقية الإطار وتسري عليه الأحكام العامة للاتفاقية الإطارية FAGP 6.1 أعلاه ، فيما يتعلق بالاتصالات والإشعارات وما إلى ذلك .

8. سعر العقد

8.1 يتم تحديد سعر العقد لكل عقد من عقود التجهيز عند الطلب ، كما هو محدد في أحكام اتفاقية الإطار.

9. ضمان حسن التنفيذ

9.1 يطلب المشتري من المجهز تقديم ضمان حسن التنفيذ فيما يتعلق بأداء أي عقد تجهيز عند الطلب يتم إحالته على المجهز. في هذه الحالة ، يجب على المجهز الامتثال للأحكام ذات الصلة المتعلقة بضمان حسن التنفيذ الواردة في الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب.

10. اللغة

10.1 يجب كتابة هذه الاتفاقية الإطارية وأي عقد تجهيز عند الطلب ، وكذلك جميع المراسلات والمستندات المتعلقة بهذه الاتفاقية الإطارية وأي عقد تجهيز عند الطلب ، والتي يتم تبادلها من قبل المشتري والمجهز ، باللغة المحددة في أحكام الاتفاقية الإطارية. قد تكون الوثائق الداعمة والأدبيات /الكاتالوجات المطبوعة التي تشكل جزءاً من هذه الاتفاقية الإطارية وأي عقد تجهيز عند الطلب بلغة أخرى شريطة أن تكون مصحوبة بترجمة دقيقة للمقاطع ذات الصلة باللغة المحددة في الاتفاقية الإطارية. ولأغراض هذه الاتفاقية الإطارية ، وأي عقد تجهيز عند الطلب ، هذه الترجمة يجب أن تحكم.

10.2 يتحمل المجهز جميع تكاليف الترجمة إلى اللغة الحاكمة وجميع مخاطر دقة هذه الترجمة.

11. الإشعارات

11.1 يجب أن يكون أي إشعار يقدمه أحد الطرفين إلى الطرف الآخر بموجب هذه الاتفاقية الإطارية كتابة على العنوان المحدد في الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية. يسري الإشعار عند تسليمه ، أو في تاريخ سريان الإشعار ، أيهما أبعد.

12. الفساد والأعمال غير المشروعة

12-1 يطلب المشتري/سلطة التعاقد من المجهز/بين الالتزام بمبادئ تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كوردستان وإجراءاتها الجزائية السائدة .

12.2 يطلب المشتري من المجهز/بين الإفصاح عن أي عمولات أو أتعاب قد تكون قد دفعت أو سيتم دفعها إلى الوكلاء أو أي طرف آخر فيما يتعلق بعملية التنافس في المرحلة الأولى لترسية اتفاقية الإطار أو المرحلة اللاحقة التي تتمثل في إجراءات التنافس وإحالة عقد التجهيز عند

الطلب أو تنفيذ عقد التجهيز عند الطلب. يجب أن تتضمن المعلومات التي يجب على المجهز الكشف عنها على الأقل اسم وعنوان الوكيل أو الطرف الآخر ، والمبلغ والعملة المدفوعة له، والغرض من العمولة ، أو المكافأة أو الأتعاب.

13. السجلات وعمليات التفتيش والتدقيق

13.1 يجب على المجهز أن يبقي ويحافظ ، وأن يبذل كل الجهود المعقولة لإلزام المتعاقد من الباطن ، إن وجد ، على حسابات وسجلات دقيقة ومنتظمة فيما يتعلق بهذه الاتفاقية الإطارية والسلع وأي عقد تجهيز عند الطلب ، في شكل وتفاصيل مناسبة وكافية لتحديد بوضوح أية تغييرات في السعر والتوقيتات المتعلقة بالتجهيز.

13.2 وفقا للمادة 92 من تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كوردستان ، يجب على المجهز أن يسمح ، وكما يجعل المتعاقد من الباطن والمستشارين الفرعيين أن يسمحوا للمشتري / أو الأشخاص المعيّنين من قبل المشتري ، بفحص الموقع و / أو أو الحسابات والسجلات المتعلقة بالاتفاقية الإطارية ، و / أو أي عقد (عقود) تجهيز عند الطلب متعاقد عليها بموجب الاتفاقية الإطارية ، سواء فيما يتعلق بعملية الشراء أو الاختيار أو التعاقد أو التنفيذ، وأيضا الحصول على سجلات الحسابات لمراجعتها من قبل مدققي الحسابات المعيّنين من قبل المشتري، إذا طلب المشتري ذلك. يُسترعى انتباه المجهزين والمجهزين من الباطن المتعاقدين معه إلى FAGP 12.1 ، التي تنص ، في جملة أمور ، على أن الأفعال التي تهدف إلى إعاقة ممارسة حقوق التفتيش والمراجعة من قبل المشتري تشكل ممارسة محظورة تخضع لإنهاء العقد (بالإضافة إلى إمكانية صدور قرار الحرمان من المشاركة/ عدم الأهلية وفقا لإجراءات العقوبات المعمول بها في الإقليم).

14. المعلومات السرية

14.1 يحتفظ المشتري والمجهز بالسرية ولن يقوما ، دون الحصول على الموافقة الكتابية من الطرف الآخر، بالكشف عن أية مستندات أو بيانات أو معلومات أخرى مقدمة من أحد الأطراف لأي طرف ثالث بشكل مباشر أو غير مباشر فيما يتعلق باتفاقية الإطار.

14.2 لا ينطبق التزام أي طرف بموجب 14.1 FAGP. أعلاه ، على المعلومات التي:

(أ) يتعين على المشتري أو المجهز مشاركتها مع جهة التمويل أو المؤسسة (المؤسسات) المستقبلية الأخرى المشاركة في تمويل عقد التجهيز عند الطلب،

(ب) الآن ، أو في المستقبل ، تدخل الملك العام ليس من خلال أي خطأ من هذا الطرف

(ج) يمكن أن يثبت أن هذا الطرف بأنه قد امتلك المعلومات في أو قبل وقت إستلامها ولم يتم الحصول عليها مسبقًا ، بشكل مباشر أو غير مباشر ، من الطرف الآخر

(د) تصبح متاحة بطريقة قانونية لذلك الطرف من طرف ثالث لا يلتزم بالسرية.

15. القانون الحاكم

15.1 تخضع هذه الاتفاقية الإطارية وأي عقد تجهيز عند الطلب ، وتفسر وفقاً للقوانين النافذة في إقليم كوردستان ، ما لم ينص على خلاف ذلك في الأحكام الخاصة لاتفاقية الاطار ، أو الشروط الخاصة للعقد على النحو المبين في أي عقد تجهيز عند الطلب.

16 . التغييرات في الاتفاقية الإطارية

16.1 يجب أن يكون أي تغيير على هذه الاتفاقية الإطارية ، بما في ذلك تمديد مدة النفاذية ، كتابياً وموقعاً من قبل الطرفين. يمكن إجراء التغيير في أي وقت بعد توقيع هذا الاتفاق الإطارية من قبل كلا الطرفين وقبل انتهاء النفاذية.

17 . إنهاء الاتفاقية الإطارية

17.1 يجوز للمشتري ، دون المساس بأية حقوق أخرى قد تستحق له عند خرق اتفاقية الإطار ، إنهاء اتفاقية الإطار هذه على الفور ، عن طريق إشعار كتابي إلى المجهز ، إذا:
(أ) ثبت تورط المجهز في ممارسات الفساد والاعمال غير المشروعة ، أو
(ب) خلال مدة الاتفاقية الإطارية ، يفقد المجهز تأهيله أو أهليته بحسب 4 FAGP. أو
(ج) تخلي المجهز عن هذه الاتفاقية الإطارية ، أو نقلها أو تصرف فيها لطرف آخر ، بشكل كلي أو جزئي ، دون موافقة خطية مسبقة من المشتري ، أو
(د) يصبح المجهز مفلساً أو معسراً.

17.2 يجوز للمشتري إنهاء هذه الاتفاقية الإطارية ، كلياً أو جزئياً ، للمصلحة العامة عن طريق إشعار كتابي مرسل إلى المجهز ، في أي وقت. يجب أن يحدد إشعار الإنهاء أن الإنهاء بسبب الملائمة أو المصلحة العامة ، وإلى أي مدى سيتم إنهاء أداء المجهز بموجب اتفاقية الإطار ، والتاريخ الذي يصبح فيه هذا الإنهاء سارياً.

18. نتيجة انتهاء نفاذية أو إنهاء الاتفاقية الإطارية

18.1 عند انتهاء نفاذية هذه الاتفاقية الإطارية ، أو الإنهاء المبكر لها ، تستمر جميع عقود التجهيز عند الطلب التي تم إحالتها بموجب هذه الاتفاقية الإطارية بالكامل وتبقى سارية المفعول ما لم يتم إنهاء عقد التجهيز عند الطلب بموجب شروط هذا العقد العامة أو شروطه الخاصة. ومع ذلك ، لن يتم إحالة أي عقود تجهيز عند الطلب أخرى بمجرد إنهاء اتفاقية الإطار

19 حل النزاعات فيما يتعلق بالاتفاقية الإطارية

19.1 في حالة وجود نزاع ينشأ عن ، أو فيما يتعلق بهذا الاتفاق الإطارية ، تبذل الأطراف ، بحسن نية ، كل جهد معقول للتواصل والتعاون مع بعضها البعض بهدف حل النزاع بشكل ودي.
19.2 عندما تكون الأطراف قد استنفدت العملية المذكورة في 19.1 FAGP ، يجوز للطرفين ، بالاتفاق المتبادل ، ترشيح إحالة النزاع إلى حكم / وسيط للمساعدة في حل النزاع. ستقوم الأطراف بتغطية تكاليفها الخاصة المرتبطة بهذه الإحالة ، وتقاسم تكاليف الحكم / الوسيط مناصفة عند تعيين الحكم / الوسيط ، يجب أن يتفق الأطراف على ما إذا كان قرار الحكم / الوسيط سيكون نهائياً وملزماً.

20 حل النزاع فيما يتعلق بعقود التجهيز عند الطلب Call Off

20.1 يجب على المشتري والمجهز لعقد التجهيز عند الطلب أن يبذلا كل جهد ممكن لإيجاد حل ودي عن طريق التفاوض المباشر غير الرسمي بشأن أي خلاف أو نزاع ينشأ بينهما بموجب أو فيما يتعلق بالعقد.

20.2 إذا لم يحم الطرفان بعد ثمانية وعشرين (28) يوماً بحل نزاعهما أو خلافهما من خلال مثل هذه التشاور المتبادل ، فيجوز للمشتري أو للمجهز أن يخطر الطرف الآخر بعزمه على اللجوء الى القضاء أو بدء التحكيم فيما يتعلق بالمسألة محل النزاع . ولا يجوز الشروع في التقاضي أو أي تحكيم فيما يتعلق بهذه المسألة ما لم يتم تقديم هذا الإشعار. أي نزاع أو خلاف فيما يتعلق بالموضوع الوارد في إشعار العزم على بدء التحكيم يتم تسويته نهائياً عن طريق التحكيم. يجوز بدء التحكيم قبل أو بعد تسليم السلع بموجب العقد. تجري إجراءات التحكيم وفقاً للقواعد الإجرائية المحددة في الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب .

20.3 بغض النظر عن أي إشارة إلى التحكيم هنا:

- (أ) يستمر الطرفان في تنفيذ التزاماتهما بموجب العقد ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك ؛ و
(ب) على المشتري أن يدفع للمجهز أي أموال مستحقة للأخير.

القسم ب: الأحكام الخاصة بالاتفاقية الإطارية (FASP Specific Provisions) (FASP)

تكون الأحكام الخاصة التالية للاتفاقية الإطارية (FASP) مكملة و / أو معدلة للأحكام العامة لاتفاقية الإطار (FAGP). عندما يكون هناك تعارض بين الأحكام العامة FAGP والأحكام الخاصة FASP ، تسود الأحكام الخاصة FASP.

[يتم إكمال هذا القسم بواسطة سلطة التعاقد وفقاً للتعليمات المقدمة بنص مائل. يجب حذف النص المائل من الوثيقة النهائية.]

الوصف	الحكم/الشرط العام في اتفاقية الإطار
تتعلق هذه الاتفاقية الإطارية بشراء وتجهيز ، بموجب عقد تجهيز عند الطلب (قائم بذاته) ، بـ [أدخل عنواناً قصيراً يصف نوع السلع وأي خدمات مرتبطة بها]. يتم وصف السلع والخدمات ذات الصلة بشكل مفصل في الجدول 1: جدول المتطلبات بما في ذلك ، حيثما ينطبق: قائمة السلع وقائمة الخدمات ذات الصلة والمواصفات الفنية والرسومات والتفتيش والاختبارات.	FAGP 1.1 ح (السلع)
[حدد إما "هذه اتفاقية إطار لمشتري واحد". أو "هذه اتفاقية إطار متعددة المشترين". جميع المشترين المشاركين مدرجون في الجدول -] [أذكر رقم واسم الجدول"]	FAGP 1.1 (ك)،(ل)،(ق)
بلد المشتري هو: [أدخل اسم البلد]	FAGP 1.1 (ن) بلد المشتري
تتضمن هذه الاتفاقية الإطارية الوثائق التالية: أ. اتفاقية الإطار ، بما في ذلك جميع الأقسام والجدول ب. الإشعار بالنية في ترسية اتفاقية الإطار و ج. كتاب عطاء مقدم العطاء (من مرحلة التنافس الأولى لترسية اتفاقية الإطار)	FAGP 2.2 وثائق الاتفاق الإطاري
[بالنسبة للتكنولوجيات المتغيرة بسرعة مثل الأجهزة الطبية وأنظمة المعلومات المتعلقة بها والأدوية ، يجب تحديد هذا المطلب بالشكل المناسب.]	FAGP 3.4 التزامات المجهز
في الوقت الحالي ، يتم استبعاد الشركات والسلع والخدمات من البلدان التالية من اتفاقية الإطار هذه باعتبارها غير مؤهلة. [[أدرج قائمة بالبلدان المحظور التعامل معها في الاقليم أو وضع "لا يوجد"]].	FAGP 4. الأهلية
مدة هذه الاتفاقية الإطارية هي [أدخل عدد السنوات] سنوات. [ملاحظة: الحد الأقصى للفترة المسموح بها هو 2 سنوات] من تاريخ النفاذ.	FAGP 5.1 مدة الاتفاقية
[حسبما يقتضي الأمر ، يرجى الإختيار إلى أنه "قد يتم تمديد/تجديد المدة الأولية لمدة سنتين إضافيتين كحد أقصى". أو "لا يرغب المشتري بمنح أية امتدادات لمدة الاتفاقية الاطارية"]	FAGP 5.2 تمديد الاتفاقية الاطارية

الوصف	الحكم/الشرط العام في اتفاقية الإطار
<p>ممثلو المشتري/سلطة التعاقد: (اختيار واحد من الخيارات التالية) الخيار 1: بالنسبة إلى الاتفاقية الإطارية للمشتري الواحد ، استخدم النص التالي] الاسم وتفاصيل الاتصال بممثل المشتري المفوض بموجب هذه الاتفاقية الإطارية ، وعنوان الإشعارات المتعلقة باتفاقية الإطار هذه ، هي: اسم: اللقب / الوظيفة: عنوان: هاتف: التليفون المحمول: البريد الإلكتروني: أو [الخيار 2: في حالة اتفاقية إطار متعددة المشترين حيث أحد المشترين المحتملين يكون المشتري الرئيسي والمسئول عن إدارة اتفاقية الإطار ، يدرج اسم ممثل المشتري الرئيسي ويذكر جميع ممثلي المشترين المشاركين الآخرين في جدول: أدخل رقم الجدول] إن الاسم وتفاصيل جهة الاتصال الخاصة بالمشتري الرئيسي بموجب هذه الاتفاقية الإطارية ، وعنوان الإشعارات فيما يتعلق بهذه الاتفاقية الإطارية ، هي: اسم: اللقب / الوظيفة: عنوان: هاتف: التليفون المحمول: البريد الإلكتروني: يتم إدراج أسماء الممثلين لجميع المشترين المشاركين الآخرين في الجدول [أدخل الرقم] في هذه الاتفاقية الإطارية. أو</p>	<p>FAGP 6.1 الممثل المفوض</p>
<p>[الخيار 3: من أجل اتفاقية إطار متعددة المشترين أبرمتها سلطة تعاقد مسؤولة/ مركزية (وهي ليست مشترياً أدخل ما يلي) الاسم وتفاصيل الاتصال الخاصة بسلطة التعاقد المسؤولة بموجب هذه الاتفاقية الإطارية ، وعنوان الإشعارات فيما يتعلق بهذه الاتفاقية الإطارية ، هما: اسم: اللقب / الوظيفة: عنوان: هاتف:</p>	<p>FAGP 6.1</p>

الوصف	الحكم/الشرط العام في اتفاقية الإطار
<p>التليفون المحمول: البريد الإلكتروني: يتم إدراج الممثلين لجميع المشتريين المشاركين في الجدول [أدخل الرقم] في هذه الاتفاقية الإطارية. ممثلو المجهز إن الاسم وتفاصيل الاتصال بممثل المجهز ، لأغراض هذه الاتفاقية الإطارية ، وعنوان الإشعارات المتعلقة باتفاقية الإطار هذه هي: اسم: اللقب / الوظيفة: عنوان: هاتف: التليفون المحمول: البريد الإلكتروني:</p>	
<p>يجب أن يكون سعر العقد الذي ينطبق على شراء السلع بموجب عقد التجهيز عند الطلب هو: [تعديل حسب الاقتضاء] في الاختيار المباشر: السعر الأساس المنصوص عليه في اتفاقية الإطار ، الجدول 2 ، يخضع للأحكام أدناه. أو للمنافسة المصغرة Mini Competition اللاحقة (طلب عروض الاسعار لكل عقد عقد تجهيز Call Off): عرض الأسعار التنافسي الناجح الذي يخضع للأحكام أدناه. و أي سعر إضافي للنقل الداخلي والخدمات الأخرى غير مشمول في سعر العقد مثل المطلوب لنقل السلع إلى وجهتها النهائية المحددة في طلب عرض الأسعار.</p>	<p>FAGP 8.1 سعر العقد</p>
<p>تعديلات على السعر الأساس: [حدد أحد الخيارين التاليين] [الخيار الأول: يُستخدم في الاتفاقيات الاطارية حيث لا يتوقع أن تتفاوت المؤشرات المحددة المرتبطة بالسعر الأساس بأكثر من $\pm 5\%$ خلال مدة الاتفاق الاطارى. في هذه الحالة ، استخدم النص التالي: "ينطبق السعر الأساس الذي يقدمه المجهز ، كما هو منصوص عليه في الاتفاق الاطارى ، على جميع عقود التجهيز عند الطلب التي يتم منحها خلال مدة الاتفاق الاطارى. لا يخضع السعر الأساس لأي تعديل للسعر عند إحالة عقد التجهيز عند الطلب" أو</p>	<p>FAGP 8.1 سعر العقد</p>

الوصف	الحكم/الشرط العام في اتفاقية الإطار
<p>[الخيار 2: الاستخدام في الاتفاقيات الاطارية حيث من المتوقع أن تتغير المؤشرات المحددة المرتبطة بالسعر الأساسي بأكثر من $\pm 5\%$ خلال مدة نفاذية الاتفاق الاطارى (FA) وفي هذه الحالة ، استخدم النص التالي:</p> <p>"لا يخضع السعر الأساس لأية تعديلات في عقود التجهيز عند الطلب التي يتم ترسيتهها خلال [أدخل عدد الأشهر حسب توقعات تقلب الأسعار] أشهر من تاريخ بدء نفاذ FA. أما بالنسبة لأي عقود متعاقد عليها بعد هذه المدة المحددة ، يخضع السعر الأساسي لتعديل على النحو التالي:</p> <p>أ. بالنسبة لعقود التجهيز عند الطلب التي يتم إحالتها من خلال طريقة التنافس اللاحق استناداً إلى عروض الأسعار التنافسية (المسابقة المصغرة Mini Competition) بين المجهزين المشمولين بالاتفاقيات الاطارية ، يجب على المجهزين تقديم أسعار لا تتجاوز أسعارهم الأساس التي سبق عرضها في اتفاقية الاطار بعد تطبيق معادلة تعديل الأسعار المدرجة أدناه.</p> <p>ب. بالنسبة لعقود التجهيز عند الطلب التي يتم ترسيتهها عن طريق الانتقاء/الإختيار المباشر (أي لا تُمنح من خلال مناقسة لاحقة مصغرة) ، يجب تطبيق معادلة تعديل السعر أدناه على السعر الأساس للمجهز لتحديد سعر العقد المعدل.</p> <p>الغرض من تعديل الأسعار هو الأخذ في الاعتبار التغييرات في تكلفة العمالة ومكونات عناصر التجهيز و / أو عوامل أخرى محددة في المعادلة، خلال فترة نفاذ الاتفاق الاطارى. عند تطبيق معادلة تعديل السعر ، يتم حساب قيمة التعديل على النحو التالي:</p> <p>للسلع (الأدوية والأجهزة والمستلزمات الطبية فقط):</p> $P1 = a + b \text{ IND } 1 - P0$ <p style="text-align: center;">IND 0</p> <p>للخدمات ذات الصلة (مثل التركيب والتشغيل التجريبي والصيانة والتدريب الخ):</p> $P1 = P0 [a + b \frac{L1}{L0} + c \frac{M1}{M0}] - P0$ <p style="text-align: center;">$a + b + c = 1$</p> <p>بحيث:</p> <p>$P1$ = قيمة التعديل.</p> <p>$P0$ = السعر الأساس ، كما هو معروض في اتفاقية الإطار ، الجدول 2: جداول الأسعار.</p> <p>a = عنصر ثابت يمثل الأرباح والنفقات العامة للمجهز والمدرجة في سعر العقد.</p> <p>b = النسبة المئوية التقديرية لمكون العمالة في سعر العقد.</p> <p>c = النسبة المئوية المقدرة لمكون المواد الأولية في سعر العقد.</p> <p>IND 0 و IND 1 هم مؤشرات أسعار إما الأدوية ذات العلاقة أو الأجهزة</p>	

الوصف	الحكم/الشرط العام في اتفاقية الإطار
<p>الطبية موضوع التجهيز في بلد المنشأ في تاريخ الأساس وتاريخ الشراء /التعديل ، على التوالي.</p> <p>L0 ، L1 = مؤشرات أسعار العمالة المطبقة على الصناعة المناسبة في بلد المنشأ في تاريخ الأساس وتاريخ التعديل ، على التوالي.</p> <p>M0 ، M1 = مؤشرات أسعار للمواد الرئيسية في التاريخ الأساس وتاريخ التعديل ، على التوالي ، في بلد المنشأ.</p> <p>على مقدم العطاء تحديد مصدر المؤشرات ومصدر سعر الصرف (إن وجد) ومؤشرات التاريخ الأساس في عطائه.</p> <p>على المشتري إدخال المعاملات النسبية التالية كما يلي:</p> <p>$a =$ [أدخل قيمة المعامل ؛ عموماً ، في نطاق من 5 إلى 15 في المئة]</p> <p>$b =$ [أدخل قيمة المعامل]</p> <p>$c =$ [أدخل قيمة المعامل]</p> <p>التاريخ الأساسي = [أدرج تاريخاً محدداً هو تاريخ ثلاثين (30) يوماً قبل الموعد النهائي لتقديم العطاءات في مرحلة الشراء الأولى أي التنافس على الاتفاقية الاطارية]</p> <p>تاريخ التعديل =</p> <p>(i) للاختيار المباشر: التاريخ 30 يوماً قبل توقيع عقد التجهيز عند الطلب</p> <p>(ii) للمنافسة المصغرة اللاحقة بين الفائزين بالاتفاقية الاطارية: التاريخ قبل 30 يوماً من طلب عروض الأسعار منهم.</p> <p>إذا كانت العملة التي يتم بها التعبير عن سعر العقد (P0) ، تختلف عن عملة منشأ مؤشر العمالة والمواد ، فسيتم تطبيق عامل تصحيح لتجنب التعديلات غير الصحيحة لسعر العقد. يجب أن يكون عامل التصحيح: $Z0 / Z1$ ، حيث:</p> <p>$Z0 =$ عدد وحدات العملة لبلد منشأ المؤشرات التي تساوي وحدة واحدة من عملة سعر العقد P0 في تاريخ الأساس ، و</p> <p>$Z1 =$ عدد وحدات العملة لبلد منشأ المؤشرات التي تساوي وحدة واحدة من عملة سعر العقد P0 في تاريخ التعديل.</p>	
<p>إذا تم إصدار أو إلغاء أو تغيير ، بعد تاريخ 28 يوماً قبل تاريخ تقديم عطاءات الاتفاقية الاطارية ، أي قانون أو لائحة أو مرسوم أو أمر يكون له قوة القانون في بلد المشتري حيث يكون موقع التجهيز/التجهيز (التي تعتبر متضمنة أي تغيير في التفسير أو التطبيق من قبل السلطات المختصة) والذي يؤثر فيما بعد على مدة التسليم و / أو السعر الأساس ، وبالتالي فإن فترة التسليم و / أو السعر الأساس يجب أن يزداد أو ينقص بحسب مدى تأثر المجهز بذلك في أداء أي من التزاماته بموجب الاتفاقية الاطارية. على الرغم مما سبق ، فإن هذه التكلفة الإضافية أو المخفضة لن يتم دفعها بشكل منفصل أو قيدها إذا كان قد تم المحاسبة عليها بالفعل</p>	<p>FAGP 3.1 & 8.1 سعر العقد</p>

الوصف	الحكم/الشرط العام في اتفاقية الإطار
في معادلة تعديل الأسعار, إذا طبقت, وفقاً لـ 8.1 FAGP.	
لغة هذه الاتفاقية الإطارية وأي عقد تجهيز عند الطلب هي [أدخل اللغة].	FAGP 10.1 اللغة
<p>تكون قواعد إجراءات التحكيم كما يلي:</p> <p>أ. [صف الإجراءات التي يتم تطبيقها ، على سبيل المثال] [بالنسبة للعقود المبرمة مع المجهزين الأجانب ، قد يكون للتحكيم التجاري الدولي مزايا عملية مقارنة بطرق تسوية المنازعات الأخرى. من بين القواعد التي تحكم إجراءات التحكيم ، قد يرغب المشتري في النظر في قواعد التحكيم الصادرة عن لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL) لعام 1976 ، وقواعد التوفيق والتحكيم في غرفة التجارة الدولية (ICC) ، وقواعد محكمة لندن للتحكيم الدولي أو قواعد التحكيم في غرفة التجارة في ستوكهولم. إذا اختار المشتري قواعد التحكيم الخاصة بأونسيترال ، فيجب إدراج النص التالي:</p> <p>"يتم تسوية أي نزاع أو خلاف أو مطالبة ناشئة عن أو تتعلق بهذا العقد أو خرقه أو إنهائه أو بطلانه بالتحكيم وفقاً لقواعد الأونسيترال للتحكيم المعمول بها حالياً".</p> <p>إذا اختار المشتري قواعد ICC ، فيجب إدخال النص التالي:</p> <p>"تتم تسوية النهائية لجميع النزاعات الناشئة فيما يتعلق بهذا العقد بموجب قواعد التوفيق والتحكيم في غرفة التجارة الدولية من قبل محكم واحد أو أكثر يتم تعيينهم وفقاً للقواعد المذكورة".</p> <p>إذا اختار المشتري قواعد التحكيم بغرفة ستوكهولم التجارية ، فيجب إدخال النص التالي:</p> <p>"يتم تسوية أي نزاع أو جدل أو مطالبة ناشئة عن أو فيما يتعلق بهذا العقد ، أو إنهائه أو خرقه أو بطلانه ، عن طريق التحكيم وفقاً لقواعد هيئة التحكيم التابعة لغرفة ستوكهولم التجارية".</p> <p>إذا اختار المشتري قواعد محكمة لندن للتحكيم الدولي ، فيجب إدراج النص التالي:</p> <p>"يحال أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذا العقد ، بما في ذلك أي مسألة تتعلق بوجوده أو صلاحيته أو إنهائه ، إلى حل نهائي بموجب القواعد الاجرائية لمحكمة لندن للتحكيم الدولي ، والتي تعتبر قواعدها نافذة بموجب هذا النص".</p> <p>بالنسبة للعقود مع مجهز من جنسية بلد المشتري:</p> <p>التقاضي أمام المحاكم المختصة في الإقليم أو</p> <p>" يحال النزاع إلى التحكيم وفقاً لقوانين إقليم كوردستان".</p> <p>مكان التحكيم سيكون [أدخل المدينة والبلد]</p>	FAGP 20.2 حل النزاعات بالنسبة لعقود التجهيز عند الطلب

الجدول 1: جدول المتطلبات

[أدخل وصف السلع والمتطلبات ومواصفات الفنية]

المحتويات

1. قائمة السلع ومدة التسليم

2. قائمة الخدمات ذات الصلة ومدة الإنجاز

3. المواصفات الفنية

4. الرسوم

5. التفنيش والاختبارات

الجدول 2: جداول الأسعار

[أدخل منهجية السعر / التسعير وجداول الأسعار كما هو مناسب- إستخدم نفس جداول التنافس على ترسية اتفاقية الإطار]

المحتويات

1. جدول اسعار السلع (الأدوية والأجهزة الطبية) المصنعة خارج العراق (أي المستوردة أو سابقة الإستيراد)
2. جدول اسعار السلع (الأدوية والأجهزة الطبية) المصنعة في العراق
3. جدول اسعار الخدمات ذات الصلة

الجدول 3: التنافس اللاحق

يحتوي هذا القسم على الأساليب والمعايير التي ستستخدمها سلطة التعاقد لإجراء عملية المنافسة المصغرة اللاحقة والمحصورة بين أطراف الاتفاقية الاطارية لاختيار أحد المجهزين وترسية عقد التجهيز عند الطلب عليه بموجب الاتفاقية الإطارية. لا يجوز استخدام عوامل أو أساليب أو معايير أخرى غير تلك المحددة في وثيقة طلب عروض الشراء اللاحق عند الطلب RFQ .

[تختار سلطة التعاقد المعايير التي تعتبر مناسبة لعملية التجهيز عند الطلب ، باستخدام نص الفقرات الوارد أدناه أو أي صيغة مقبولة أخرى ، وتحذف النص المكتوب بخط مائل.

يجب أن تكون منهجية تقييم (التجهيزات) اللاحقة عند طلبها والمراد وصفها في هذا الجدول متوافقة مع طريقة التقييم (طرق) التقييم للشراء اللاحق عند طلبه والمحددة في وثيقة العطاء التي أدت إلى إبرام الاتفاق الإطاري.]

الجدول 3:

1. طريقة (طرق) التجهيز من خلال التنافس اللاحق لإحالة عقود التجهيز عند الطلب

تسري طريقة (طرق) التجهيز في المرحلة الثانية (اللاحقة) والتي تنطبق على اختيار مجهر لإحالة/ منح عقد التجهيز عند الطلب عليه بموجب الاتفاقية الإطارية [هي] [أدرج أنواع أساليب التنافس اللاحق التي تنطبق. قد يشمل ذلك طرق التنافس المذكورة أدناه ، أو أي طريقة أخرى (طرق) معتمدة بحسب تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كردستان]:

(1) طلب عروض الأسعار التنافسية من خلال منافسة مصغرة محصورة بين مجهزي اتفاقية الاطار ،

(2) الاختيار المباشر على أساس التقسيم المتوازن للتجهيزات.

(3) [إضافة أي طريقة أخرى قابلة للتطبيق]

إجراءات تطبيق أساليب التنافس المبينة في الفقرة 1 أعلاه هي التالية:

1.1 طلب العروض التنافسية (المنافسة المصغرة اي المحصورة Mini Competition) [يتم الحذف إن لم يكن منطبقاً وفقاً للفقرة 1 أعلاه]

سيقوم المشتري بإعداد طلب عروض أسعار (RFQ) ودعوة جميع المجهزين المؤهلين الذين هم مشمولون/فائزون باتفاقية الإطار لتقديم أسعارهم التنافسية للسلع المراد شراؤها بموجب عقد التجهيز عند الطلب.

سوف يشمل RFQ:

(أ) السلع ، وأي خدمات ذات صلة ، التي سيتم تجهيزها

(ب) موقع (مواقع) التسليم

(ج) تاريخ (تواريخ) التسليم أو الجدول الزمني

(د) كميات السلع

(هـ) أي متطلبات إضافية للنقل الداخلي والخدمات الأخرى في بلد المشتري لنقل السلع إلى وجهتها النهائية المحددة في طلب عروض الأسعار والتي هي غير مشمولة في السعر الأساس ،

(و) تفاصيل أي عمليات تفتيش أو اختبارات إضافية لتلك الموضحة في اتفاقية الإطار

(ز) معايير التقييم التي سيتم تطبيقها في تقييم عروض الأسعار

معايير الإحالة ، على سبيل المثال:

يجب على المشتري إحالة عقد التجهيز عند الطلب على المجهز الذي تم تحديد عرضه (عروضه) على أنه:

مستجيب لشروط طلبات عروض الاسعار وذواتالكلفة الأقل تقييماً.

(ح) الموعد النهائي لتقديم عروض الاسعار

(ط) إرفاق شروط عقد التجهيز عند الطلب ، التي تنطبق على الشراء

(ي) يطلب إلى المجهزين إثبات أنهم ما زالوا مؤهلين وذوي أهلية قانونية لتجهيز السلع

(ك) أي معلومات أخرى ذات صلة.

لا يُسمح للمجهزين بتقديم عرض أسعار (باستثناء أي سعر إضافي للنقل الداخلي والخدمات الأخرى المطلوبة في بلد المشتري لنقل السلع إلى وجهتها النهائية المحددة في طلب عرض الأسعار والتي قد تكون غير مشمولة في السعر الأساس) أعلى من السعر الأساس المذكور في الاتفاق الإطاري ، أو الجدول 2 ، أو كما تم تعديله وفقاً لمعادلة تعديل الأسعار المتفق عليها ، إن وجدت ، أو كما تم تعديله بموجب أي تغييرات في أي قوانين ولوائح وفقاً لـ [FAGP 8.1].

1.3 الاختيار المباشر على أساس التقسيم المتوازن للعرض [يحذف إذا لم يكن قابلاً للتطبيق وفقاً للفقرة 1 أعلاه]

سيقوم المشتري بتناوب إحالة عقود تجهيز عند الطلب Call off Contracts بين جميع المجهزين المؤهلين الذين هم مشمولون باتفاقية الإطار ، استناداً إلى تقسيم التجهيز المتوازن المرتبط بسقف أعلى. الحد الأعلى هو: [أدخل الحد الأعلى في القيمة أو الكمية].

سيتم إحالة أول عقد (اتفاقيات) تجهيز عند الطلب إلى المجهز الذي تعرض اتفاقية الإطار معه على أقل تكلفة مقدرة. سيستمر تجهيز المجهز الأول (الأقل سعراً مقيماً) للعقود التي يتم إحالتها عليه إلى أن يصل إجمالي قيمة / كمية جميع عقود التجهيز عند الطلب الممنوحة له إلى الحد الأقصى للقيمة / الكمية.

وسيتبع ذلك إحالة عقود التجهيز عند الطلب إلى المجهز الثاني والذي تعرض اتفاقية الإطار معه ثاني أقل تكلفة مقيماً ، وتستمر ترسية عقود التجهيز عند الطلب عليه إلى أن يصل إجمالي قيمة / كمية جميع عقود التجهيز الممنوحة/المحالة إليه إلى الحد الأعلى للقيمة / الكمية. وما إلى ذلك وهلم جرا.

سيصدر المشتري عقد التجهيز عند الطلب باستخدام آلية الأسعار / التسعير المنصوص عليها في اتفاقية الإطار أو الجدول 2 أو وفقاً لمعادلة تعديل الأسعار المتفق عليها والأثر السعري لأي تغييرات في أي قوانين ولوائح وفقاً لـ [FAGP 8.1].

سيطلب المشتري من المجهز تسعير التعاقد الإضافي للنقل وغيره من الخدمات ذات الصلة ، غير المدرجة في السعر الأساس، لتوصيل السلع إلى وجهتها النهائية في بلد المشتري.

1.4 [أضف أي طريقة أخرى قابلة للتطبيق]

2. تشكيل عقد التجهيز عند الطلب (أن يصبح ملزماً قانونياً)

يجب أن يتأكد المشتري من أن المجهز الذي ستم إحالة عليه لا يزال مؤهلاً وذو أهلية قانونية وفقاً للاتفاقية الإطارية قبل أن يتم تشكيل عقد التجهيز عند الطلب (أي أن يصبح ملزماً قانونياً). يتشكل عقد التجهيز عند الطلب عندما يتم استيفاء أحد الشروط التالية اعتماداً على طريقة الاختيار المستخدمة في التنافس اللاحق.

[أدناه يوجد وصف الإجراءات (الإجراءات) التي تنطبق على تشكيل عقد التجهيز عند الطلب. يجب تحديد المناسب]

2.1 للحصول على عروض أسعار تنافسية من خلال منافسة مصغرة باستخدام طلب عروض الأسعار :

يتشكل عقد التجهيز عند الطلب عندما:

"يصدر المشتري ، خطاب إحالة عقد التجهيز عند الطلب إلى المجهز الفائز."]
أو

2.2 بالنسبة للانتقاء المباشر على أساس التقسيم المتوازن للتجهيزات : يتم تشكيل/تكوين عقد التجهيز عند الطلب عندما يرسل المشتري ، إلى المجهز المختار ، كتاب الإحالة وعقد التجهيز عند الطلب لغرض التوقيع عليه وإعادته ، ويتم توقيع عقد التجهيز عند الطلب من قبل كل منهما ويقدم المجهز ضماناً حسن التنفيذ خلال المدة المحددة في كتاب الإحالة. ويكون التاريخ الذي يتم فيه تشكيل عقد التجهيز عند الطلب، هو التاريخ المتفق عليه بين الطرفين.

3. الإشعار بإحالة عقد التجهيز عند الطلب

[صف عملية الإشعار عن منح عقد التجهيز عند الطلب ، على سبيل المثال.

يجب على المشتري ، في نفس وقت إحالة العقد ، أن يبلغ بإحالة عقد التجهيز كما يلي بالنسبة لنوع أسلوب شراء :

- أ. في الاختيار المباشر: لجميع مجهزي FA بالنسبة للبنود المدرجة في عقد التجهيز عند الطلب.
- ب. في الاختيار على أساس طلب عروض الأسعار التنافسية (من خلال المنافسة المصغرة) لجميع المجهزين المدعويين لتقديم عروض الأسعار.
- يجب أن يكون الإشعار بالإحالة بأسرع الوسائل الممكنة ، على سبيل المثال ، عن طريق البريد الإلكتروني ، وتتضمن كحد أدنى المعلومات التالية:
- ج. اسم وعنوان المجهز الفائز
- د. كمية / حجم السلع المشتراة
- هـ. سعر العقد

4. الشكوى بخصوص إحالة عقد التجهيز عند الطلب

قد يشتكي مجهزة غير ناجح من قرار إحالة عقد التجهيز عند الطلب. في هذه الحالة ، تكون عملية تقديم الشكوى كما يلي: [صف عملية تقديم الشكوى. كحد أدنى ، يجب أن تتضمن العملية ما يلي]:

- أ. يجب تقديم الشكوى كتابياً لسلطة التعاقد المشتري ، بأسرع الوسائل المتاحة ، على سبيل المثال ، البريد الإلكتروني
- ب. سيعالج المشتري الشكوى في غضون فترة زمنية معقولة
- ج. لا يحظر استلام الشكوى إحالة عقد التجهيز عند الطلب ، ولن يتم تطبيق أي فترة توقف أو توقف مؤقت في عملية الشراء.

الجدول 4. الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب

ملاحظات حول الشروط العامة للعقد

- تُقرأ الشروط العامة للعقد في هذا القسم بالترابط مع الشروط الخاصة للعقد بالإضافة الى الوثائق الأخرى الواردة في صيغة اتفاقية العقد، وتُشكل مع هذه الوثائق وثيقة متكاملة تحدد كافة حقوق وواجبات طرفي العقد.
- يجب المحافظة على الشروط العامة للعقد من دون أي تغيير أو تعديل. ويتم إدراج أي تعديل أو إلغاء أو إضافة خاصة بالعقد المعين في (الشروط الخاصة للعقد) وذلك من قبل سلطة التعاقد فقط.

المحتويات

الجدول 4. الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب ملاحظات حول الشروط العامة للعقد.....	107
الشروط العامة لعقد Call Off.....	111
1. التعاريف.....	111
2. مستندات العقد.....	112
3. الفساد والأعمال غير المشروعة.....	112
4. التفسير.....	113
5. لغة العقد.....	113
6. إئتلاف الشركات.....	114
7. أهلية السلع والمجهز.....	114
8. الإشعارات.....	114
9. القانون الحاكم.....	114
10. تسوية النزاعات.....	114
11. حق سلطة التعاقد بالتدقيق على سجلات وحسابات المجهز.....	115
12. نطاق التجهيز.....	115
13. التسليم والمستندات.....	115
14. مسؤوليات المجهز.....	115
15. سعر العقد.....	115
16. الدفعات.....	116
17. الضرائب والكمارك.....	116
18. ضمان حسن التنفيذ.....	116
19. حقوق الملكية الصناعية أو براءات الاختراع - Patent Rights.....	117
20. المعلومات السرية.....	117
21. التعاقد من الباطن.....	118
22. المعايير والمواصفات الفنية.....	118
23. التغليف و التعبئة والتوضيب.....	118

119	24. التأمين
119	25. النقل والخدمات التابعة وعقد التشغيل و/أو الصيانة السنوي
119	26. الفحص والإختبارات
120	27. غرامة التأخير
120	28. ضمان العيوب
121	29. حماية سلطة التعاقد من خروقات حقوق الملكية الفكرية
122	30. الحد من المسؤولية - Limitation of Liability
122	31. التغييرات في القوانين والرسوم
123	32. القوة القاهرة
123	33. أوامر التغيير وتعديلات العقد
124	34. تمديد مدة العقد
124	35. إنهاء العقد من قبل سلطة التعاقد
125	36. التنازل عن العقد
126	37. تقييدات التصدير
127	الجدول 5: نماذج المشتريات/ التنافس اللاحق
127	نماذج المشتريات من خلال التنافس اللاحق
129	طلب عروض الأسعار
130	1. طلب عرض أسعار (RFQ)
130	2. السعر
130	3. ضمان حسن التنفيذ
131	4. توضيحات
131	5. تقديم عروض الأسعار
131	6. فتح عروض الاسعار
131	7. تقييم العروض
131	8. العقد
133	الملحق رقم 1 لطلب عروض الأسعار - متطلبات المشتري
134	الملحق رقم 1 لطلب عروض الأسعار - متطلبات المشتري
135	الملحق رقم 1 لطلب عروض الأسعار - متطلبات المشتري

- 135 قائمة الخدمات ذات الصلة وتاريخ الإكمال
- 136 المواصفات الفنية والرسومات والتفتيش والاختبارات
- 137 الملحق رقم 2 لطلب عروض الأسعار: نموذج عرض المجهز
- 138 1. المطابقة وعدم وجود تحفظات
- 138 2. الأهلية وتضارب المصالح
- 138 3. سعر العطاء
- 138 4. خصومات غير مشروطة
- 138 5. فترة صلاحية العرض
- 138 6. ضمان حسن التنفيذ
- 138 7. عدم الالتزام بالقبول
- 139 9. الاحتيال والفساد
- 140 عرض أسعار السلع: جدول الأسعار رقم 1 - السلع المصنعة خارج العراق
- 141 عرض أسعار السلع: جدول الأسعار رقم 2 - السلع المصنعة في العراق
- 142 عرض أسعار الخدمات: جدول الأسعار رقم 3: أسعار الخدمات ذات الصلة
- 143 القيمة الاجمالية لعرض الأسعار
- 144 كتاب الإحالة لعقد التجهيز عند الطلب (Call-off)
- 145 عقد التجهيز عند الطلب لتجهيز السلع (Call-off)
- 148 الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب
- 148 ملاحظات حول الشروط الخاصة للعقد
- 155 شروط إضافية لعقد المستحضرات الصيدلانية
- 157 شروط إضافية لعقد اللقاحات
- 158 شروط إضافية لعقد تجهيز الواقي الذكري
- 159 نموذج ضمان حسن التنفيذ
- 160 نموذج ضمان الدفعة المقدمة
- 161 الجدول 6: لائحة بأسماء سلطات التعاقد المشتري

الشروط العامة لعقد Call Off

1. التعاريف

- 1.1 إن الكلمات والمصطلحات المستعملة في هذا العقد، والمدرجة أدناه سيكون لها المعاني التالية:
- (أ) تعني كلمة "عقد" أو "عقد تجهيز عند الطلب" إتفاق مبرم بين سلطة التعاقد والمجهز بموجب الإتفاقية الإطارية ومن خلال مرحلة التنافس اللاحقة (محصورة بين مجهزي الإتفاقية الإطارية) لتجهيز السلع وأية خدمات متصلة بها، ويكون أطراف العقد هما سلطة التعاقد (المشتري) و المجهز.
- (ب) "مستندات العقد" تعني الوثائق المسماة في "العقد" بما فيه أية تعديلات عليها.
- (ت) "سعر العقد" تعني المبلغ المستحق للمجهز , بما فيه أية إضافات أو تخفيضات أو تعديلات عليه, بموجب أحكام "العقد".
- (ج) "يوم" يعني يوماً كاملاً وفق التقويم الشمسي.
- (د) "الإكمال" يعني إتمام إنجاز الخدمات المتصلة بالسلع من قبل المجهز بحسب شروط ومتطلبات "العقد".
- (هـ) "بلد المشتري أو سلطة التعاقد" يعني البلد المسمى في الشروط الخاصة للإتفاقية الإطارية.
- (و) "ش.ع.ع." تعني الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب المحددة هنا.
- (ز) "السلع" تعني جميع المستحضرات الصيدلانية والمكملات الغذائية ووسائل منع الحمل بإختلاف أنواعها والمعدات/الأجهزة والمستلزمات الطبية والمختبرية، والتي على المجهز تقديمها إلى جهة التعاقد بموجب العقد.
- (ح) "المشتري" ويعني سلطة التعاقد التي تشتري السلع والخدمات المتصلة بها ، كما هي محددة في الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب.
- (ط) "شهادات التسجيل" تعني شهادات التسجيل أو سواها من الوثائق البديلة المطلوبة، والتي تؤكد أن السلع المقدمة بموجب العقد هي مسجلة للاستعمال في العراق بما يتوافق مع القوانين النافذة وذات الصلة.
- (ي) "ش.خ.ع." SCC تعني الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب.
- (ك) "الخدمات المتصلة"، إذا إنطبق، وتعني الخدمات الإضافية المطلوبة للتعاقد على السلع، كالنقل والتأمين، وسواها من الخدمات المطلوبة في جدول المتطلبات ، مثل التركيب واختبارات ما قبل التشغيل/الاستخدام والتعرف على السلع وكيفية تشغيلها/استخدامها، وغيرها من واجبات المجهز وفق عقد التجهيز عند الطلب.
- (ل) "الوجهة النهائية" أو "الموقع" وفق الحالة، يعني المكان أو الأمكنة المسماة في الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب.

(م) "المجهز" تعني الشركة التي أبرمت إتفاقاً إطارياً مع المشتري/سلطة التعاقد لتجهيز السلع والخدمات المتصلة بها بموجب عقد تجهيز عند الطلب.

2. مستندات العقد

1-2 جميع المستندات التي تشكل العقد (وجميع أجزاءها) هي مرتبطة ببعضها ومكملة وتفسر بعضها لبعض ويقرا العقد ككل.

3. الفساد والأعمال غير المشروعة

1-3 الفساد والأعمال غير المشروعة:

يحدد المشتري الفساد والأعمال غير المشروعة بحسب القوانين النافذة في إقليم كوردستان. لأغراض هذه المادة، سيسترشد المشتري أيضاً بالتعريفات والمصطلحات التالية:

1. الممارسة الاحتيالية (Fraudulent practice): أي فعل أو امتناع عن فعل بما في ذلك التحريف الذي يؤدي عن علم أو تهور إلى تضليل طرف آخر للحصول على منفعة مالية أو أي منفعة أخرى، أو لتجنب التزام، أو للتأثير على عملية التعاقد أو تنفيذ العقد.

2. ممارسة الأعاقبة (Obstructive practice):

أ. تدمير متعمد أو تزوير أو تغيير أو إخفاء الأدلة عن التحقيق، أو الإدلاء بأقوال كاذبة للمحققين بغية عرقلة التحقيق في مزاعم عن الفساد أو الاحتيال أو الإكراه أو ممارسة التواطؤ، و/أو التهديد أو مضايقة أو تخويف أي طرف لمنعه من الكشف عن معلوماته في المسائل ذات الصلة بالتحقيق أو باستمرار التحقيق، أو

ب. الأعمال التي تستهدف إعاقة جدية لممارسة التفتيش والتدقيق التي تجرى وفق القانون النافذ.

3. ممارسة التواطؤ (Collusive practice): ترتيب بين طرفين أو أكثر قبل أو بعد تقديم العطاء لتحقيق غرض غير مشروع، بما في ذلك التأثير بشكل غير أصولي على تصرفات طرف آخر لتقسيم العقود بين مقدمي العطاءات، أو تثبيت أسعار العطاءات ضمن مستويات مصطنعة غير تنافسية أو غير ذلك، لحرمان سلطة التعاقد من منافع المنافسة الحرة والمفتوحة.

4. الممارسة الفاسدة (Corrupt practice): أي عرض أو إعطاء أو استلام أو طلب، سواء كان ذلك بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، لأي شيء ذي قيمة للتأثير بشكل غير مشروع على تصرفات طرف آخر، من أجل التأثير على عملية التعاقد أو تنفيذ العقد، بما في ذلك الحث على ارتكاب أفعال غير مناسبة والتدخل في قدرة مقدمي العطاءات للمشاركة في إجراءات التعاقد.

5. الممارسة القسرية / القهرية (Coercive practice): أي إضعاف أو اضرار، أو تهديد باضعاف أو اضرار، بشكل مباشر أو غير مباشر، لاي طرف أو ممتلكات ذلك الطرف للتأثير بشكل غير مشروع على تصرفاته ومشاركته في عملية التعاقد، أو على تنفيذ العقد.

4. التفسير

1-4 إذا كان السياق يتطلب ذلك ، فإن المفرد يعني الجمع والعكس.

2-4 Incoterms المصطلحات التجارية

(أ) ما لم يتعارض مع أي حكم من أحكام العقد ، يكون معني أي مصطلح تجاري وحقوق والتزامات الأطراف بموجبه علي النحو المنصوص عليه في ال Incoterms المسمى في العقد.
(ب) تخضع المصطلحات EXW و CIP و DDP وغيرها من المصطلحات المماثلة ، عند استخدامها ، للقواعد المنصوص عليها في الطبعة الحالية من ال Incoterms التي حددتها الغرفة التجارية الدولية والتي تنشرتها في باريس ، فرنسا.

3-4 العقد هو الاتفاق بأكمله

ويشكل عقد التجهيز عند الطلب الاتفاق الكامل بين المشتري والمجهز ويحل محل جميع الاتصالات والمفاوضات والاتفاقات (سواء كانت مكتوبة أو شفوية) التي قدمها الطرفان بشأنها قبل تاريخ العقد.

4-4 تعديل

لا يكون أي تعديل أو أي تغيير آخر في العقد صحيحا ما لم يكن مكتوبا ، ومؤرخا ، ويشير صراحة إلى العقد ، ويوقع عليه ممثل مخول من كل طرف حسب الأصول

5-4 عدم التنازل عن الحق Nonwaiver

(أ) رهنا بالبند الفرعي 5-4 (ب) أدناه ، لا يكون التخفيف أو ال forbearance التسامح أو التأخير أو التساهل في إنفاذ أي من أحكام العقد أو شروطه أو منح الوقت من قبل أي من الطرفين للطرف الآخر أي تأثير على أو أي تقييد لحقوق ذلك الطرف بموجب العقد ، فإن أي تنازل من أي من الطرفين عن أي إخلال بالعقد لا يجب أن يعتد به كتنازل عن أي إخلال لاحق أو مستمر بالعقد.

(ب) يجب ان يكون أي تنازل عن حقوق الطرف أو سلطاته أو سبل الانتصاف الممنوحة له بموجب العقد كتابيا ومؤرخا وموقعا من الممثل المخول للطرف الذي يمنح هذا التنازل ، ويجب ان يحدد الحق ومدى التنازل عنه.

6-4 Severability

وإذا كان أي حكم أو شرط من أحكام العقد محظورا أو غير صالح أو غير قابل للإنفاذ ، فإن هذا الحظر أو البطلان أو تعذر الإنفاذ **unenforceability** لا يؤثر على صحة أو قابلية تنفيذ أي حكم وشروط أخرى في العقد.

5. لغة العقد

1-5 العقد وكذلك جميع المراسلات والوثائق المتعلقة بالعقد الذي يتبادلها المجهز والمشتري ، يجب أن تكون باللغة المحددة في الأحكام الخاصة لإتفاقية الإطار. ويمكن ان تكون المستندات الداعمة والمطبوعات التي تشكل جزءا من العقد بلغة أخرى شريطة ان تكون مرفقة بترجمة دقيقة للفقرات ذات الصلة باللغة المحددة ، وفي هذه الحالة ، لأغراض تفسير العقد ، يجب ان تحكم هذه الترجمة.

2-5 يتحمل المجهز جميع تكاليف الترجمة إلى لغة العقد وجميع المخاطر التي تنطوي عليها دقة هذه الترجمة بالنسبة للوثائق التي يقدمها المجهز.

6. إئتلاف الشركات

1-6 إذا كان المجهز عبارة عن إئتلاف شراكة ، تكون جميع الأطراف مسؤوله بصوره مشتركه ومنفردة للمشتري عن الوفاء بالتزامات العقد ويعين إئتلاف الشراكة أو إئتلاف الشركات أحد أطرافه للعمل كقائد للإئتلاف له سلطه إلزام جميع أطراف الإئتلاف. ولا يجوز تغيير تكوين أو تشكيل إئتلاف الشراكة دون الحصول علي موافقه مسبقه من المشتري.

7. أهلية السلع والمجهز

1-7 يجب أن يكون المجهز والمتعاقدين معه من الباطن من جنسيه بلد مؤهل. يعتبر المجهز أو المتعاقد من الباطن يحمل جنسيه بلد ما إذا كان مواطناً أو مؤسساً أو مسجلاً فيه ، ويعمل وفقاً لاحكام قوانين ذلك البلد.

2-7 جميع السلع والخدمات المتصلة بها التي سيتم تجهيزها بموجب العقد يجب أن تكون من بلد منشأ من البلدان المؤهلة. لأغراض هذه المادة، يقصد "بالمنشأ أو بلد المنشأ" بأنه البلد الذي نمت فيه السلع أو أنتجت ، أو صنعت ، أو تمت معالجتها وتجميعها؛ أو من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع ، تصبح مخرجات أخرى معترف بها تجارياً تختلف اختلافاً جوهرياً في خصائصها الأساسية عن مكوناتها.

8. الإشعارات

1-8 أي إشعار يقدمه أحد الطرفين إلى الطرف الآخر بموجب العقد يجب أن يكون "كتابة" على العنوان المحدد في الشروط الخاصة SCC. يعني مصطلح "كتابة أو كتابياً" أي تعبير حرفي أو رقمي يمكن قراءته أو إعادة نسخه وتبليغه لاحقاً ، وقد يشمل المعاومات المرسله والمخزنه الكترونياً.

2-8 يكون الإشعار نافذاً عند تسليمه أو في تاريخ سريان الإشعار ، أيهما يأتي لاحقاً.

9. القانون الحاكم

1-9 يخضع العقد لاحكام القوانين المحددة في الأحكام الخاصة للاتفاقية الإطارية ويفسر وفقاً لها.
2-9 على المجهز ، طوال فتره تنفيذ العقد ، ان يمثل لقوانين منع استيراد السلع والخدمات من البلدان المحظور التعامل معها في بلد المشتري:

- (أ) يحظر بلد المشتري ، بحكم القانون أو اللوائح الرسمية ، العلاقات التجارية مع ذلك البلد ؛ أو
- (ب) بفعل الامتثال لقرار اتخذه مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة ، يحظر بلد المشتري اي استيراد للسلع من ذلك البلد أو اي مدفوعات لأي بلد أو شخص أو كيان في ذلك البلد.

10. تسوية النزاعات

1-10 تكون وسيلة تسوية المنازعات المتعلقة بعقود التجهيز عند الطلب على النحو المحدد في الشروط الخاصة لهذا العقد.

11. حق سلطة التعاقد بالتدقيق على سجلات وحسابات المجهز

11-1 على المجهز ان يحتفظ بالحسابات والسجلات الدقيقة والمنهجية فيما يتعلق بتجهيز السلع بالشكل والتفاصيل التي تحدد بوضوح التغيرات الزمنية والتكاليف ذات الصلة ، وان يبذل كل جهد معقول لجعل المتعاقدين معه من الباطن يحتفظون بمثل هذه السجلات.

11-2 وعملا بتعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في كوردستان ، يسمح المجهز و المتعاقدين معه من الباطن و subconsultants للمشتري/سلطة التعاقد وللأشخاص الذين يعينهم المشتري لتفتيش الموقع و/أو الحسابات والسجلات المتعلقة بعملية التنافس ، والاختيار و/أو تنفيذ العقود ، إذا طلبت سلطة التعاقد ذلك.

11-3 على المجهز والمتعاقدين معه من الباطن الإلتزام بالمادة 3-1 أعلاه التي تنص ، في جملة أمور ، علي ان الاعمال الرامية إلى أعاقه ممارسه المشتري/سلطة التعاقد حقها في التفتيش ومراجعته الحسابات المتعلقة بهذا العقد يعتبر عملا غير مشروع قد يؤدي الى إنهاء العقد.

12. نطاق التجهيز

12-1 تكون أنواع وكميات السلع والخدمات ذات الصلة التي يتعين تجهيزها على النحو المحدد في عقد التجهيز عند الطلب.

13. التسليم والمستندات

13-1 بموجب المادة الفرعية 33-1 من الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب ، يكون تسليم السلع و"إكمال" الخدمات المتصلة بها وفقا لتواريخ التسليم والإنجاز ، أو الجدول الزمني المحدد في عقد التجهيز عند الطلب. يتم تحديد تفاصيل الشحن والمستندات الأخرى التي سيقدمها المجهز في شروط هذا العقد الخاصة SCC.

14. مسؤوليات المجهز

14-1 يقدم المجهز جميع السلع والخدمات ذات الصلة المدرجة في نطاق التجهيز وفقا للمادة 12 للشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب ، وتواريخ التسليم والإنجاز أو الجدول الزمني ، حسب المادة 13 منه.

15. سعر العقد

15-1 الأسعار التي تستحق للمجهز علي تجهيز السلع والخدمات ذات الصلة التي يتم أدائها بموجب العقد تكون وفقا لاحكام الاتفاق الإطاري ، الجدول 2 ، بعد تطبيق اي تعديلات سعرية مسموح بها في SCC الاحكام الخاصة لاتفاقية الاطار، أو

15-2 السعر الذي يتم عرضه من المجهز الفائز (الذي تتم الإحالة عليه) من خلال الأسعار التنافسية (المنافسة المصغرة) في مرحله التنافس اللاحقة (طلب عروض طلب الأسعار من المجهزين المشمولين باتفاقية الإطار) ولكن يجب ألا يتجاوز مقدار هذا السعر المبلغ الذي يستحق بموجب 15.1 من هذه المادة.

16. الدفعات

2-16 يدفع المشتري سعر العقد ، بما في ذلك اي دفعة مسبقه ، إن وجدت ، على النحو المحدد في الشروط الخاصة.

2-16 يقدم المجهز طلب الدفع كتابيا إلى المشتري ، مشفوعا بفواتير تصف ، حسب الاقتضاء ، السلع المسلمة والخدمات ذات الصلة التي تم أدائها ومرفقا به المستندات المطلوبة بموجب المادة 13 من الشروط العامة للعقد وذلك عند وفاء المجهز بجميع الإلتزامات الأخرى المنصوص عليها في العقد.

3-16 يقوم المشتري بالدفع خلال مدة، لا تتجاوز في اي حال من الأحوال (60) يوما بعد تقديم الوثائق الاصولية بموجب العقد ، وبعد ان يكون المشتري قد قبلها.

4-16 العملات التي تدفع بها المبالغ إلى المجهز بموجب هذا العقد هي نفس العملات التي يرد بها سعر عطاء المجهز.

5-16 في حاله عدم دفع المشتري للمجهز اي مبلغ مستحق بحلول تاريخ استحقاقه أو خلال الفترة المحددة في الشروط الخاصة للعقد ، يدفع المشتري للمجهز فائدة عن مبلغ هذا السداد المؤجل بحسب سعر الفائدة النصوص عليها في شروط العقد الخاصة، سواء قبل أو بعد صدور قرار التحكيم بشأنها.

17. الضرائب والكمارك

1-17 بالنسبة للبضائع المصنعة خارج بلد المشتري ، يتحمل المجهز المسؤولية الكاملة عن جميع الضرائب ، ورسوم الدمغة والترخيص ، وغير ذلك من الرسوم المفروضة خارج بلد المشتري وكذلك الكمارك والرسوم الأخرى المفروضة على الاستيراد في بلد المشتري.

2-17 بالنسبة للبضائع المصنعة داخل بلد المشتري ، يتحمل المجهز المسؤولية الكاملة عن جميع الضرائب والرسوم الكمركية على المكونات ورسوم الترخيص وما إلى ذلك ، التي يتم تكبدها حتى تسليم السلع المتعاقد عليها إلى المشتري.

3-17 إذا كانت اي إعفاءات ضريبية أو تخفيضات أو امتيازات متاحه للمجهز في بلد المشتري ، يبذل المشتري الجهد الممكن لبيح للمجهز الاستفادة من اي وفورات ضريبية من هذا القبيل إلى الحد الأقصى المسموح به.

18. ضمان حسن التنفيذ

1-18 بحسب الشروط الخاصة ، يقدم المجهز ، في غضون ثمانية وعشرين (28) يوما من تاريخ كتاب إحالة العقد ، ضمان حسن تنفيذ العقد بالمبلغ المحدد في الشروط الخاصة.

2-18 المبالغ التي قد تستقطع من قيمة ضمان حسن التنفيذ وحتى كامل هذه القيمة تكون بمثابة تعويض للمشتري عن اي خسارة ناجمه عن عدم إكمال أو تقاعس المجهز في أداء التزاماته بموجب العقد.

18-3 على النحو المحدد في الشروط الخاصة ، يكون ضمان حسن التنفيذ ، ، بعملة العقد ، ويجب ان يكون في الشكل الذي ينص عليه المشتري في SCC الشروط الخاصة ، أو في شكل آخر مقبول من المشتري.

18-4 يعاد ضمان حسن التنفيذ من جانب المشتري إلى المجهز في موعد لا يتجاوز ثمانية وعشرين (28) يوماً من تاريخ أكمل التزامات الأداء الخاصة بالمجهز بموجب العقد ، بما في ذلك اي ضمانات تجاه العيوب المصنعية، إلا إذا نصت الشروط الخاصة على غير ذلك.

19. حقوق الملكية الصناعية أو براءات الاختراع - Patent Rights

19-1 حقوق الملكية الفكرية في جميع الرسومات والمستندات والمواد الأخرى التي تحتوي على بيانات ومعلومات يقدمها المجهز إلى المشتري تبقى من ملكية المجهز ، أو إذا كانت مقدمة للمشتري مباشرة أو عن طريق المجهز من اي طرف ثالث ، بما في ذلك مجهزو المواد من الباطن ، تبقى حقوق الملكية في هذه المواد مع ذلك الطرف الثالث.

20. المعلومات السرية

20-1 يجب على المشتري والمجهز المحافظة على السرية ولا يجوز لهما ، دون موافقه كتابية من الطرف الآخر ، إفشاء اي مستندات أو بيانات أو اي معلومات أخرى يقدمها طرف الى الآخر بصورة مباشرة أو غير مباشرة إلى اي طرف ثالث فيما يتصل بالعقد ، سواء ما إذا كانت هذه المعلومات قد قدمت قبل أو اثناء أو بعد انتهاء العقد أو إنهائه. وبصرف النظر عن ما ورد أعلاه ، يجوز للمجهز ان يزود المتعاقد من الباطن بالمستندات والبيانات والمعلومات الأخرى التي يتلقاها من المشتري إلى الحد اللازم لكي يؤدي المتعاقد من الباطن عمله بموجب العقد ، وفي هذه الحالة يجب على المجهز ان يحصل من المتعاقد من الباطن على تعهد بالسريه مماثل لتلك الذي فرض على المجهز بموجب البند 20 من الشروط العامة للعقد.

20-2 يتعهد المشتري بعدم استخدام المستندات والبيانات والمعلومات الأخرى الواردة من المجهز لأي أغراض لا علاقة لها بالعقد. وبالمثل ، لا يجوز للمجهز ان يستخدم المستندات والبيانات والمعلومات الأخرى التي يتلقاها من المشتري لأي غرض آخر غير أداء العقد.

20-3 غير ان التزام الطرف بموجب المادتين الفرعيتين 1-20 و 2-20 أعلاه ، لا ينطبق على المعلومات التي :

(أ) يتعين على المشتري أو المجهز ان يبوح بها للجهات الرسمية أو المؤسسات الأخرى المشاركة في تمويل العقد ؛

(ب) الآن أو فيما بعد تدخل الملك العام بدون خطأ من ذلك الطرف ؛

(ج) يمكن إثبات ان ذلك الطرف كان يملكها وقت تلقيها من الطرف الآخر ولم يكن قد حصل عليه من قبل ، بصورة مباشرة أو غير مباشرة ، من الطرف الآخر ؛ أو

(د) أصبحت متاحة بصورة قانونية لذلك الطرف من طرف ثالث لا يلتزم بالسرية.

20-4 الاحكام المذكورة أعلاه في المادة 20 من الشروط العامة للعقد ، لا تعدل بأي حال من الأحوال ، اي تعهد بالسرية يقدمه اي من الطرفين قبل تاريخ العقد فيما يتعلق بالتجهيز أو اي جزء منه.

5-20 الاحكام الواردة في البند 20 من الشروط العامة للعقد تبقى سارية على طرفي العقد سواء بعد إكمال العقد أو إنهائه ، لأي سبب كان.

21. التعاقد من الباطن

1-21 علي المجهز ان يخطر المشتري كتابة بجميع العقود من الباطن subcontracts الممنوحة بموجب العقد ، إذا لم تكن قد حددت بالفعل في عطائه. ولا يعفي هذا الاخطار ، في العطاء الأصلي أو في وقت لاحق ، المجهز من اي من التزاماته أو واجباته أو مسؤولياته بموجب العقد.

2-21 يجب أن تمتثل جميع العقود من الباطن Subcontracts لاحكام المادة 3 والمادة 7 من الشروط العامة للعقد.

22. المعايير والمواصفات الفنية

1-22 المواصفات والرسوم الفنية

(ا) تكون السلع والخدمات ذات الصلة المجهزة بموجب هذا العقد مطابقه للمواصفات والمعايير التقنية الموصوفة بصوره كاملة في الاتفاق الإطاري ، الجدول 1: جدول المتطلبات، وفي حاله عدم ذكر المعيار المنطبق ، يجب على المجهز تقديم معيارا معادلا أو متفوقا على المعايير الرسمية المطبقة في بلد منشأ السلع.

(ب) يكون للمجهز الحق في التخلي عن المسؤولية disclaimer بشأن اي تصميم أو بيانات أو رسم أو مواصفات أو اي مستند آخر ، أو اي تعديل له يقدمه أو يصممه المشتري أو من ينوب عنه ، وذلك باخطار المشتري كتابة بهذا التنصل .

(ج) حيثما ترد إشارات في العقد إلى مدونات, دساتير أدوية ومعايير تنفذ وفقا لها ، تكون النسخة أو الصيغة المنقحة لهذه المدونات ، الدساتير والمعايير هي تلك المحددة في الجدول 1 من الاتفاق الإطاري: جدول المتطلبات. وفي اثناء تنفيذ العقد ، لا تطبق اي تغييرات على اي من هذه المدونات ، الدساتير والمعايير الا بعد موافقه المشتري علي ذلك وتعامل وفقا للمادة 33 من شروط العقد العامة.

23. التغليف و التعبئة والتوضيب

1-23 يجب أن يقوم المجهز بتغليف السلع علي النحو المطلوب لمنع تلفها أو تدهورها اثناء الشحن والتجهيز إلى وجهتها النهائية ، علي النحو المبين في العقد. واثناء المرور العابر ، تكون العبوه كافيه لتحمل المناولة الخشنة والتعرض لدرجات الحرارة القصوى والملح والترسيب والتخزين المفتوح ، دون قيود. وياخذ حجم حالات التغليف وأوزانها في الاعتبار ، عند الاقتضاء ، بعد الوجهة النهائية للسلع وعدم وجود مرافق مناولة ثقيله في جميع النقاط العابرة.

23.2 يجب أن يكون التغليف والوسم والتوثيق داخل الصناديق/الطرود وخارجها امتثالا دقيقا للشروط الخاصة المنصوص عليها صراحة في العقد ، بما في ذلك المتطلبات الاضافيه ، ان وجدت ، المحددة في الشروط الخاصة للعقد ، وفي اي من التعليمات التي يامر بها المشتري.

24. التأمين

24-1 يجب أن يؤمن المجهز على السلع المجهزة بموجب العقد تأميناً شاملاً ، بعمله شائعة الاستعمال في التجارة الدولية ، وذلك ضد الخسارة و الهلاك أو التلف العرضي التالي للتصنيع أو الاقتناء وخلال النقل والتخزين التسليم ، وفقاً لـ Incoterms المعمول بها أو بالطريقة المحددة في SCC.

25. النقل والخدمات التابعة وعقد التشغيل و/أو الصيانة السنوي

25-1 يكون المجهز مسؤولاً عن ترتيب نقل السلع وفقاً لـ Incoterms المحددة ، ما لم يحدد خلاف ذلك في شروط العقد الخاصة.

25-2 قد يطلب من المجهز تقديم أي من الخدمات ذات الصلة المذكورة أدناه أو كلها ، بما في ذلك الخدمات الإضافية ذات الصلة ، ان وجدت ، والتي يجري تحديدها في الشروط الخاصة للعقد:

(أ) القيام بالتركيب أو الإشراف على التركيب بالموقع و/أو التشغيل التجريبي للسلع المجهزة ؛

(ب) تقديم العدة والأدوات اللازمة لتجميع و/أو صيانة السلع المجهزة ؛

(ج) تقديم دليل تشغيل وصيانة مفصل لكل من الأجهزة التي تتطلب ذلك من السلع المجهزة ؛

(د) تشغيل السلع المجهزة أو الإشراف على ذلك أو صيانتها و/أو القيام بإصلاحها ، لفترة زمنية يتفق عليها الطرفان ، شريطة ألا تعفي هذه الخدمة المجهز من أي التزامات بالضمان المصنعي بموجب هذا العقد ؛ و

(هـ) تدريب موظفي المشتري ، في مصنع المجهز و/أو في الموقع على تجميع السلع ، و التشغيل التجريبي ، والتشغيل ، والصيانة ، و/أو إصلاح السلع المجهزة.

25-3 الأسعار التي يعرضها المجهز لتقديم الخدمات ذات الصلة ، ان لم تكن مشمولة في سعر العقد للسلع ، يجب ألا تتجاوز المعدلات السائدة للأسعار التي يحصل عليها المجهز من الأطراف الأخرى لنفس نوع هذه الخدمات.

26. الفحص والاختبارات

26-1 يجب على المجهز وعلى نفقته الخاصة وبدون أي تكلفه للمشتري القيام بإجراء جميع الاختبارات و/أو عمليات التفتيش على السلع والخدمات المتصلة بها على النحو المحدد في الاتفاق الإطاري ، الجدول 1: جدول المتطلبات ، و/أو شروط هذا العقد الخاصة بـ SCC.

26-2 ويجوز إجراء عمليات التفتيش والاختبارات في موقع/مصنع المجهز أو المتعاقد من الباطن ، أو عند نقطة التسليم ، و/أو في الوجهة النهائية للسلع ، أو في مكان آخر في بلد المشتري على النحو المحدد في شروط العقد الخاصة بـ SCC. ورهنا بالبند الفرعي 26-3 ، إذا اجري في موقع/مصنع المجهز أو المتعاقد معه من الباطن ، تقدم جميع التسهيلات والمساعدات المعقولة ، بما في ذلك الوصول إلى الرسومات وبيانات الإنتاج ، إلى المفتشين دون تحميل المشتري أي رسوم.

26-3 للمشتري أو لممثله المعين ان يحضر الاختبارات و/أو عمليات التفتيش المشار إليها في المادة الفرعية للشروط العامة للعقد 26-2 ، شريطة ان يتحمل المشتري جميع تكاليفه ونفقاته المتكبدة فيما يتصل بهذا الحضور بما فيها نفقات السفر والإقامة.

4-26 عندما يكون المجهز مستعدا لاجراء اي اختبار وفحص من هذا القبيل ، فانه يعطي اشعارا مسبقا معقولاً ، بما في ذلك مكان ووقت الإختبار للمشتري. وعلي المجهز ان يحصل من اي طرف ثالث ذي صلة أو من الجهة المصنعة علي اي اذن أو موافقه ضرورية لتمكين المشتري أو ممثله المعين من حضور الاختبار و/أو التفتيش.

5-26 للمشتري ان يطلب من المجهز اجراء اي اختبار و/أو تفتيش غير مطلوب بموجب العقد ولكنه يعتبر ضروريا للتحقق من ان خصائص السلع وأداءها يمثلان لقواعد ومعايير المواصفات التقنية بموجب العقد ، شريطه ان تضاف إلى سعر العقد التكاليف والنفقات المعقولة التي يتكبدها المجهز في اجراء هذا الاختبار و/أو التفتيش. وعلاوة علي ذلك ، إذا كان هذا الاختبار و/أو التفتيش يعيق تقدم تصنيع السلع و/أو أداء المجهز لإلتزاماته الأخرى بموجب العقد ، فان ذلك قد يتطلب تمديد مدة التسليم أو الإكمال أو كليهما وأيضا أية التزامات أخرى قد تتأثر بموجب العقد.

6-26 يزود المجهز المشتري بتقرير عن نتائج اي اختبار و/أو تفتيش من هذا القبيل.

7-26 يجوز للمشتري ان يرفض اي سلع أو اي جزء منها لا يجتاز اي اختبار و/أو تفتيش أو لا يتطابق مع المواصفات. ويقوم المجهز اما بتصحيح أو استبدال هذه السلع أو أجزاء منها أو اجراء التعديلات اللازمة لاستيفاء المواصفات دون تكلفه علي المشتري ، ويكرر الاختبار و/أو التفتيش ، دون اي تكلفه للمشتري ، عند الاشعار وفقا للمادة الفرعية 4-26 من الشروط العامة للعقد.

8-26 يقر المجهز بأن تنفيذ أي اختبار و/أو تفتيش للسلع أو اي جزء منها ، وحضور المشتري أو ممثله من عدمه، وإستلام المشتري لاي تقرير فحص يتم تقديمه وفقا للمادة الفرعية 6-26 من شروط العقد العامة، لا يعفي المجهز من اي من الضمانات أو الإلتزامات الأخرى بموجب العقد.

27. غرامة التأخير

1-27 باستثناء ما هو منصوص عليه في البند 32 من الشروط العامة للعقد ، إذا لم يسلم المجهز أيا من السلع أو جميعها بحلول تاريخ تسليمها أو إذا لم يتم أداء الخدمات ذات الصلة في غضون الفترة المحددة في العقد للإكمال، يجوز للمشتري، دون الإنتقاص من سبل الانتصاف الأخرى المتاحة له بموجب العقد ، بأن يخصم من سعر العقد ، كتعويضات مقطوعة ، مبلغ يعادل النسبة المئوية المحددة في الشروط الخاصة للعقد من سعر السلع المتأخره أو الخدمات ذات الصلة غير المنجزة unperformed Services عن كل أسبوع أو جزء من الاسبوع من التأخير وحتى التسليم الفعلي أو إكمال الأداء ، ويكون الحد الأقصى للخصم مساويا للنسبة المحددة لذلك في شروط العقد الخاصة SCC. وبمجرد بلوغ الحد الأقصى للإستقطاعات/الخصم ، يجوز للمشتري ان ينهي العقد عملا بحكم المادة 35 من شروط العقد العامة.

28. ضمان العيوب

1-28 يضمن المجهز بان جميع السلع جديده وغير مستخدمه وأحدث النماذج أو أحدثها ، وانها تتضمن جميع التحسينات التي أدخلت مؤخرا علي التصميم والمواد ، ما لم ينص علي خلاف ذلك في العقد.

2-28 بموجب المادة الفرعية 1-22 (ب) من الشروط العامة ، يتعهد المجهز كذلك على ان تكون البضاعة خاليه من العيوب الناشئة عن اي فعل أو إغفال من جانب المجهز أو ناشئه عن ضعف التصميم والمواد والصنعة في ظل الاستخدام العادي تحت الظروف السائدة في بلد المشتري/المقصد النهائي.

3-28 ما لم ينص الأمر على خلاف ذلك ، يظل الضمان ساريا لمدة اثني عشر (12) شهرا بعد تسليم السلع ، أو أي جزء منها حسب الحالة ، إلى الوجهة النهائية المشار إليها في الشروط الخاصة للعقد SCC ، أو لمدة ثمانية عشر (18) شهرا بعد تاريخ الشحن من الميناء أو من مكان التحميل في بلد المنشأ ، أيهما تنتهي أولا.

4-28 يخطر المشتري المجهز بموجب اشعارا يرسله إلى المجهز يبين فيه طبيعة أي عيوب من هذا القبيل إلى جانب جميع الأدلة المتاحة عليها ، وذلك فور اكتشافها. ويتيح المشتري للمجهز جميع الفرص المعقولة لفحص هذه العيوب.

5-28 عند تلقي هذا الإشعار ، يقوم المجهز ، في غضون الفترة المحددة في الشروط الخاصة للعقد ، بإصلاح أو استبدال السلع المعيبة أو أجزاء منها على وجه السرعة ، دون تحميل المشتري أية كلفة متعلقة بذلك.

6-28 إذا لم يتم المجهز بمعالجة العيب بعد إخطاره به وخلال الفترة المحددة في الشروط الخاصة للعقد ، يجوز للمشتري ان يتخذ في غضون فتره زمنيه معقولة ما قد يلزم من إجراءات تصحيحه ، علي حساب ومخاطرة المجهز ونفقته ودون المساس بأية حقوق أخرى قد تكون للمشتري تجاه المجهز بموجب العقد.

29. حماية سلطة التعاقد من خروقات حقوق الملكية الفكرية

1-29 يجب على المجهز ، رهنا بامتنال المشتري للمادة الفرعية 2-29 ، أن يقوم بحماية indemnify وبعدم الاضرار بالمشتري وموظفيه من أي من الدعاوي والإجراءات أو الإجراءات الاداريه والمطالبات والمطالبات والخسائر ، الاضرار والتكاليف والنفقات من أي نوع ، بما في ذلك اتعاب التقاضي ونفقاته ، التي قد يعاني منها المشتري نتيجة لأي انتهاك أو انتهاك مزعوم لأي براءة اختراع ، أو إبتكار مسجل ، أو تصميم مسجل ، أو علامة تجارية ، أو حقوق النشر ، أو غيرها من حقوق الملكية الفكرية المسجلة أو الموجودة في تاريخ العقد بسبب:

(أ) قيام المجهز بتركيب السلع أو استخدامها في البلد الذي يوجد فيه الموقع ؛ و

(ب) بيع المنتجات التي تنتجها السلع في أي بلد.

ولا تشمل هذه الحماية استخدام المشتري للسلع أو أي جزء منها بخلاف الغرض المشار إليه أو الذي يستنتج بصوره معقولة من العقد ، ولا أي انتهاك ناجم عن استخدام السلع أو أي جزء منها ، أو أي منتجات تنتج بالتالي بالاقتران مع أي معدات أو أجهزة أو مواد أخرى لا يقدمها المجهز ضمن السلع المجهزة في العقد.

2-29 إذا رفعت اية دعوى قضائية أو قدمت أي مطالبه ضد المشتري ناشئة عن المسائل المشار إليها في المادة الفرعية 1-29 من شروط العقد العامة ، علي المشتري ان يخطر المجهز فورا بذلك ، ويجوز للمجهز وعلي نفقته الخاصة وبإسم المشتري بمتابعة هذه الإجراءات أو المطالبات وأي مفاوضات لتسوية أي من هذه الإجراءات أو المطالبات.

3-29 إذا لم يخطر المجهز المشتري في غضون ثمانية وعشرين (28) يوما من تلقيه إشعار المشتري المذكور في 2-29 بأنه سيقوم بمتابعة أي من هذه الإجراءات أو المطالبات ، فان المشتري يكون حرا في متابعتها بالنيابة عن نفسه.

29.4 يقوم المشتري ، بناء على طلب المجهز ، بتقديم كل المساعدة المتاحة الى المجهز في القيام بهذه الإجراءات أو المطالبة ، ويجب أن يسدد له المجهز جميع النفقات المعقولة التي يتكبدها بشأن ذلك .

29.5 يحمي المشتري indemnify المجهز وموظفيه والمتعاقدين معه من الباطن ضد جميع الدعاوي والإجراءات الادارية والمطالبات والخسائر والاضرار والتكاليف والنفقات من اي نوع ، بما في ذلك اتعاب المحاماة ونفقاتها ، التي قد يعاني منها المجهز نتيجة لأي انتهاك أو انتهاك مزعوم لأي براءة اختراع ، أو نموذج المنفعة Utility Model ، أو تصميم مسجل ، أو علامة تجارية ، أو حق المؤلف ، أو حقوق ملكية فكريه أخرى مسجلة أو غير ذلك والموجودة في تاريخ العقد والناشئة أو المرتبطة بأي تصميم أو بيانات أو رسم أو مواصفات أو مستندات أو مواد أخرى تم توفيرها أو تصميمها من قبل المشتري أو بالنيابة عنه.

30. الحد من المسؤولية - Limitation of Liability

1-30 باستثناء حالات الإهمال الجنائي أو سوء السلوك المتعمد ،

(ا) لا يكون المجهز مسؤولاً امام المشتري ، سواء بالعقد أو القضاء أو بغيره ، عن اي خسارة أو ضرر غير مباشر أو لاحق Consequential Loss ، أو خسارة جراء عدم الاستخدام ، أو خسارة في الإنتاج ، أو خسارة في الأرباح أو بتكاليف الفوائد ، شريطه الا ينطبق هذا الاستبعاد علي اي التزام على المجهز بدفع غرامة مقطوعة إلى المشتري بشأن التأخير بموجب المادة 27؛ و

(ب) لا يجوز ان يتجاوز الإلتزام الكلي للمجهز تجاه المشتري ، سواء بمقتضي العقد أو بالضرر أو بغيره ، السعر الإجمالي للعقد ، شريطه الا ينطبق هذا التقييد/الحد على تكلفه إصلاح أو استبدال الأجهزة المعيبة ، أو اي التزام من المجهز لحماية indemnify المشتري فيما يتعلق بالتعدي على براءات الاختراع.

31. التغييرات في القوانين والرسوم

1-31 ما لم ينص العقد على خلاف ذلك ، إذا كان بعد تاريخ 7 (سبعة) أيام قبل:

(أ) تاريخ إصدار كتاب الإحالة في حاله التعاقد المباشر أو

(ب) تاريخ طلب عروض الأسعار ، في حاله المنافسة المصغرة بين المجهزين المشمولين في اتفاقية الإطار

يصدر أو يلغى أو يغير في بلد المشتري الذي يوجد فيه الموقع (والذي قد يشمل اي تغيير في التفسير أو التطبيق الذي تقوم به السلطات المختصة) اي قانون أو لائحة أو أمر أو مرسوم أو نظام bylaw له قوه القانون ، والذي سيؤثر لاحقاً على فترة التسليم و/أو سعر العقد ، فان فترة التسليم و/أو السعر المتعاقد عليه ستزداد أو تنقص بالقدر الذي يتأثر به أداء المجهز لاي من التزاماته بموجب العقد. وبصرف النظر عما سبق ، فان هذه التكلفة الاضافيه أو المخفضة لا تدفع بصوره منفصلة أو تقيد لحساب المجهز إذا كانت نفسها قد تم أخذها بالإعتبار في احكام تعديل الأسعار و/أو تغيير القوانين والانظمه ، حيثما انطبق ذلك ، وفقاً للاتفاق الإطار.

32. القوة القاهرة

32-1 لا يتعرض المجهز الى مصادرة ضمان حسن التنفيذ أو فرض غرامة التأخير (التعويضات المقطوعة) عليه أو إنهاء عقده بسبب التقصير إذا كان التأخير في الإنجاز أو اي تقصير آخر في الوفاء بالتزاماته بموجب العقد ناتجا عن حدث من أحداث القوة القاهرة.

32-2 ولأغراض هذه المادة ، يقصد بتعبير "القوة القاهرة" الحدث أو الحالة الخارجة عن سيطرة المجهز والتي لا يمكن التنبؤ بها ، ولا مفر منها ، ولا يعزي سببها إلى الإهمال أو عدم الرعاية من جانب المجهز. وقد تشمل هذه الاحداث ، علي سبيل المثال لا الحصر ، اعمال المشتري بصفته السيادية ، والحروب أو الثورات ، والحرائق ، والفيضانات ، والابوبئه ، وقيود الحجر الصحي ، وحظر الشحن.

32-3 إذا نشأت حالة قاهره ، يتعين علي المجهز ان يخطر المشتري علي الفور كتابه بهذا الحدث وبسببه. وما لم يتوجه المشتري الى المجهز كتابه بخلاف ذلك فإن على المجهز أن يواصل الوفاء بالتزاماته بموجب العقد بقدر ما يكون ذلك عمليا ويسعى إلى التماس جميع الوسائل البديلة المعقولة للأداء التي لا يمنعها حدث القوة القاهرة.

33. أوامر التغيير وتعديلات العقد

33-1 للمشتري ان يامر المجهز في اي وقت من الأوقات ، بموجب المادة 8 من شروط العقد العامة، باجراء تغييرات في النطاق العام للعقد في اي واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

(أ) الرسوم أو التصاميم أو المواصفات ، التي يتعين ان تصنع السلع بموجبها عندما تكون هذه السلع سوف تصنع بموجب العقد خصيصا للمشتري؛

(ب) طريقه الشحن أو التغليف ؛

(ج) مكان التسليم ؛

(د) الخدمات ذات الصلة التي سيقدمها المجهز.

33-2 إذا تسبب اي تغيير من هذا القبيل في زيادة أو نقصان في تكلفه أداء المجهز لأي من إلتزاماته بموجب العقد أو في الوقت اللازم لذلك ، يجب اجراء تسويه عادله في سعر العقد أو في الجدول الزمني للتسليم/الإنجاز ، أو كلاهما ، ويعدل العقد تبعا لذلك. ويجب تأكيد اي مطالبات مقدمه من المجهز بهذا الخصوص بموجب هذه المادة في غضون ثمانية وعشرين (28) يوما من تاريخ استلام المجهز لأمر التغيير الذي تقدم به المشتري.

33-3 يجب التفاوض مسبقا بين طرفي العقد بشأن الأسعار التي سيتقاضاها المجهز مقابل اية خدمات ذات صله قد تكون ضرورية ولكنها غير مشمولة في العقد. ولا يجوز ان تتجاوز هذه الأسعار المعدلات السائدة التي يتقاضاها المجهز من الأطراف الأخرى لنفس هذه الخدمات.

33-4 هندسه القيمة: يجوز للمجهز أن يعد ، على كلفته الخاصة ، اقتراح هندسة قيمية في اي وقت اثناء أداء العقد. ويتضمن اقتراح الهندسه القيمية ، كحد ادني ، ما يلي:

(أ) التغيير (التعديلات) المقترح ، ووصف للفرق الذي سيحدثه التغيير بالنسبة للمتطلبات التعاقدية الحالية ؛

(ب) تحليل كامل "للتكلفة - العائد/المنفعة" من جراء التغيير (التغييرات) المقترح بما في ذلك وصف وتقدير التكاليف (بما في ذلك تكاليف دوره الحياة) التي قد يتكبدها المشتري إذا ما قبل بتنفيذ اقتراح هندسه القيمة ؛ و

(ج) وصف لأي اثر (اثر) للتغير في أداء/وظيفة السلع، أو اي خدمات ذات صلته.

5-33 للمشتري ان يقبل اقتراح هندسه القيمة إذا كان الاقتراح يعود عليه بالمنافع التالية:

(ا) تسريع فتره التسليم ؛ او

(ب) تخفيض سعر العقد أو تكاليف دوره الحياة على المشتري ؛ او

(ج) تحسين نوعيه السلع أو كفاءتها أو استدامتها ؛ او

(د) ان يدر اي فوائد أخرى علي المشتري ،

وذلك دون المساس بالمهام الضرورية للسلع ، أو اي خدمات ذات صلته.

6-33 إذا تمت الموافقة علي اقتراح هندسه القيمة من قبل المشتري وكانت النتائج في:

(ا) تخفيض سعر العقد ؛ عندها يكون المبلغ الذي سيدفع للمجهز هو النسبة المئوية المحددة في شروط العقد الخاصة للتخفيض في سعر العقد ؛ او

(ب) زيادة سعر العقد ؛ ولكنه يؤدي إلى تخفيض تكاليف دوره الحياة بسبب اي فائده موصوفه في المادة الفرعية 5-33 (ا) إلى (د) أعلاه ، عندها يكون المبلغ الذي سيدفع للمجهز هو الزيادة الكاملة في سعر العقد.

7-33 رهنا بما ورد أعلاه ، لا يجوز إدخال اي تغيير أو تعديل على شروط العقد الا بتعديل كتابي يوقعه الطرفان.

34. تمديد مدة العقد

1-34 إذا واجه المجهز أو مقاوليه من الباطن في اي وقت اثناء تنفيذ العقد ظروفًا تعوق تسليم السلع في الوقت المحدد أو إكمال الخدمات ذات الصلة عملاً بالمادة 13 من شروط العقد العامة ، فإن على المجهز أن يخطر المشتري كتابة وفي أسرع وقت عن هذا التأخير وسببه ومدته المحتملة. ويقوم المشتري ، في أقرب وقت ممكن عملياً بعد تلقي اشعار المجهز بتقييم الحالة ويجوز له ، حسب تقديره ، ان يمدد الفترة الزمنية التي يحتاجها المجهز للوفاء في الأداء ، وفي هذه الحالة يصادق الطرفان علي تعديل العقد بالتمديد.

2-34 باستثناء حاله القوه القاهرة ، علي النحو المنصوص عليه في المادة 32 من شروط العقد العامة ، فان تأخر المجهز في أداء التزاماته الخاصة بالتسليم والإنجاز يجعل المجهز عرضه لفرض غرامة تأخير مقطوعة عليه عملاً بالمادة 27 من شروط العقد العامة ، ما لم يصدر تمديد لمدة الأداء متفق عليه ، عملاً بالمادة الفرعية 1-34 أعلاه.

35. إنهاء العقد من قبل سلطة التعاقد

1-35 إنهاء الخدمة للتقصير

(أ) يجوز للمشتري ، دون الإخلال بأي سبيل انتصاف آخر متوفر لديه بموجب العقد ، ان ينهي العقد كلياً أو جزئياً عن طريق إصدار اشعار خطي بالتقصير يرسل إلى المجهز:

i. إذا لم يسلم المجهز أيًا من السلع أو جميعها خلال الفترة المحددة في العقد ، أو ضمن أي تمديد له يمنحه المشتري عملاً بالمادة 34 من شروط العقد العامة ؛

ii. إذا أخفق المجهز في أداء أي التزام آخر بموجب العقد ؛ أو

iii. إذا تورط المجهز، في حكم المشتري ، بالغش والفساد ، علي النحو المحدد في تعليمات تنفيذ التعاقدات الحكومية في إقليم كوردستان ، خلال المنافسة علي العقد أو في تنفيذه.

(ب) إذا انهي المشتري العقد كلياً أو جزئياً ، عملاً بالبند الفرعي 1-35 (أ) من شروط العقد العامة ، يجوز للمشتري شراء السلع أو الخدمات المتصلة بها ، علي النحو الذي يراه مناسباً ، علي غرار تلك السلع التي لم يتم تسليمها *undelivered* أو الخدمات التي لم يتم إكمالها ، ويكون المجهز مسؤولاً امام المشتري عن أي تكاليف اضافية لمثل هذه السلع أو الخدمات ذات الصلة. غير انه يتعين علي المجهز ان يواصل أداء العقد بالقدر الذي لم يتم إنفاؤه.

35.2 إنهاء العقد بسبب الإعسار.

(أ) يجوز للمشتري ان ينهي العقد في أي وقت بتوجيه اشعار إلى المجهز إذا أصبح المجهز مفلساً أو معسراً بطريقة أخرى. وفي هذه الحالة ، يكون الإنهاء دون تعويض للمجهز ، شريطه الا يخل هذا الإنهاء أو يؤثر علي أي حق للمشتري في اتخاذ أي إجراء أو سبيل انتصاف إستحق أو سيستحق له بعد ذلك.

35.3 إنهاء العقد للمصلحة العامة

(أ) يجوز للمشتري ، بموجب اشعار يرسله إلى المجهز ، ان ينهي العقد ، كلياً أو جزئياً ، في أي وقت للملائمة. ويحدد الاشعار بالإنهاء ان الإنهاء هو للمصلحة العامة ، ويحدد مدى إنهاء أداء المجهز بموجب العقد ، والتاريخ الذي يصبح فيه هذا الإنهاء نافذاً.

(ب) يجب أن يقبل المشتري السلع الكاملة والجاهزة للشحن في غضون سبعة (7) أيام من استلام المجهز اشعار الإنهاء للملائمة، وذلك بأسعار العقد. أما بالنسبة للسلع المتبقية ، يكون للمشتري الخيار بين :

i. بقبول إنجاز وإستلام أي جزء من السلع بشروط العقد وأسعاره والتي كان قد التزم المجهز بتجهيزها وفق العقد ؛ و/أو

ii. إلغاء السلع المتبقية ودفع مبالغ يتم الاتفاق عليها للمجهز بشأن السلع والخدمات ذات الصلة المكتملة جزئياً وللمواد والقطع التي كان المجهز قد اشتراها قبل الإنهاء.

36. التنازل عن العقد

36-1 لا يجوز للمشتري ولا للمجهز ان يتنازلا كلياً أو جزئياً عن التزاماتهما بموجب هذا العقد ، الا بموافقه كتابية مسبقه من الطرف الآخر.

37. تقييدات التصدير

1-37 على الرغم من اي التزام على المجهز بموجب العقد بإتمام جميع إجراءات التصدير، فإن اية قيود على التصدير تفرض على المشتري، أو على بلد المشتري، أو على استخدام المنتجات/السلع أو النظم أو الخدمات ذات الصلة التي يتعين تقديمها، والتي تنشأ من اللوائح التجارية في بلد تصدير تلك المنتجات/السلع أو النظم أو الخدمات، والتي تعيق إلى حد كبير من قدرة المجهز على الوفاء بالتزاماته بموجب العقد، فإنها تعفي المجهز من الالتزام بتقديم التجهيزات أو الخدمات بشرط ان يتمكن المجهز بأن يثبت، علي نحو يرضي المشتري، انه قد أكمل جميع الإجراءات في الوقت المناسب، بما في ذلك تقديم الطلب على التصاريح والأذون والتراخيص الضرورية لتصدير السلع أو النظم أو أو الخدمات بموجب شروط العقد. ويكون إنهاء العقد علي هذا الأساس لملائمة المشتري عملاً بالمادة الفرعية 3-35 من شروط العقد العامة.

الجدول 5: نماذج المشتريات/ التنافس اللاحق

نماذج المشتريات من خلال التنافس اللاحق

المحتويات

نماذج المشتريات من خلال التنافس اللاحق:

طلب عروض الأسعار (RFQ)

الملحق رقم 1 لطلب عروض الأسعار - متطلبات المشتري

قائمة الخدمات ذات الصلة وتاريخ الإكمال

المواصفات الفنية والرسومات والتفتيش والاختبارات

الملحق رقم 2 لطلب عروض الأسعار: نموذج عرض المجهز

عرض أسعار السلع - جدول الأسعار رقم 1 : السلع المصنعة خارج العراق

عرض أسعار السلع - جدول الأسعار رقم 2: السلع المصنعة في العراق

عرض أسعار الخدمات - جدول الأسعار رقم 3: الخدمات ذات الصلة

القيمة الاجمالية لعرض الأسعار

كتاب الإحالة لعقد التجهيز عند الطلب (Call-off)

عقد التجهيز عند الطلب لتجهيز السلع (Call-off)

الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب

ملاحظات حول الشروط الخاصة للعقد

الشروط الخاصة للعقد المستحضرات الصيدلانية

الشروط الخاصة للعقد اللقاحات

الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب

نموذج ضمان حسن التنفيذ

نموذج ضمان الدفعة المقدمة

الجدول 6: لائحة بأسماء سلطات التعاقد المشتري

Request for Quotation

طلب عروض الأسعار

الشراء اللاحق المنبثق عن إتفاقية الإطار (FA)

طريقة الشراء: التنافس المصغر المحصور بين مجهزي إتفاقية الإطار

[يصدر المشتري طلب عروض الاسعار هذه]

من:	[أدخل الاسم القانوني للمشتري]
الممثل المخول لسلطة التعاقد:	[أدخل اسم الممثل المفوض لسلطة التعاقد]
اللقب/ المنصب:	[أدخل لقب ومنصب ممثل سلطة التعاقد]
العنوان:	[أدخل عنوان سلطة التعاقد]
التلفون:	[أدخل رقم تلفون الممثل المفوض]
الإيميل:Email:	[أدخل عنوان البريد الالكتروني للممثل المفوض]
الى:	[أدخل الاسم القانوني للمجهز]
الممثل المخول للمجهز:	[أدخل اسم الممثل المفوض للمجهز]
اللقب/ المنصب:	[أدخل لقب ومنصب ممثل المجهز]
العنوان:	[أدخل عنوان المجهز]
التلفون:	[أدخل رقم تلفون الممثل المفوض]
الإيميل:Email:	[أدخل عنوان البريد الالكتروني للممثل المفوض]
إتفاقية الإطار (FA):	[أدخل الاسم الموجز لاتفاقية FA]
تاريخ FA:	[أدخل تاريخ FA]
الرقم المرجعي ل FA:	[أدخل الرقم المرجعي ل FA]
الرقم المرجعي لطلب عروض RFQ الاسعار:	[أدخل الرقم المرجعي]
تاريخ RFQ:	[أدخل تاريخ RFQ]
طريقة التبليغ RFQ:	تم التبليغ/إرسال هذا بواسطة "البريد الالكتروني", "الفاكس" أو "الايمل"

المرفقات:

الملحق 1: متطلبات المشتري

الملحق 2: نموذج عرض المجهز

الملحق 3: عقد التجهيز عند الطلب لتجهيز السلع

عزيزي السيدة/ [أدخل اسم الممثل المفوض لمجهز إتفاقية الإطار (FA)] ،

1. طلب عرض أسعار (RFQ)

بالإشارة إلى الاتفاقية الإطارية أعلاه (FA) ، فأنت مدعو لتقديم أفضل عرض أسعار تنافسي في عملية المشتريات اللاحقة هذه. العرض هو للسلع [أضف إذا إنطبق: "والخدمات ذات الصلة" ،] الموضحة في الملحق 1: متطلبات المشتري ، المرفقة بطلب عروض الاسعار هذا.

2. السعر

ا. يجب تقديم عرض الأسعار الخاص بك باستخدام النموذج الوارد في الملحق 2: نموذج عرض الأسعار الخاص بالمجهزين.

ب. لا يمكن أن يكون عرض الأسعار الخاص بك ، باستثناء أي سعر إضافي للنقل الداخلي والخدمات الأخرى المطلوبة في بلد المشتري لنقل السلع إلى وجهتها النهائية المحددة في طلب عرض الأسعار وغير المشمولة في السعر الأساس ، أعلى من السعر الأساس للسلع [أضف إن إنطبق : "والخدمات ذات الصلة"] ، كما هو منصوص عليه في الاتفاقية الإطارية ، "الجدول 2: جداول الأسعار" ومعدلة لأي تغيير في القوانين واللوائح وفقاً للأحكام الخاصة بالاتفاق الاطاري.

[أو استخدم النص التالي إذا كان السعر الأساس يخضع لتعديل السعر: لا يمكن أن يكون عرض الأسعار الخاص بك أعلى من السعر الأساس للسلع [أضف إن إنطبق: "والخدمات ذات الصلة" ،] كما هو محدد في اتفاقية الإطار ، "الجدول 2: جداول الأسعار" ، معدلة بتطبيق معادلة تعديل الأسعار وأي تعديل للتغيير في القوانين واللوائح وفقاً للأحكام الخاصة في اتفاقية الاطار".

ج. يجب تحديد سعر أي خدمات نقل داخلية إضافية وخدمات أخرى مطلوبة في بلد المشتري لنقل السلع إلى وجهتها النهائية المحددة في طلب عرض الأسعار وغير المشمولة في السعر الأساس.

د. يجب أن يكون السعر الذي تحدده ثابتاً ولا يخضع لأي تعديل إضافي.

ه. يجب أن يكون التسعير بنفس العملة (العملات) المحددة في اتفاقية الإطار ، "الجدول 2: جداول الأسعار".

و. مطلوب ان يكون عرضكم صالحاً لمدة [أدخل عدد الأيام التقويمية]

3. ضمان حسن التنفيذ

[إحذف إذا لم يكن هناك حاجة لهذا الضمان]

إذا كان عرض الأسعار الخاص بك فائزاً، فستتم مطالبتك بتقديم ضمان حسن التنفيذ وفقاً لشروط عقد التجهيز عند الطلب.

4. توضيحات

إذا كنت تحتاج إلى توضيح (إيضاحات) بخصوص طلب عرض الأسعار هذا ، أرسل طلبك كتابة (بريد إلكتروني أو نسخة مطبوعة أو من خلال نظام الشراء الإلكتروني إن وجد) إلى ممثلنا المذكور أعلاه قبل [أدخل التاريخ والوقت]. سنرسل نسخًا من ردنا إلى جميع مجهزي اتفاقية الاطار بما في ذلك وصف لاستيضاحكم ولكن دون تحديد مصدره.

5. تقديم عروض الأسعار

أ- تقدم العروض عن طريق تعبئة النموذج المرفق في الملحق 2 و [أدخل الطريقة على سبيل المثال. في نسخ ورقية (اصلي مع 3 نسخ)، عن طريق البريد الإلكتروني ، من خلال نظام المشتريات الإلكترونية].
ب. آخر موعد لتقديم عروض الأسعار هو [أدخل الوقت واليوم والشهر والسنة].

ج. عنوان تقديم عروض الأسعار هو:

انتباه: [أدخل الاسم الكامل للشخص ، إن أمكن]

عنوان الشارع: [أدخل عنوان الشارع ورقمه]

رقم الطابق / الغرفة: [أدخل الطابق ورقم الغرفة ، إن أمكن]

المدينة: [أدخل اسم المدينة]

الرمز البريدي / الرمز البريدي: [أدخل الرمز البريدي (ZIP) ، إن أمكن]

البلد: [أدخل اسم البلد]

6. فتح عروض الاسعار

أ- سيتم فتح عروض الأسعار في وجود المجهزين ، أو ممثليهم الذين يختارون الحضور ، في [أدخل الوقت] في [أدخل اليوم ، الشهر ، السنة- في نفس توقيت الموعد النهائي لتقديم عروض الأسعار أو بعده مباشرة].

7. تقييم العروض

أ- سيتم تقييم العروض [أختار إما بندا بندا "item-wise" أو "lot-wise" حزمة بحزمة] ووفقًا للمعايير والمنهجية الموضحة في اتفاقية الإطار ، "الجدول 3: المشتريات اللاحقة".

8. العقد

أ- الملحق 3 لطلب عرض الأسعار هذا ، يحوي مسودة عقد التجهيز عند الطلب الذي سيتم تطبيقه على هذه المرحلة اللاحقة من عملية الشراء. في حالة فوزكم ، سيطلب منكم توقيع عقد تجهيز عند الطلب بنفس شروط هذا العقد. [تعليمات: إكمال مسودة عقد التجهيز عند الطلب وإرفاقها مع طلب عرض الأسعار هنا]

نيابة عن سلطة التعاقد/المشتري

التوقيع:

جدول 5: نماذج التنافس اللاحق:

الاسم:

العنوان / المنصب:

الملحق رقم 1 لطلب عروض الأسعار - متطلبات المشتري

[يطلب المشتري النماذج أدناه لتمكين المجهز من إعداد عرضه]

قائمة السلع (الأدوية) ومدة التسليم

رقم البند N°	وصف السلع	الكمية المطلوبة	الوحدة	دستور الأدوية	حجم العبوة	الوجهة النهائية	الانكوترم المطبق Incoterm (e.g. DDP, EXW plus inland transport & insurance etc.)	مدة التسليم من تاريخ تكوين عقد التجهيز عند الطلب Call-off

الملحق رقم 1 لطلب عروض الأسعار - متطلبات المشتري

[يعبىء المشتري النماذج أدناه لتمكين المجهز من إعداد عرضه]

قائمة السلع (الأجهزة) ومدة التسليم

رقم البند N°	وصف السلع	الكمية المطلوبة	الوحدة	الوجهة النهائية	الانكوترم المطبق Incoterm (e.g. DDP, EXW plus inland transport & insurance etc.)	مدة التسليم من تاريخ تكوين عقد التجهيز عند الطلب-Call off

الملحق رقم 1 لطلب عروض الأسعار - متطلبات المشتري

قائمة الخدمات ذات الصلة وتاريخ الإكمال

مدة إكمال الخدمة	موقع تنفيذ الخدمة	الوحدة	الكمية المطلوبة	وصف الخدمة	الخدمة
<i>[insert no. of days such as from Delivery Period or receipt of Goods, as appropriate]</i>	<i>[insert name of the Place]</i>	<i>[insert physical unit for the items]</i>	<i>[insert quantity of items to be supplied]</i>	<i>[insert description of Related Services]</i>	<i>[insert Service No]</i>

المواصفات الفنية والرسومات والتفتيش والاختبارات

المواصفات الفنية والرسومات والتفتيش والاختبارات كما هو موضح في جدول الاتفاق الإطاري 1:
جدول المتطلبات.

[أضف أي معلومات إضافية تتفق مع المعلومات الواردة في جدول المتطلبات]

الملحق رقم 2 لطلب عروض الأسعار: نموذج عرض المجهز

من:	[أدخل الاسم القانوني للمجهز]
الممثل المخول للمجهز:	[دخّل اسم الممثل المفوض للمجهز]
اللقب/ المنصب:	[أدخل لقب ومنصب ممثل المجهز]
العنوان:	[أدخل عنوان المجهز]
الإيميل: Email:	[دخّل عنوان البريد الإلكتروني للممثل المفوض]

الى:	أدخل الاسم القانوني لسلطة التعاقد
الممثل المفوض لسلطة التعاقد:	دخّل اسم الممثل المفوض لسلطة التعاقد]
اللقب/ المنصب:	[أدخل لقب ومنصب ممثل سلطة التعاقد]
العنوان:	[أدخل عنوان سلطة التعاقد]

إتفاقية الإطار (FA) :	[أدخل الاسم الموجز لاتفاقية الإطار FA]
تاريخ FA:	[أدخل تاريخ FA]
الرقم المرجعي ل FA:	[أدخل رقم المشتري المرجعي ل FA]

الرقم المرجعي ل RFQ	[أدخل الرقم المرجعي للمشتري]
تاريخ عرض الاسعار	[ادخل تاريخ عرض اسعار المجهز]

عزيزنا [أدخل اسم ممثل المشتري]

تقديم عرض الأسعار

1. المطابقة وعدم وجود تحفظات

رداً على طلب عرض الأسعار المسمى أعلاه ، نقدم عرضاً للسلع ، [أضف إذا إنطبق: "وتقديم الخدمات ذات الصلة ،"] وفقاً لهذا العرض وبموجب طلب عرض الأسعار ، وجداول التسليم والإكمال ، والمواصفات الفنية ، والرسومات ، وعمليات التفتيش والاختبارات المطلوبة من قبلكم. نؤكد أننا فحصنا وليس لدينا أية تحفظات على طلب عرض الأسعار ، بما في ذلك عقد التجهيز عند الطلب.

2. الأهلية وتضارب المصالح

نعلم أننا ما زلنا مؤهلين ، ونلبي متطلبات الأهلية وأنها لا تواجه أي تضارب في المصالح. في حالة إحالة عقد التجهيز عند الطلب علينا، سيتم تجهيز السلع [أضف إن إنطبق: "والخدمات ذات الصلة"] التي نقدمها من بلد مؤهل.

نحن ، إلى جانب أي من المتعاقدين من الباطن ، أو المجهزين ، أو الاستشاريين ، أو المصنعين ، أو مقدمي الخدمات لأي جزء من العقد ، لا نخضع ، ولا يخضع أي كيان أو فرد له سيطرة علينا لاي حظر ، أو تعليق مؤقت من قبل السلطات المختصة في إقليم كوردستان. علاوة على ذلك ، نحن لسنا غير ذوي أهلية بموجب قوانين بلد المشتري أو اللوائح الرسمية أو بموجب قرار من مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة.

3. سعر العطاء

السعر الإجمالي لعرضنا ، باستثناء أي خصومات غير مشروطة المقدمة في البند (ز) أدناه هو [أدخل السعر الإجمالي للعرض بالكلمات والأرقام ، مشيراً إلى المبالغ المختلفة والعملات المعنية].

4. خصومات غير مشروطة

الخصومات غير المشروطة المقدمة هي: [حدد بالتفصيل كل خصم مقدم].
الطريقة الدقيقة لتحديد السعر الصافي بعد تطبيق الخصومات غير المشروطة هي: [حدد بالتفصيل الطريقة التي تستخدم في تطبيق الخصومات].

5. فترة صلاحية العرض

يكون عرض الأسعار صالحاً للفترة المحددة في طلب عرض الأسعار ، ويظل ملزماً لنا ويمكن قبوله في أي وقت قبل انتهاء صلاحيته.

6. ضمان حسن التنفيذ

[إحذف إذا لم يكن هناك حاجة لضمان حسن التنفيذ]

إذا تم إحالة عقد التجهيز علينا ، فإننا نلتزم بتقديم ضمان حسن التنفيذ وفقاً لشروط RFQ.

7. عدم الالتزام بالقبول

نحن ندرك أنكم تحتفظون بالحق في:

أ. قبول أو رفض أي عرض أسعار ولستم ملزمين بقبول عرض الأسعار المقدم كأقل تكلفة، أو أي عرض آخر قد تتلقوه ، و

ب. إلغاء عملية طلب عرض الأسعار في أي وقت قبل إحالة عقد العقد التجهيز عند الطلب دون تحمل أي مسؤولية تجاه المجهزين.

9. الاحتيال والفساد

نؤكد بموجب هذا أننا اتخذنا خطوات لضمان عدم قيام أي شخص يتصرف باسمنا أو نيابة عنا بأي نوع من أنواع الاحتيال والفساد.

نيابة عن المجهز:

التوقيع: _____

اسم: _____

العنوان / المنصب: _____

هاتف: _____

البريد الإلكتروني: _____

عرض أسعار السلع: جدول الأسعار رقم 2 - السلع المصنعة في العراق

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
السعر الاجمالي لكل بند/سلعة (Col. 7 + 8)	كلفة العمالة والمواد الخام والمكونات الاخرى من العراق لكل سلعة كنسبة مئوية من العمود 6 % of Col. 6 (لأغراض التفضيل المحلي)	سعر النقل الداخلي والتأمين لكل بند/سلعة والخدمات العرضية لتوصيل السلع في بلد المشتري الى الموقع المحدد في طلب عرض الاسعار RFQ	اجمالي سعر EXW لكل بند/سلعة(تشمل الكمارك والرسوم سابقة الدفع على المكونات) (Col. 5x 6)	سعر الوحدة EXW	الكمية ومقياس الوحدة	مدة التسليم بحسب Incoterms	بلد المنشأ	وصف السلعة	رقم البند N°
[insert total price per item]	[Insert cost of local labor, raw material and components from within the Purchase's country as a % of the EXW price per line item]	[insert the corresponding price for transport & insurance per line item]	[insert total EXW price per line item]	[insert EXW unit price]	insert number of units to be supplied and name of the physical unit	[insert delivery date]	[insert country of origin]	[insert name of Good]	[insert number of the item]
	إجمالي السعر								

عرض أسعار الخدمات :جدول الأسعار رقم 3: أسعار الخدمات ذات الصلة

7	6	5	4	3	2		1
إجمالي السعر لكل بند من الخدمات (ضرب العمود 5 * 6)	السعر لكل وحدة واحدة من الخدمات	الكمية معبر عنها بالوحدات	مدة التسليم/التنفيذ في الموقع	بلد المنشأ	وصف الخدمة ذات الصلة (ما عدا خدمة النقل الداخلي والخدمات العرضية لتوصيل السلع في بلد المشتري الى الموقع المحدد في طلب عرض الاسعار) RFQ	اسم البند	رقم البند No.
[insert price per line item]	[insert unit price per item]	[insert number of items to be supplied and name of the physical unit]	[insert Delivery Period at place of final destination per Service]	[insert country of origin of the Services]	[insert name of Services]		[insert number of the item]

القيمة الاجمالية لعرض اسعار الخدمات

(أدخل المبلغ)

القيمة الاجمالية لعرض الأسعار

السعر الاجمالي لتجهيز السلع وتنفيذ الخدمات ذات الصلة

المبلغ Amount	Price Schedule Quotations رقم الجدول
	السلع : جدول الأسعار 1
	السلع : جدول الأسعار 2
	الخدمات ذات الصلة: جدول الأسعار 3
	اجمالي عرض الأسعار

كتاب الإحالة لعقد التجهيز عند الطلب (Call-off)

[استخدم ورقة ترويسة المشتري]

[تاريخ]

إلى: [أدخل اسم وعنوان المجهز الفائز]

الموضوع: كتاب إحالة عقد التجهيز عند الطلب , رقم :

في إشارة إلى الاتفاقية الإطارية [أدرج الرقم المرجعي والتاريخ] نعلمكم بأنه

[للمنافسة المصغرة ، أضف ما يلي: "قد تم قبول عرض الأسعار المقدم من قبلكم [أدخل الرقم

المرجعي والتاريخ]."]

نرفق طيه عقد التجهيز ونطلب منكم توقيع عقد التجهيز في غضون [أدخل عدد الأيام].

[أدخل ما يلي إذا كان ضمان حسن التنفيذ مطلوبًا: "يُطلب منكم أيضا تقديم ضمان حسن التنفيذ في

غضون [أدخل عدد الأيام] وفقًا لشروط عقد التجهيز، وذلك باستخدام نموذج حسن التنفيذ المحدد في

الاتفاقية الإطارية -نماذج التنافس اللاحق. "]

توقيع الممثل المفوض لسلطة التعاقد:

اسم وعنوان الممثل المفوض:

اسم سلطة التعاقد:

مرفق: عقد التجهيز عن الطلب

عقد التجهيز عند الطلب لتجهيز السلع (Call-off)

[أدخل الاسم الموجز لاتفاقية FA]	الاتفاقية الاطارية (FA):
[أدخل تاريخ FA]	تاريخ FA:
[أدخل رقم المشتري المرجعي ل FA]	الرقم المرجعي ل FA:
[أدخل عنوان/اسم مناسب للسلع]	السلع:

Supplier:		Purchaser:		
[أدخل اسم المجهز] [العنوان]		[أدخل اسم المشتري] [العنوان]		
السلع (ز) 1-1 ش.ع.ع				
المجموع	سعر الوحدة	الكمية	Product name اسم السلعة/	Code الرمز/
[amount]	[price]	[number]	[description of Goods]	[insert code]
			تعليمات خاصة/ملاحظات:	
	المجموع			
	[أدخل مدة التسليم] بحسب INCOTERMS		مدة التسليم بحسب INCOTERMS [أظر مدة التسليم في إتفاقية الإطار]	

الخدمات ذات الصلة ش.ع.ع. 1-1 (ك)				
المجموع	السعر	الكمية	اسم/وصف الخدمة	Code الرمز /
[amount]	[price]	[number]	[صف الخدمات ذات الصلة المشمولة في ش.ع.ع. الفرعي 2-25 و / أو الاتفاق الإطاري الجدول 1: جدول المتطلبات. يجب إدراج السعر المذكور في الجدول 2 من الاتفاقية الإطارية أو كما هو متفق عليه مع المجهز المختار في سعر عقد التجهيز عند الطلب.]	[insert code]
	المجموع			تعليمات خاصة/ملاحظات:
		[أدخل المدة]	مدة الإكمال (انظر مدة الإكمال بحسب الاتفاقية الإطارية)	

(GCC 2) مستندات العقد ش.ع.ع.

- 1) المستندات التالية تشكل وتقرأ وتفسر كجزء من هذا العقد. يسود هذا العقد على جميع وثائق الاتفاقيات الأخرى.
- (أ) كتاب إحالة العقد
- (ب) عرض أسعار المجهز (إن وجد)
- (ج) تعديلات العقد رقم (إن وجدت)
- (د) الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب وبالرجوع إلى المستندات التالية:
- (هـ) الاتفاق الإطاري ،
- (و) القسم أ - الاتفاق الإطاري الأحكام عامة ،
- (ز) القسم ب - الاتفاق الإطاري الأحكام الخاصة
- (ح) الجدول 1: جدول المتطلبات [يدرج البنود ذات الصلة من الجدول 1 كما ينطبق على عقد التجهيز مثل المواصفات الفنية ، أي رسومات ، والتفتيش والاختبارات]
- (ط) الجدول 4: الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب
- (ي) [أدرج أي مستند آخر]

1) بإعتبار المبالغ التي سيدفعها المشتري للمجهز كما هو محدد في هذا العقد ، يلتزم المجهز مع المشتري بتقديم السلع والخدمات ومعالجة العيوب فيها بالتوافق مع جميع أحكام العقد.

2) يتعهد المشتري بموجبه بالدفع للمجهز مقابل تجهيز السلع وتنفيذ الخدمات ومعالجة العيوب فيها سعر العقد أو أي مبلغ آخر قد يصبح مستحقًا بموجب أحكام العقد في الأوقات وفي الطريقة المنصوص عليها في العقد.

نيابة عن المشتري

توقيع: [أدخل التوقيع]

بصفته [أدخل المنصب أو أي تسمية مناسبة أخرى]

في حضور [أدخل تعريف الشاهد الرسمي]

تاريخ: _____

نيابة عن المجهز

التوقيع: [أدخل توقيع الممثل المفوض للمجهز]

بصفته [أدخل المنصب أو أي تسمية مناسبة أخرى]

في حضور [أدخل تعريف الشاهد الرسمي]

تاريخ: _____

المرفق

1. الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب

2. عرض المجهز (إن وجد)

3. [أي وثائق أخرى]

الشروط الخاصة لعقد التجهيز عند الطلب

ملاحظات حول الشروط الخاصة للعقد

{ يقصد بمواد هذا القسم مساعدة المشتري على تقديم المعلومات الخاصة بعقد التجهيز عند الطلب ويعطف أي إدخال للمعلومات في هذا القسم على المواد بنفس الرقم المقابلة لها في الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب (ش.ع.ع). }

عند إعداد هذا القسم، على جهة التعاقد التحقق من الأمور التالية:

(أ) يجب استعمال النسخة الصحيحة من الشروط الخاصة للعقد كأساس، وذلك بالإستناد إلى نوع السلع موضوع العقد.

(ب) في هذا القسم، يجب إدراج المعلومات التي تكمل مواد الشروط العامة للعقد.

(ج) يجب ان تدرج ايضاً في هذا القسم، أية تعديلات و/أو إضافات ضرورية على مواد الأحكام العامة لإتفاقية الإطار، وذلك بحسب الضرورة وظروف الشراء الخاصة بهذا العقد.

إن الشروط الخاصة للعقد التالية تُكمل أو تُعدّل الشروط العامة للعقد. في حال كان هناك تضارب بين الإثنين، تسود الأحكام الواردة في الشروط الخاصة. تعتمد مواد الشروط الخاصة نفس أرقام مواد الشروط العامة لعقد التجهيز عند الطلب لضمان الوضوح.

{ الملاحظات إلى جهة التعاقد حول كيفية استكمال الشروط الخاصة للعقد بحسب الحاجة تظهر هنا بالخط المائل. }

الموقع/المواقع (نقطة التسليم في الوجهة النهائية): [أدخل: إسم الموقع/المواقع أي الجهة النهائية للتجهيز مع تفاصيل كافية عن العنوان].	(ل) ش.ع.ع 1-1 موقع التسليم
إصدار INCOTERMS المطبق هو: [أدخل سنة الإصدار الحاكمة ل INCOTERMS: آخر إصدار حالياً هو سنة 2010].	ش.ع.ع 2-4 (ب) INCOTERMS
للإشعارات ، يكون عنوان المشتري كما يلي: لعناية: [يدرج الاسم الكامل للشخص ، ان وجد] عنوان الشارع: [يدرج عنوان الشارع ورقمه] الطابق/الغرفة: [يدرج رقم الطابق والغرفة ، ان وجد] المدينة: [يدرج اسم القرية أو المدينة] الرمز البريدي: [يدرج الرمز البريدي ، ان وجد] البلد: [يدرج اسم البلد]	ش.ع.ع 1-8

<p>الهاتف: [أدخل رقم الهاتف ، بما في ذلك رموز البلد والمدينة] رقم الفاكسميلي: [يدرج رقم الفاكس ، بما في ذلك رموز البلدان والمدن] عنوان البريد الإلكتروني: [يدرج عنوان البريد الإلكتروني ، ان وجد] ، لإشعارات المجهز: يدرج اسم الممثل المفوض للمجهز لتلقي الإشعارات [اللقب/المنصب] [الاداره/وحده العمل] [العنوان] [عنوان البريد الإلكتروني]</p>	
<p>تتم تسوية المنازعات المتعلقة بعقود التجهيز عند الطلب وفقاً للأحكام العامة للإتفاقية الإطارية FAGP 20.2</p>	<p>ش.ع.ع. 1-10 تسوية النزاعات</p>
<p>للسلع المقدمة من خارج العراق: 1. تفاصيل الشحن والوثائق الأخرى التي سيقدمها المجهز هي [أدخل المستندات المطلوبة ، مثل بوليصة الشحن القابلة للتداول (negotiable bill of lading) ، وبوليصة النقل الجوي (Airway Bill) أو وثيقة/سجل الشحن البري أو مستند الشحن بوسائط نقل متعددة (multimodal transport) ، مؤشر عليها "تكاليف الشحن مدفوعة سلفاً" وأن الشحن سيتم وصولاً حتى نقطة الوصول للوجهة النهائية/الموقع الخ] 2. عدد (..) نسخ عن مستند قائمة التوضيب (packing list) التي تحدد محتويات كل رزمة/صندوق؛ 3. نسخة واحدة عن شهادة أو بوليصة تأمين الشحن تبين أن المشتري هو المستفيد؛ 4. أصل واحد عن شهادة الضمانة المصنعية من المصنّع أو المجهز، على أن تشمل كافة البنود موضوع العقد؛ 5. أصل واحد و عدد ... من النسخ من المجهز لشهادات المنشأ لكافة البنود مع قائمة التداول التجاري ذات الصلة، والمصدقة من قبل البعثات الدبلوماسية العراقية المختصة والموجودة في بلد المنشأ، إلا إذا كان بلد المنشأ بلداً عربياً عضواً في السوق العربية المشتركة، فعندها تُصدّق شهادة المنشأ فقط من قبل السلطات الرسمية المختصة في بلد المنشأ؛ 6. أصل واحد وستة (6) نسخ عن شهادة الفحص المخبري والمعاينة</p>	<p>ش.ع.ع. 1-13 التسليم والمستندات</p>

المقدمة للمجهز من وكالة المعاينة المكلفة بذلك (في الحالات التي تكون فيها المعاينة مطلوبة)؛

7. أي مستند تعاقد آخر معين ومطلوب لأغراض الاستلام/ أو الدفع.

ويتسلم المشتري الوثائق المذكورة أعلاه:

(أ) قبل وصول السلع ، إذا كانت طريقه الدفع هي عن طريق

خطاب الاعتماد البنكي إذا كان ذلك منصوصاً عليه في

البند الفرعي 1-16 من شروط العقد العامة. وإذا لم تستلم

الوثائق قبل وصول السلع ، فإن المجهز سيكون مسؤولاً

عن أي نفقات لاحقة ؛ أو غير ذلك

(ب) عند الشحن.

للسلع المقدمة من داخل العراق:

عند توصيل السلع أو قبله، يتعين على المجهز إشعار المشتري كتابة بذلك

وتقديم المستندات التالية له:

(1) نسختان (2) أصليتان مع نسختين يبيّن فيها إسم المشتري ورقم

العقد ووصف السلع والكمية وأسعار الوحدات والقيمة الإجمالية.

يجب أن يتم توقيع الفواتير أو طلبات الدفع الأصلية وتختتم

بختم/طابع الشركة؛

(2) نسختان (2) أصليتان عن مذكرة التسليم (Delivery note)، أو

سجل الشحن عبر الطرقات (road consignment note)،

أو سجل شحن عبر شاحنات النقل البري، أو بوليصة الشحن

الجوي (air waybill)، أو مستند الشحن بوسائط نقل متعددة

(multimodal transport)، وتبيّن إسم المشتري [أدخل اسم

المشتري بدقة]، ومؤشر عليها أن الشحن سيتم وصولاً حتى نقطة

الوصول النهائي بحسب ما ورد في العقد؛

(3) نسخة واحدة عن شهادة أو بوليصة التأمين تبين أن المشتري هو

المستفيد؛

(4) أربع (4) نسخ عن مستند قائمة التوضيب (packing list) التي

تحدد محتويات كل رزمة/صندوق؛

(5) أصل واحد عن شهادة ضمان المصنعية أو العيوب من المصنّع أو

المجهز، على أن تشمل كافة البنود موضوع العقد؛

(6) أصل واحد من المجهز عن شهادات المنشأ لكافة البنود المصنعة

داخل العراق مع قائمة التداول التجاري ذات الصلة، وبالنسبة

للسلع المجهزة من داخل العراق ولكن من منشأ خارجي فيجب

<p>تقديم شهادة المنشأ المصدقة من قبل البعثات الدبلوماسية العراقية المختصة والموجودة في بلد المنشأ، إلا إذا كان بلد المنشأ بلداً عربياً عضواً في السوق العربية المشتركة، فعندها تُصدّق شهادة المنشأ فقط من قبل السلطات الرسمية المختصة في بلد المنشأ؛</p> <p>(7) أصل واحد وستة (6) نسخ عن شهادة المعاينة المقدمة للمجهز من وكالة المعاينة المكلفة بذلك (في الحالات التي تكون فيها المعاينة مطلوبة)؛</p> <p>(8) أي مستند تعاقد آخر معين ومطلوب لأغراض الاستلام/ أو الدفع.</p>	
<p>الأسعار التي يتقاضاها المجهز عن السلع المجهزة وأي خدمات ذات صلة هي ["قابلة للتعديل" أو "غير قابلة للتعديل" ، حسب الاقتضاء] .</p> <p>وإذا كانت الأسعار قابلة للتعديل ، تستخدم الطريقة التالية لحساب تعديل السعر [انظر ملحق الجدول 2 من العقد بالنسبة لمعادلة تعديل الاسعار]</p>	ش.ع.ع. 1-15 سعر العقد
<p>[قيما يلي الشروط النموذجية للدفع التي قد ينقحها المشتري بشكل مناسب ، تبعا لطبيعة الشراء وحجمه وتعهده]</p> <p>[الملاحظة 1: بالنسبة للسلع التي سيتم تجهيزها من الخارج: وقت توقيع عقد التجهيز عند الطلب ، على المشتري ان يختار أحد الخيارات التالية مع مراعاة عوامل منها: ' 1 ' مبلغ عقد التجهيز عند الطلب ؛ ' 2 ' فترة التسليم ؛ ' 3 ' امكانيه فتح خطاب اعتماد بنكي في الوقت المناسب ؛ ' 4 ' مدى قابلية مجهزي السلع في الخارج على قبول طرائق بديله للدفع بخلاف خطاب الاعتماد البنكي.]</p> <p>تكون طريقه وشروط الدفع التي يتعين سدادها للمجهز بموجب عقد التجهيز عند الطلب هذا على النحو التالي:</p> <p>1-دفع ثمن السلع المجهزة من الخارج:</p> <p>يدفع جزء العملات الاجنبيه من "سعر العقد" في [أدخل عملة سعر العقد] علي النحو التالي:</p> <p>[الخيار 1]- الدفع عن طريق خطاب الاعتماد البنكي</p> <p>' 1 ' الدفعة المسبقة: تدفع عشره (10) في المائة من سعر العقد في غضون ثلاثين (30) يوما من توقيع العقد ، وذلك عند تقديم المجهز للمطالبة وتقديمه ضمان بنكي بالصيغة التي يطلبها المشتري في وثائق المناقصة (أو في شكل آخر مقبول للمشتري) بنفس قيمة و عملات الدفعة المسبقة ويكون ساريا إلى ان يتم تسليم السلع.</p> <p>' 2 ' عند الشحن: (80) في المائة من سعر العقد للسلع المشحونة عن طريق خطاب اعتماد بنكي مؤكد لا رجعه فيه يفتح لصالح المجهز في</p>	ش.ع.ع. 1-16 الدفعات

مصرف في بلده عند تقديمه للمستندات المطلوبة في المادة 13 أعلاه من شروط العقد الخاصة.

' 3 ' عند القبول: تدفع العشرة في المائة المتبقية (10) من سعر العقد إلى المجهز في غضون ثلاثين (30) يوما من تاريخ تقديمه لشهادة القبول التي يصدرها المشتري.

يدفع جزء العملة المحلية من "سعر العقد" بالدينار العراقي في غضون ثلاثين (30) يوما من تقديم مطالبة المجهز مدعومة بشهادة من المشتري تعلن ان السلع قد سلمت وان جميع الخدمات الأخرى المتعاقد عليها قد تم تنفيذها.

او

الخيار 2]- الدفع المباشر لحساب المجهز البنكي

' 1 ' الدفعة المسبقة: يدفع عشرون (20) في المائة من سعر العقد في غضون ثلاثين (30) يوما من توقيع العقد ، وعند تقديم مطالبة المجهز بذلك مرفقا بها ضمان مصرفي مساو من حيث المبلغ والعملات لقيمة الدفعة المسبقة ويكون الضمان البنكي بالشكل المنصوص عليه في وثيقة المناقصة (أو في شكل آخر مقبول للمشتري) ويكون ساريا إلى ان يتم تسليم السلع.

' 2 ' عند الشحن: (60) في المائة يتم دفعها من سعر العقد في غضون 30 يوما من استلام المشتري للوثائق المحددة في المادة 13 من شروط العقد الخاصة.

' 3 ' عند تسليم البضاعة في الموقع النهائي : تدفع عشرين (20) في المائة من سعر العقد في غضون ثلاثين (30) يوما من تسليم السلع الى الموقع النهائي بموجب تقديم المجهز للفاتورة وشهادة القبول الصادرة من المشتري.

2. دفع ثمن السلع والخدمات المقدمة من داخل العراق:

وتسدد قيمه السلع والخدمات المقدمة من داخل بلد المشتري في [تدرج العملة] ، علي النحو التالي:

' 1 ' الدفعة المسبقة: تدفع عشره (10) في المائة من سعر العقد في غضون ثلاثين (30) يوما من توقيع العقد وعند تقديم مطالبة المجهز بذلك مرفقا بها ضمان مصرفي مساو من حيث المبلغ والعملات لقيمة الدفعة المسبقة ويكون الضمان البنكي بالشكل المنصوص عليه في وثيقة المناقصة (أو في شكل آخر مقبول للمشتري) ويكون ساريا إلى ان يتم تسليم السلع.

' 2 ' عند التسليم: يتم دفع (80) في المائة من سعر العقد عند استلام السلع

<p>وعند تقديم المستندات المحددة في المادة 13 من شروط العقد الخاصة. ' 3 ' عند القبول: تدفع العشرة في المائة المتبقية (10) من سعر العقد إلى المجهز في غضون ثلاثين (30) يوما من تاريخ شهادة القبول التي يصدرها المشتري.</p>	
<p>تكون فترة التأخير في الدفع التي يدفع المشتري بعدها فائده للمجهز [أدخل العدد] يوما. سعر الفائدة الذي يجب تطبيقه هو [أدخل الرقم] %</p>	<p>ش.ع.ع. 5-16 الفائدة البنكية على الدفعات المتأخرة</p>
<p>يكون ضمان حسن التنفيذ [أدخل "مطلوبا" أو "غير مطلوب"] . [إذا كان ضمان حسن التنفيذ مطلوبا ، أدخل قيمة " ضمان حسن التنفيذ:" [يدرج المبلغ] [يتم عادة التعبير عن مبلغ ضمان حسن التنفيذ كنسبة مئوية من سعر العقد. وتتفاوت النسبة المئوية حسب المخاطر المتصورة للمشتري والأثر السلبي لعدم الأداء من جانب المجهز. وتستخدم نسبه 10 في المائة في الظروف العادية]</p>	<p>ش.ع.ع. 1-18 ضمان حسن التنفيذ</p>
<p>إذا طلب ضمان حسن التنفيذ ، يكون الضمان في شكل: [يدرج "ضمان بنكي غير مشروط وغير قابل للنقض يدفع عند أول مطالبة للمشتري] إذا طلب ضمان حسن التنفيذ ، يكون الضمان في [درج " عمله قابله للتحويل بحريه يقبلها المشتري" أو "بعملات دفع العقد ، وفقا لأجزاءها النسبية من سعر العقد"]</p>	<p>ش.ع.ع. 3-18 شكل ضمان حسن التنفيذ</p>
<p>يجري إطلاق ضمان حسن التنفيذ: [يدرج التاريخ إذا كان مختلفا عن النص الوارد في المادة الفرعية 18 4 من شروط العقد العامة]</p>	<p>ش.ع.ع. 4-18 إعادة إطلاق ضمان حسن التنفيذ</p>
<p>يجب أن يكون التغليف والتوضيب والتوثيق داخل وخارج الطرود: [يدرج بالتفصيل نوع التعبئة المطلوبة ، والعلامات في التعبئة وجميع الوثائق المطلوبة]</p>	<p>ش.ع.ع. 2-23 التغليف و التعبئة والتوضيب</p>
<p>يجب أن تكون التغطية التأمينية كما هو محدد في مصطلحات التجارة الدولية. أو إذا لم يكن ذلك وفقا لـ Incoterms ، يجب أن يكون التأمين على النحو التالي: [أدخل شروط تأمين محددة متفق عليها ، بما في ذلك التغطية والعملية</p>	<p>ش.ع.ع. 1-24 التأمين</p>

والمبلغ]	
<p>تكون مسؤولية نقل السلع كما هو محدد في مصطلحات التجارة الدولية. إذا لم يكن ذلك وفقا لـ Incoterms ، تكون المسؤولية عن النقل على النحو التالي:</p> <p>[أدخل "يجب على المجهز بموجب العقد نقل السلع إلى مكان محدد من الوجهة النهائية في بلد المشتري ، والمعرف باسم "الموقع". ينظم المجهز النقل إلى مكان المقصد هذا في بلد المشتري ، بما في ذلك التأمين والتخزين ، كما هو محدد في العقد ، وتُدرج التكاليف ذات الصلة في سعر العقد "؛ أو أي شروط تجارية أخرى متفق عليها (حدد مسؤوليات كل من المشتري والمجهز)]</p>	ش.ع.ع. 1-25 النقل
<p>يجب أن تكون عمليات التفتيش والاختبارات كما يلي: [أدخل: "حسب الاتفاق الإطاري الجدول 1: جدول المتطلبات" ، أو أذكر طبيعة وإجراءات التفتيش والاختبار الإضافية إذا كانت مطلوبة]</p>	ش.ع.ع. 1-26 الفحص والاختبارات
<p>يجب إجراء عمليات الفحص والاختبارات على العنوان التالي: [أدخل اسم (أسماء) المكان (الأمكنة)]</p>	ش.ع.ع. 2-26 مكان الفحص والاختبارات
<p>يجب أن تكون غرامة التأخير [أدخل الرقم أو النسبة % number] في الأسبوع.</p> <p>يجب أن يكون الحد الأقصى لمبلغ التأخير [أدخل النسبة المئوية % من سعر العقد].</p>	ش.ع.ع. 1-27 غرامة التأخير
<p>تكون مدة سريان ضمان العيوب [أدخل الرقم] أيام.</p> <p>لأغراض الضمان ، يكون مكان (أماكن) الوجهة النهائية (الوجهات): [أدخل اسم (أسماء) الموقع (المواقع)].</p> <p>نموذج للشرط الخاص هنا قد يكون كالتالي:</p> <p>بالعطف على شروط العقد العامة ، يجب أن تكون فترة الضمان للأجهزة الطبية _____ ساعة تشغيل أو _____ شهر من تاريخ قبول السلع أو (____) شهر من تاريخ الشحن ، أيهما أسبق. بالإضافة إلى ذلك ، يجب على المجهز الالتزام بضمانات الأداء و / أو الاستهلاك المحددة بموجب العقد. إذا لم يتم تحقيق هذه الضمانات كليًا أو جزئيًا لأسباب تتعلق بالمحيز ، فيجوز للمجهز ، وفقًا لتقديره ، إما:</p> <p>(أ) إجراء هذه التغييرات والتعديلات و / أو الإضافات على السلع أو أي</p>	ش.ع.ع. 3-28 ضمان العيوب

<p>جزء منها ، حسب الضرورة ، من أجل الحصول على الضمانات التعاقدية المحددة في العقد على نفقته الخاصة بما في ذلك المصاريف الخاصة بإجراء اختبارات أداء أخرى وفقاً مع المادة الفرعية 26.7 من شروط العقد العامة.</p> <p>أو</p> <p>(ب) يقرر المجهز دفع تعويضات مقومة (مقدرة) للمشتري فيما يتعلق بالفشل في الوفاء بالضمانات التعاقدية. يكون معدل هذه التعويضات المقدرة (_____).</p>	
<p>يجب أن تكون فترة الإصلاح أو الاستبدال [أدخل الرقم] من الأيام.</p>	<p>ش.ع.ع. 5-28 و 6-28 الإصلاح / الاستبدال</p>
<p>تُحذف إذا كانت هندسة القيمة غير مطبقة]</p> <p>إذا تمت الموافقة على اقتراح هندسة القيمة للمجهز من قبل المشتري ، فيجب أن يكون المبلغ الواجب دفعه للمجهز [أدخل الرقم]٪.</p> <p>[ملاحظة: النسبة عادة تصل إلى 50 ٪ من الوفر في سعر العقد.]</p>	<p>ش.ع.ع. 4-33 الهندسة القيمة</p>
<p>[أدخل أي شروط أو تعليمات إضافية عند الضرورة ، وإلا فاحذف هذه المادة]</p>	<p>شروط إضافية</p>

شروط إضافية لعقد المستحضرات الصيدلانية

(أحكام إضافية)

{ملاحظة: يجب تحديد البيانات التالية وإضافتها الى الشروط الخاصة للعقد في وثائق المناقصة العائدة لتعاقد شراء الأدوية والمستحضرات الصيدلانية، وإلا يجب إلغاؤها. }

للسلع المقدمة من الخارج:

ش.ع.ع.

(9) أصل شهادة المستحضرات الصيدلانية لكل بند من البنود المقدمة، وكما هو مقترح من منظمة الصحة العالمية (WHO).

(10) شهادة إختبارات مراقبة الجودة وفق "مخطط منظمة الصحة العالمية لشهادات جودة المستحضرات الصيدلانية المنتقلة الى التجارة الدولية"، والتي تشمل فحص الكمية (quantitative assays) والتحليل الكيميائي والتعقيم والحد من الجراثيم وغيرها من الاختبارات وفق الحالة (pyrogen content uniformity, microbial limit).

(11) أصل شهادة الوزن الصادرة عن سلطة المرفأ/ السلطة ذات الصلاحية مع ستة (6) نسخ عنها.

شروط إضافية لعقد اللقاحات

(أحكام إضافية)

<p>{ملاحظة: يجب تحديد البيانات التالية وإضافتها الى الشروط الخاصة للعقد في وثائق المناقصة العائدة إلى تعاقد اللقاحات، وإلا يجب إلغاؤها. }</p>	
<p>ش.ع.ع. للسلع المقدمة من الخارج:</p> <p>(9) نسخة واحدة من شهادة إصدار المجموعة (Lot Release Certificate) صادرة عن هيئة رقابة وطنية (NCA - National Control Authority) في بلد التصنيع ولكل مجموعة من السلع يجري شحنها.</p> <p>(10) شهادة إختبارات مراقبة الجودة وفق "مخطط منظمة الصحة العالمية لشهادات جودة المستحضرات الصيدلانية المنتقلة الى التجارة الدولية"، والتي تشمل فحص الكمية (quantitative assays) والتحليل الكيميائي والتعقيم والحد من الجراثيم وغيرها من الاختبارات وفق الحالة (pyrogen content uniformity, microbial limit).</p> <p>(11) أصل شهادة الوزن الصادرة عن سلطة المرفأ/ السلطة ذات الصلاحية مع ستة (6) نسخ عنها.</p> <p>للسلع المقدمة من داخل العراق:</p> <p>(9) نسخة واحدة من شهادة إصدار المجموعة (Lot Release Certificate) صادرة عن هيئة رقابة وطنية (NCA - National Control Authority) في بلد التصنيع ولكل مجموعة من السلع يجري شحنها.</p>	
<p>[مواد نموذجية:]</p> <p>ش.ع.ع. يحتفظ المشتري بحق طلب الإثباتات حول التوافر البيولوجي (bio-availability) و/أو بيانات التكافؤ الحيوي (bio-equivalence) و/أو وثائق ثبوتية على أساس احتساب تاريخ انتهاء الصلاحية وغيرها من البيانات المتعلقة بإستقرار السلع بشكلها التجاري النهائي لتأكيد مدة حفظ/تخزين السلع، وذلك عند الطلب.</p> <p>في حال حدوث أية آثار سلبية ناتجة عن التلقيح (AEFI) في العراق، وحيث لا يمكن تشخيص الأسباب بشكل فوري، يتوجب على المشتري فوراً وباعتماد اجراءات هيئة الرقابة الوطنية، ان يتخذ التدابير الضرورية لتوجيه المجهز للبدء بالتحقيق اللازم حول المسببات فوراً.</p> <p>إذا كان تمّ التزود باللقاحات عبر إحدى وكالات الأمم المتحدة، فيجب عندها اتخاذ التدابير المعتمدة من قبل منظمة الصحة العالمية WHO في هذه الحالة.]</p>	

شروط إضافية لعقد تجهيز الوافي الذكري

(ملحق للمواصفات الفنية - شراء الوافي الذكري)

{ملاحظة: إن الشروط الخاصة للعقد التالية تكمل الشروط العامة للعقد في وثيقة العطاء المتعلقة بتعاقد الوافي الذكري. في حال كان هناك تضارب بين الإثنيين، تسود الأحكام الواردة في الشروط الخاصة. تعتمد مواد الشروط الخاصة نفس أرقام مواد الشروط العامة لضمان الوضوح وتظهر بين قوسين. في حال عدم الانطباق يجب إلغاء ما يلي.}

(د) على المجهز أن يقوم بإختبار مجموعات السلع (batches) الجاهزة للشحن، وذلك وفق مواصفات منظمة الصحة العالمية. يجب أن يحتسب حجم عينة الاختبار وفق المقياس رقم 1-ISO2859 (بحسب منظمة المقاييس الدولية - ISO). يتوجب على المجهز أن يقدم مع كل شحنة، شهادة بنتائج إختبارات مراقبة الجودة، وفق المقياس 1-ISO2859، ووفق أحجام العينات عموماً بما يتناسب مع كل ميزة من ميزات السلع ووفق الضرورة. يتحمل المجهز تكاليف هذه الاختبارات.

ش.ع.ع.

للسلع المقدمة من الخارج:

(9) نسخة واحدة من شهادة إختبارات مراقبة الجودة ولكل مجموعة من السلع يجري شحنها، ووفق المادة (9) التاسعة أعلاه من الشروط الخاصة للعقد.
(10) أصل شهادة المعاينة مقدّمة من المجهز من قبل وكالة المعاينة المكلفة بذلك بالإضافة الى ستة (6) نسخ عنها/عندما يطلب معاينة منفصلة].

ش.ع.ع.

للسلع المقدمة من داخل العراق:

(9) شهادة تحليل داخلي (certificate of in-house analysis).

نموذج ضمان حسن التنفيذ

(ضمان بنكي)

[على بنك المجهز ، بناء على طلب مقدم العطاء الفائز ، ملء هذا النموذج وفقاً للتعليمات المشار إليها]

[ترويسة البنك والكود أو رمز التعريف SWIFT]

المستفيد: [أدخل اسم وعنوان المشتري]

التاريخ: [أدخل تاريخ الإصدار]

ضمان حسن التنفيذ رقم: [أدخل الرقم المرجعي للضمان]

الضامن: [أدخل اسم وعنوان مكان الإصدار ، ما لم يرد في الترويسة]

الاتفاقية الإطارية رقم: [أدخل الرقم المرجعي للمشتري لاتفاقية الإطار]

رقم عقد التجهيز عند الطلب: [أدخل الرقم المرجعي للمشتري لعقد التجهيز المحدد]

لقد أبلغنا أنه - [أدخل اسم المجهز ، الذي في حالة وجود إئتلاف شراكة هو اسم الائتلاف] (يُشار إليه فيما يلي باسم "مقدم الطلب") قد دخل في رقم عقد تجهيز عند الطلب Call-Off. [إدراج الرقم المرجعي للعقد] بتاريخ [أدخل التاريخ] مع المستفيد ، لتجهيز [أدخل اسم العقد ووصف موجز للسلع والخدمات ذات الصلة] (ويشار إليه فيما بعد باسم "العقد").

وعلاوة على ذلك ، نحن نفهم أنه ، وفقاً لشروط عقد التجهيز عند الطلب ، تطلبون ضمان حسن التنفيذ.

بناءً على طلب مقدم الطلب ، فإننا بصفتنا ضامناً ، نتعهد بموجب هذا الضمان بشكل لا رجعة فيه بالتسديد للمستفيد أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز إجمالي مبلغ [أدخل المبلغ في الأرقام] أو [أدخل المبلغ بالكلمات] ، يتم دفع هذا المبلغ في أنواع ونسب العملات التي يتكون منها سعر العقد مستحق الدفع ، وذلك عند استلامنا للطلب المطابق من قبل المستفيد مدعوماً ببيان المستفيد ، سواء في الطلب نفسه أو في وثيقة موقعة منفصلة مصاحبة ، تنص على أن مقدم الطلب قد خرق التزامه (التزاماته) بموجب العقد ، دون حاجة المستفيد لإثبات أو لإظهار أسباب الطلب أو المبلغ المحدد فيه.

تنتهي صلاحية هذا الضمان ، في موعد لا يتجاوز يوم... من شهر.... من سنة... يجب أن يتم استلام أي طلب للدفع بموجب الضمان في هذا المكتب المشار إليه أعلاه في أو قبل ذلك التاريخ.

يخضع هذا الضمان للقواعد الموحدة لضمانات الطلب (URDG) لعام 2010 ، منشور ICC رقم 758 ، باستثناء أنه يتم استبعاد البيان الداعم بموجب المادة 15 (أ) منه.

[توقيع البنك]

نموذج ضمان الدفعة المقدمة

(ضمان بنكي)

[على بنك المجهز، بناء على طلب مقدم العطاء الفائز ، ملء هذا النموذج وفقاً للتعليمات المشار إليها]

[ترويسة البنك والكود أو رمز التعريف SWIFT]

المستفيد: [أدخل اسم وعنوان المشتري]

التاريخ: [أدخل تاريخ الإصدار]

ضمان الدفعة المقدمة رقم: [أدخل الرقم المرجعي للضمان]

الضامن: [أدخل اسم وعنوان مكان الإصدار ، ما لم يرد في الترويسة]

الاتفاقية الإطارية رقم: [أدخل الرقم المرجعي للمشتري لاتفاقية الإطار]

رقم عقد التجهيز عند الطلب: [أدخل الرقم المرجعي للمشتري لعقد التجهيز المحدد]

لقد تم إبلاغنا بأن [أدخل اسم المجهز ، والذي في حالة وجود ائنتلاف شراكة يجب أن يكون اسم الائنتلاف] (ويشار إليه فيما يلي بـ "مقدم الطلب") قد وقع عقد تجهيز عند الطلب [أدخل الرقم المرجعي للعقد] بتاريخ [أدخل التاريخ] مع المستفيد ، لتنفيذ [أدخل اسم العقد ووصف موجز للسلع والخدمات ذات الصلة] (ويشار إليه فيما بعد باسم "العقد").

وعلاوة على ذلك ، نحن نفهم أنه ، وفقاً لشروط العقد ، يجب سداد دفعة مقدمة بمبلغ [أدخل المبلغ في الأرقام] و [أدخل المبلغ في الكلمات] مقابل ضمان دفعة مسبقة.

بناء على طلب مقدم الطلب ، نحن كضامن ، نتعهد بشكل لا رجعة فيه بالدفع للمستفيد أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز مجموع مبلغ [أدخل المبلغ في الأرقام] [أدخل المبلغ في الكلمات] عند استلامنا من جانب المستفيد طلباً بذلك مدعوماً ببيان المستفيد ، سواء في الطلب نفسه أو في وثيقة موقعة منفصلة مصاحبة، تحدد الطلب ، مع ذكر إما أن مقدم الطلب:

(أ) استخدم الدفعة المقدمة لأغراض أخرى غير تجهيز السلع ؛ أو

(ب) لم يتم بتسديد الدفعة المقدمة وفقاً لشروط العقد ، مع تحديد المبلغ الذي لم يتم مقدم الطلب بسداده.

يمكن تقديم الطلب بموجب هذا الضمان اعتباراً من تاريخ استلام الضامن شهادة من بنك المستفيد مشيراً إلى أن المبلغ المدفوع كدفعة مقدمة والمشار إليه أعلاه قد تم دفعه لمقدم الطلب على رقم حسابه [أدخل الرقم] في [أدخل اسم وعنوان بنك مقدم الطلب].

يتم تخفيض الحد الأقصى لمقدار هذا الضمان تدريجياً بمقدار المبلغ من الدفعة المقدمة التي يسدها مقدم الطلب كما هو محدد في نسخ البيانات المؤقتة أو شهادات الدفع التي يتم تقديمها إلينا. تنتهي صلاحية هذا الضمان، عند استلامنا نسخة من شهادة الدفع المؤقتة تشير إلى أن (90) بالمائة من مبلغ العقد قد تم التصديق عليه للدفع، أو في تاريخ [أدخل اليوم] من شهر [أدخل الشهر] ، [أدخل السنة] ، أيهما أقرب. وبالتالي ، يجب استلام أي طلب للدفع بموجب هذا الضمان من قبلنا في هذا المكتب في ذلك التاريخ أو قبله.

يخضع هذا الضمان للقواعد الموحدة لضمائن الطلب 2010 (URDG) ، منشور ICC رقم 758 ، فيما عدا استبعاد البيان الداعم بموجب المادة 15 (أ) منه.

[توقيع البنك]

الجدول 6: لائحة بأسماء سلطات التعاقد المشتريّة

يلغى هذا الجدول في حالات اتفاقية الاطار ذات المشتري الواحد (Single-User FA i.e. single Purchaser FA)

سلطات التعاقد التالية هي المشتري بموجب إتفاقية الإطار:

الرقم	اسم المشتري/سلطة التعاقد	عنوان المشتري	الممثل المخول
1.	أدخل الاسم الكامل لسلطة التعاقد الرئيسية/المشتري الرئيسي [Lead Buyer # 1] [أدخل نوع الكيان القانوني]	أدخل عنوان المكان الرئيسي للعمل]	الاسم: اللقب / المنصب: هاتف: رقم التليفون المحمول: البريد الإلكتروني:
2.	أدخل الاسم الكامل لسلطة التعاقد/المشتري # 2] [أدخل نوع الكيان القانوني]	أدخل عنوان المكان الرئيسي للعمل]	الاسم: اللقب / المنصب: هاتف: رقم التليفون المحمول: البريد الإلكتروني:
3.	أدخل الاسم الكامل لسلطة التعاقد/المشتري # 3] [أدخل نوع الكيان القانوني]	أدخل عنوان المكان الرئيسي للعمل]	الاسم: اللقب / المنصب: هاتف: رقم التليفون المحمول: البريد الإلكتروني: